DOCUMENT RESUME

ED 066 064	FL 003 086
AUTHOR	Lipsett, Dale F.; Poelman, James S.
TITLE	Chinese Mandarin Advanced Course: Newspaper and Periodicals Reader.
INSTITUTION	Defense Language Inst., Washington, D.C.
SPONS AGENCY	Department of Defense, Washington, D.C.
REPORT NO	06CM24
PUB DATE	Mar 72
NOTE	201p.
AVAILABLE FROM	Director, Defense Language Institute, Department of the Army, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390 (With specific permission)
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	Chinese; Chinese Culture; *Instructional Materials; Intensive Language Courses; *Mandarin Chinese; *Newspapers; *Periodicals; Reading Comprehension; *Reading Skills; Vocabulary Development

ABSTRACT

This reader provides supplementary materials for improvement of reading fluency and expansion of vocabulary for advanced students of Chinese. It familiarizes students with terminology used in mainland China publications. Twenty articles, taken from several newspapers, are compiled in this reader. Vocabulary lists are provided for each selection. Topics range from ping pong to politics. For the companion document, a Mandarin Chinese glossary, see FL 003 088. (RL)

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

06CM24
MARCH 1972

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

CHINESE-MANDARIN
ADVANCED COURSE

NEWSPAPER AND PERIODICALS READER

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty, staff and students of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL BY MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY Defense Language Institute TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE U. S. OFFICE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER."

Roy M. Kessler

ROY M. KESSLER
Colonel, USA
Director

ED 066064

CHINESE MANDARIN

Advanced Course

Newspaper and Periodicals Reader

March 1972

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

II

PREFACE

This reader provides supplementary materials for improvement of reading fluency and expansion of reading vocabulary for advanced students of Chinese. One of its special purposes is to familiarize the DLI student with terminology used in mainland-China publications.

The materials were assembled and the computer-compiled glossary was prepared as a project by a class taught by Mr. Albert Fei. Much of the initiative for the project and most of the final preparations were the work of TSGTs Dale F. Lipsett and James S. Poelman, both graduates of DLI class 30CM37W0271.

CONTENTS

Page

1. 共匪現階段的對美策略
CHICOM Policies Toward America at the Present Stage
(editorial of the ZHONG YANG RI BAO, April 1971) 1

2. 在名古屋相处的日子里
Living Together at Nagoya - A Diary
(REN MIN RI BAO, April 1971) 9

3. 旅日朝鲜总联合会欢宴朝鲜乒乓球代表团
Welcoming Banquet for Korean Ping Pong Delegation
Given by Federation of Korean Expatriates in Japan
(REN MIN RI BAO, April 1971) 17

4. 深挖设备潜力促进生产持续上升
Delve Into the Full Potential of Equipment, Hasten
the Rise in Production
(REN MIN RI BAO, April 1971) 21

5. 华丰煤矿节约坑木取得成绩
HUAFENG Coal Mine Obtains Good Results in Economizing on Pit Props
(REN MIN RI BAO, April 1971) 27

6. 一九七一年春季中国出口商品交易会筹备就绪
Planning Progress on the 1971 Spring Chinese
Export Trade Fair
(REN MIN RI BAO, April 1971) 31

7. 保定物资回收公司开展节约利废活动
BAODING Materials Reclamation Company Initiates
Waste Reclamation Movement
REN MIN RI BAO, April 1971) 35

8. 兩次治病的启示
Twice Cured - An Expose (REN MIN RI BAO, April 1971) 37

9. 扔掉"洋"架子当好"土医生"
Cast Off Foreign Airs, Become "Indigenous Doctors"
(REN MIN RI BAO, April 1971) 39

Page

10. 发动群众建设小矿山
Motivate the Masses to Construct Small Mines
(REN MIN RI BAO, April 1971) 45

11. 西藏阿里地区备耕活动热气腾腾
Rising Enthusiasm for Tilling Preparations in Tibet's ALI District.
(REN MIN RI BAO, April 1971) 59

12. 怎样学好用好毛主席哲学思想
How to Master and Apply Mao Zedong Philosophical Thought
(REN MIN RI BAO, April 1971) 63

13. 巴勒斯坦游击队英勇击退约旦軍队多次进攻
Palestinian Guerillas Heroically Repulse Numerous Jordanian Attacks
(REN MIN RI BAO, April 1971) 77

14. 佐藤政府加紧扩軍备战竭力对外扩张
Sato Government Heightens Militarism and Goes All-out in Foreign Expansion
(REN MIN RI BAO, April 1971) 81

15. 号召南朝鲜人民紧密团结奋勇战斗打倒卖国贼
A Call to the Peoples of South Korea to Unite and Heroically Strike Down the Traitors
(REN MIN RI BAO, April 1971) 87

16. 海港工人的创举
The Dockworker's New Creation
(REN MIN RI BAO, April 1971) 93

17. 无产阶级专政胜利万岁，纪念巴黎公社一百周年
Long Live the Victory of the Dictatorship of the Proletariat - Commemorating the Centenary of the Paris Commune
(Editorial in HONG QI, April 1971) 107

18. 訪"紅岩"
A Visit to "HONG YAN"
By Xu Jingdu, published in Life Like A Fire, Author's Publishing House, Shanghai, 1965 145

Page

19. 有这样一所房屋
A Dwelling Like This One
By Xu Jingdu, ibid. 155

20. 生命似火
Life Like a Fire
By Xu Jingdu, ibid. 163

Selection One

社論　共匪現階段的對美策略

最近共匪大肆展開笑臉外交的攻勢，許多對共匪策略一無所知的人，被它騙得暈頭轉向而不自覺。尤其共匪此次突然邀請美國桌球隊訪問匪區，更是出乎一般人的意料之外，於是許多國際姑息分子，沾沾自喜，奔走相告，一心以為鴻鵠之將至。有的說美匪關系即將「解凍」了，有的「慶幸」竹幕的大門終於「敞開」了，種種猜測，不一而足，新聞媒介，也跟着大肆渲染，顯已造成一場庸人自擾式的混亂。

共匪對美的態度果已改變麼？我們可以斷然指出：毫無改變。共匪極端着重「總路線」的思想方式。其一切措施，只有從其全盤策略是「反美帝、反蘇修與反一切國家」的三反政策。這一政策，迄今絲毫未變。所變者，只是更擴大其運用而已。

現在讓我們把共匪的全盤政策，作一總的說明。

反美與反俄是共匪基本路線，即所謂「兩條路線的鬥爭」。在反美方面，共匪採取下列三種主要策略，即所謂「總體戰」：第一、在軍事上打擊美國。此種軍事上的打擊，原則上應以全球規模進行，即聯合「世界鄉村」——亞非及拉丁美洲開發不足的國家，全面對美作戰。但這一規模的軍事鬥爭，現在僅在鼓動和製造階段，尚未能完全見諸實施。目前「鬥爭」的「主要環節」，祇是越戰。共匪決心永遠不讓越戰結束。因為越戰可拖住美國，消耗美國，使美國國內因厭戰而分裂；並證明「人民戰爭」的「優越性」，從而鼓勵世界各地共黨起而效尤。因此，共匪極端重視越戰，全力予以支援，並利用世界其他的共黨叛亂，牽制和分散美國的注意。最近錫蘭的叛亂，便是其中之一。

第二、在外交上儘量孤立和打擊美國。在這種策略之下，

共匪一方面以笑臉攻勢，爭取中小國家，在各種國際問題上走與美國相反的路線。以挫辱美國在自由世界的領導威望，另方面用挑撥離間的手段，拆散美國的盟國。現階段的中心工作是藉故破壞中美日韓四國的關係，一如過去藉印巴之爭，破壞美國與巴基斯坦的聯盟關係，因為中日韓三國的軍經勢力，正飛躍進步，已形成共匪擴張侵略的莫大阻力。

第三、在政治上儘量擴大在美國國內的戰場，把鬥爭帶到美國內部去。過去共匪在美國國內所開闢的戰線，以反戰示威與種族暴動為兩大手段。它這兩大手段現在雖還在使用，但由於美國多數人民之醒覺，已失去新奇的刺激性，難以鼓動風潮，於是乃另闢蹊徑，進行新的嘗試。這一次突然邀請美國桌球隊訪問大陸，便是其新策略之一端。美國淺見之士認為共匪此項邀請，是有意示好於美國，

殊不知共匪將美國政府與人民的界線，劃分得非常清楚，它認為美國政府是「反動」政府，是「壟斷資本家」的代理人，它之所以示好於美國人民，尤其是心智尚未成熟的青年人，目的在鼓勵他們進行「革命」，打倒美國政府，所以共匪歡迎美國球隊的標語是「世界人民大團結萬歲」，以及「團結世界人民消滅美國帝國主義」等等。這就是共匪邀請美國桌球隊用意，也是他全盤策略之一環。倘使世人因此而認為匪美關係即將「解凍」，那真是幼稚無知了。

Selection One - Vocabulary

策 略 4595 3970	Policy (includes overtones of strategy)
大 肆 1129 5127	Indulgence, To indulge
一 無 所 知 0001 3541 2076 4249	Absolutely uninformed - Knowing not even a single thing
暈 頭 2546 7333	Dizzy
轉 向 6567 0686	Disoriented
姑 息 分 子 1196 1873 0433 1311	"Bleeding hearts" - Literally means the appeasers or overtolerant elements
沾 沾 自 喜 3115 3115 5261 0823	Self-satisfied
出 乎 .... 意 料 之 0427 0039 0000 1942 2436 0037 外 1120	To exceed the expectations of ...
奔 走 相 告 1149 6382 4161 0707	To scurry around announcing to one and to all
不 一 而 足 0008 0001 5079 6398	Not a one was missing (in the sense that the pot was already overstaffed with cooks)
猜 測 3719 3261	To "guesstimate"
鴻 鵠 7703 7711	A large bird - soaring pipe-dreams

竹幕	4554 1612	The "Bamboo curtain"
新聞媒介	2450 5113 1252 0094	The news media
渲染	8694 2676	To tint (lit. or fig.) - to distort
庸人自擾	1661 0086 5261 2371	A fool making trouble for himself
一場混亂	0001 1034 3236 0052	A disturbance, an upheaval
斷然	2451 3544	Decisively
着重	4192 6850	To pay close attention to
迄今	0597 0093	Up to the present
運用	6663 3938	To utilize
見諸實於	6015 6175 1395 2456	To see (it) in actuality
消耗	3194 5088	To drain away
分裂	0433 5933	To break down
效尤	2400 1429	To imitate

叛亂 0651 0052	To rise up - To revolt
牽制 3677 0455	To immobilize
手段 2087 3008	Tactics, Measures
挫辱 2181 6592	Frustration and Humiliation
威望 1218 2598	Might, Prestige
一如 0001 1172	Just as ...
刺激性 0459 3423 1840	Stimulation, Irritation
風潮 7364 3390	Disorder, Agitation
蹊徑 6459 1777	Route
嘗試 0863 6107	To try
示好 4355 1170	To show good-will toward
代理人 0108 3810 0086	Agent
壟斷資本家 1096 2451 6327 2609 1367	Monopoly-capitalist

尚未成熟 1424 2607 2052 3578	Immature
用意 3938 1942	Intention
環 3883	Ring, Girdle, Link, Circle
倘使 0229 0169	If
幼稚無知 1635 4460 3541 4249	Childish and ignorant
總體戰 4920 7555 2069	All-out warfare
起而效尤 6386 5079 2400 1429	To rise up and imitate ...
浅見之士 3239 6015 0037 1102	Shallow-minded people
另闢蹊徑 0659 7075 6459 1777	(Seek to) open another route

Selection Two

在名古屋相处的日子里

为“友谊第一”鼓掌

四月一日夜晚，第三十一届世界乒乓球锦标赛男、女团体赛结束的时候，名古屋市的“爱知县体育馆”内的数千名观众，热情欢呼。“日中友好！”“日中两国人民的战斗友谊万岁！”的口号声和有节奏的掌声经久不息。

日本《朝日新闻》在报道这种情景时说，“令人激动万分的会场，正是日中友好的象征”；场内热情洋溢的景象，“使整个会场中的人们浸沉在‘日中友好’的欢乐气氛之中”。

日中友好运动知名人士、日中文化交流协会常任理事西园寺公一在观看比赛时，不断地为日中两国运动员的友好比赛热烈鼓掌。他说，他的鼓掌，“首先是为‘友谊第一’而鼓掌。”

一位日本朋友评论这次锦标赛的时候说，日中两国乒乓球运动员的交流和这届锦标赛比赛场内的热烈气氛充分说明，要求日中友好的群众运动是任何反动势力也阻挡不住的。

千里迢迢寻友谊

一些日本朋友，在日中两国运动员团体决赛头一天深夜十点钟就睡在体育馆外的草地上，希望在第二天的清早能抢先买到一张门票。尽管夜里下着小雨，可是他们仍然在雨地里耐心地等待着。

一位日本朋友特意从一千多里以外的福岛县赶来名古屋，为的是看一场日中两国选手的精采表演和探望中国朋友。

另一位日本朋友专程从静冈县来到名古屋会见自己的老朋友，因为她在六年前访问中国时，就已结识了中国的许多乒乓球运动员。阔别六年后的重逢，使她感到格外亲切。她一见到中国运动员就激动地说：“本来第一天就想来，但是没有买到门票，所以直到今天才看到了你们……”

中国医生和日本选手

一次，日本运动员长谷川信彦遇到中国运动员庄则栋时激动地说：“我非常感谢中国大夫对我的关怀。”

还是四月八日男子双打半决赛的时候，长谷川和田阪登纪夫正在同匈牙利运动员进行一场扣人心弦的比赛。由于激烈的争夺，长谷川打完第二局时突然鼻子出血，比赛暂停。

中国乒乓球代表团的洪大夫闻讯后立即赶到长谷川休息的地方为他诊断，并进行了亲切的慰问，长谷川又继续投入了紧张的战斗。

长谷川顽强的战斗精神和中国大夫关心日本运动员身体健康的佳话，在比赛场内外很快就传开了。

“难忘的纪念”

在中国乒乓球代表团居住的旅馆的附近，不时地爆发出掌声、欢笑声和赞叹声。原来是日本友人兴致勃勃地围着一张球台，正在欣赏中国运动员李景光和旅馆一位服务员的一场乒乓球友谊赛。

自从中国运动员住进名古屋的这家旅馆后，他们很快地就同这家旅馆的服务员交上了朋友。服务员除了细心照料中国运动员的食宿之外，心里还蕴藏着一个愿望，那就是同中国运动员打一次球，以表达他们对中国运动员和中国人民的友情。

中国运动员也抱着同样的心情，愉快地接受了他们这一有意义的邀请。这场友谊球赛就这样开始了。

打完了球，一位三十多岁的服务员高兴地说：“我今天能同中国运动员打一场球，这将成为我难忘的纪念。”

乒坛老将的宿愿

曾经获得日本全国乒乓球男子单打冠军称号的星野展弥特意请了假，带着哥哥、朋友和孩子，星夜从大阪赶到名古屋来看望中国乒乓球运动员。

老朋友见面，格外亲热。中国乒乓球运动员热情地欢迎星野的来访。在愉快的交谈中，星野邀请中国运动员到大阪访问。他还表示，他要重新穿上运动服，在大阪同中国运动员打几场球，共叙友情。

和星野一起来看望中国运动员的还有日本女运动员吉田多美子。吉田为了到名古屋看望中国朋友，特地把她母亲请到家中照料两个年幼的孩子。吉田一见到中国乒乓球女运动员，就象见到了久别重逢的姐妹一样，热情地同她们拥抱，激动地流着热泪说：“你们可来了，我太想念中国了。”

吉田告诉中国运动员说，她的宿愿是要把自己的孩子也培养成为新的一代的乒乓球运动员，让日中两国运动员结下的友谊世世代代地传下去。

（新华社名古屋七日电）

友谊花絮

Selection Two - Vocabulary

長谷川 7022 6253 1557	Hasegawa
田阪 3944 7090	Tasaka
星野 2502 6851	Hoshino
愛知 1947 4249	Aichi
靜岡 7234 1481	Shizuoka
朝日 2600 2480	Asahi
西園寺 6007 0954 1408	Saiyongi
福島 4395 1497	Fukushima
相处 4161 5710	Living together
錦标赛 6930 2871 6357	Championship competition, Championship games
热情欢呼 3583 1906 2970 0729	Enthusiastic cheering
经久不息 4842 0036 0008 1873	Unending, To be prolonged
象征 6272 1767	Phenomenon

洋溢	3152 3300	Overflowing
浸沉....之中	3190 3089 0000 0037 0022	To be steeped in ...
欢乐气氛	2970 2867 3049 3050	A happy atmosphere
知名人士	4249 0682 0086 1102	A famous personage
常任理事	1603 0117 3810 0057	Executive secretary
文化交流	2429 0553 0074 3177	Cultural exchange
为....而....	3634 0000 5079 0000	... For the sake of ...
阻擋不住	7091 2346 0008 0145	Cannot be stopped
千里迢迢	0578 6849 6606 6606	A thousand-mile search
儘管	0324 4619	In spite of, However much...
搶先	2293 0341	To strive for priority, To get there first
耐心	5082 1800	Endurance, Hardihood
選手	6693 2087	Champion, A picked man

特意 3676 1942	On purpose, Deliberately
精采表演 4737 6846 5903 3348	A brilliant performance
探望 2232 2598	Visit
專程 1413 4453	A special trip
会见 2585 6015	Meet one another
结識 4814 6221	To make acquaintance with, To make friends with
闊别重逢 7059 0446 6850 6646	To meet after a lengthy separation
格外親切 2706 1120 6024 0434	Extraordinarily close (of a relationship)
激动地 3423 0520 0966	Excitedly
关懷 7070 2037	Loving care, Consideration, Concern
扣人心弦 2099 0086 1800 1720	Plucking at one's heart strings
争夺 3630 1161	Struggle, Fight over, To try to sieze
激烈 3423 3525	Sharp, Violent, Fierce

局 1444	Inning, Set, Quarter, etc.
诊 断 6085 2451	To diagnose
慰 问 1983 0795	Consolation, Comfort
投 入 2121 0354	To plunge into, To throw in, To enter into wholeheartedly
頑 强 7316 1730	Obstinate, Persistent
佳 話 0163 6114	"The good word"
身 体 健 康 6500 7555 0256 1660	Good bodily health
赞 嘆 6363 0855	Praise, Admire
居 住 1446 0145	To reside
不 时 0008 2514	From time to time
兴 致 勃 勃 地 5281 5268 0514 0514 0966	With rising pleasure
欣 赏 2946 6339	To appreciate (as art), To enjoy
友 誼 賽 0645 6165 6357	A friendly game

蕴藏 5686 5661	To hoard
願望 7349 2598	A wish, Hope
表达 5903 6671	To express
心情 1800 1906	Feelings, Emotions, Mood, Affection
乒壇老將 8003 1086 5071 1412	A veteran ping pong player
宿愿 1372 1959	An enduring wish
称号 4468 5714	Title, Designation
星夜 2502 1123	Travelling by night
大阪 1129 7090	Osaka
....见面格外.... 0000 6015 7240 2706 1120 0000	When ... meet, there is a particular ...
共叙友情 0364 0650 0645 1906	To discuss old times
吉田 0679 3944	Yoshida
流着热泪 3177 4192 3583 3223	With hot tears flowing

特 地	3676 0966	Especially, On purpose
擁 抱	2340 2128	To hug, To embrace
可 來 了	0668 0171 0055	(You've) finally arrived
想 念	1927 1819	To long for, To think of, To miss
培 養	1014 7402	To foster, To train, To cultivate
花 絮	5363 4825	Notes of ..., News briefs

Selection Three

旅日朝鲜人总联合会欢宴朝鲜乒乓球代表团

据新华社东京十一日电 旅日朝鲜人总联合会十日晚在东京举行盛大宴会，热烈欢迎参加第三十一届世界乒乓球锦标赛的朝鲜民主主义人民共和国乒乓球代表团。

旅居日本的朝鲜侨民一千多人出席了宴会。

应邀出席宴会的还有二十多个国家驻日本的外交使节。

中国中日备忘录贸易办事处驻东京联络处工作人员赵自瑞和东京华侨总会会长甘文芳应邀出席了宴会。

旅日朝鲜人总联合会主席韩德铢和朝鲜民主主义人民共和国乒乓球代表团团长郑光顺先后在宴会上讲了话。

韩德铢代表六十万旅日朝鲜侨民热烈欢迎来自社会主义祖国的乒乓球代表团全体成员。他说，四千万朝鲜人民在伟大领袖金日成元帅的领导下，正在以千里马速度从事社会主义建设，在体育和文化方面，也取得了辉煌的成果。对此，旅日朝鲜侨民感到莫大的自豪和无限的光荣。

郑光顺强烈谴责美帝国主义在朝鲜加紧进行新的侵略战争的罪恶行径。他指出，朝鲜人民一定能够粉碎美帝国主义的侵略活动，最后胜利是属于朝鲜人民的。

Selection Three - Vocabulary

欢宴	2970 1365	Banquet
联合会	5114 0678 2585	Federation, Joint Session
旅日朝鲜人	2464 2480 2600 7639 0086	Korean expatriates in Japan
盛大	4141 1129	Grand, Imposing
外交使节	1120 0074 0169 4634	Diplomatic missions, Diplomatic envoys
备忘录	0271 1808 6922	Memorandum, Aide memoire
先后	0341 0683	To take turns, Successive
金日成	6855 2480 2052	Kim Il-sung
成員	2052 0765	Personnel, Complement
從事建设	1783 0057 1696 6080	To be engaged in reconstruction
輝煌	6540 3552	Brilliant
自豪	5261 6275	To be proud of, To take pride in
谴責	6232 6307	Reprimand, To chastize, To castigate

加紧 0502 4868	To enhance, To intensify, Intensively
搞 2269	To do, Handle, Take care of
大搞 1129 2269	To do ... in a big way

Selection Four

马鞍山采石化肥厂大搞技术革新

深挖设备潜力 促进生产持续上升

安徽马鞍山采石化肥厂的革命群众通过大搞技术革新，充分挖掘设备潜力，促使今年第一季度全厂化肥总产量比去年同期增长了百分之五十七，为支援农业生产作出了新贡献。

为了保证给农业提供更多更好的化肥，这个厂成立起有工人、干部和技术人员参加的三结合小组，针对生产上的一些薄弱环节，开展技术革新。厂里碳化水箱温度过高，成为影响生产增长的突出矛盾。针对这一矛盾，革新小组同全厂工人群众一道出主意，想办法，对碳化水箱进行了改造，使水箱高温迅速下降，促使化肥日产量提高了百分之二十以上。

毛主席教导说：**“矛盾不断出现，又不断解决，就是事物发展的辩证规律。”**遵照毛主席的教导，这个厂的工人群众经常分析、认真解决生产过程中出现的新矛盾，推动生产不断提高。前段时间，他们发现造气柜的出气量不高，成了全厂化肥产量上升的“拦路虎”。发现这一矛盾后，他们群策群力，对造气柜进行了改造，使它的容量扩大了一倍，保证了化肥大幅度增长的需要。在这同时，他们还自力更生地制造和改造了锅炉、铜液泵、精炼再生器、压缩机等二十多台设备，促进了全厂化肥生产的持续上升。

马鞍山采石化肥厂革命群众在大闹技术革新的过程中，坚持少花钱多办事。为了解决技术革新中所需要的铸件和毛坯问题，他们白手起家办起了小翻砂厂，并利用旧材料和废钢管搞起了冲天炉，没有花多少钱，就生产出了三十多个品种的铸件和毛坯。

Selection Four - Vocabulary

深挖	3234 2177	To dig deeply, To delve
潜力	3383 0500	Hidden capabilities
持续	2170 4958	Sustained
革新	7245 2450	Renovate, Reform
贡献	6300 3759	Contribution, To offer up
三结合小组	0005 4814 0678 1420 4809	A triple-combination work group
针对	6859 1417	Aim at, Point to
薄弱环节	5631 1726 3883 4634	Weak links
炭化	8955 0553	Carbide (combining form in chemical formulas)
水箱	3055 4630	Radiator, Tank, Water tank
炭化水箱	8955 0553 3055 4630	Carbonization tank
矛盾	4243 4163	Contradiction
一道	0001 6670	Together

提 高	2251 7559	To raise, To bring up
挖 掘	2177 2228	To dig, To excavate
季 度	1323 1653	A quarter, A season
提 供	2251 0180	To supply, To submit
突 出	4499 0427	Be outstanding, Bulging, Remarkable, A breakthrough, Protrude, Rupture
改 造	2395 6644	To reconstruct, To remold oneself
遵 照	6690 3564	In accordance with, Following, To comply
推 动	2236 0520	To motivate, To foster, To push
造 气 柜	6644 3049 2681	Gas production chamber
拦 路 虎	2374 6424 5706	A "road-blocking tiger" (from the story about Wu Song and the tiger)
羣 策 羣 力	5028 4595 5028 0500	Mass plans and efforts, United plans and efforts
大 幅 度	1129 1607 1653	By a wide margin
自 力 更 生	5261 0500 2577 3932	To rejuvenate from within one's own resources

锅炉 6938 3619	Boiler
铜液泵 6894 3210 3119	A pump made of brass
精煉再生器 4737 3550 0375 3932 0892	A refinery regenerator
压缩机 1090 4799 2623	Compressor
大鬧 1129 7593	To do in a big way (c.f. 1129 2269)
过程 6665 4453	Process, Course, Stage
铸件 6999 0115	Foundry goods, Castings
毛坯 3029 0999	Rough casting, Blanks
翻砂厂 5064 4263 0617	Foundry
白手起家 4101 2087 6386 1367	To begin a career with empty hands
少花钱多辦事 1421 5363 6929 1122 6586 0057	To spend the least to obtain the most
废鋼管 1683 6921 4619	Waste steel pipes
冲天炉 0394 1131 3619	Blast furnace

品種
0756 4467

Type of commodity, Species

Selection Five

华丰煤矿节约坑木取得成绩

山东省新汶矿务局华丰煤矿革委会，发动广大工人群众在增产节约运动中，努力降低坑木消耗，使节约坑木的工作取得了显著成绩。去年，这个矿每采一万吨煤所消耗的坑木比一九六九年降低百分之四十一，今年一月又比去年同期有所降低。

过去，由于叛徒、内奸、工贼刘少奇反革命修正主义路线的影响，这个矿的一些干部和群众在使用坑木上，存在着大手大脚的浪费现象，坑木代用品没有积极推广，材料消耗大量超支。

针对这种情况，矿革委会和驻矿解放军支左人员举办毛泽东思想学习班，组织各级领导成员认真学习毛主席关于**“节省每一个铜板为着战争和革命事业”**的伟大教导，使大家认识了节约坑木的意义，同时加强对干部和群众进行教育，提高大家为革命而节约坑木的积极性。

二号井回采四连的工人，打破旧框框，坚持坑木代用工作。他们做到凡是埋住的柱子尽可能扒出来，在可能情况下，坚持使用坑木代用品，坚持每班点、每日清，每月进行一次总评比。他们这样做，节约了大量的坑木，推动了抓革命、促生产。矿革委会及时总结他们的经验，在全矿进行了推广。

最近，新汶矿务局革委会在这个矿召开全局的现场会议，介绍了他们的经验。

Selection Five - Vocabulary

节约 4634 4766	Save, Savings, Be frugal, Thrift, To conserve
消耗 3194 5088	Waste, Expend, Use up
叛徒 0651 1778	A rebel
内奸 0355 1169	Disloyalty, Disaffection
框框 2713 2713	A framework
坑木 0977 2606	Wood for pit props, Shoring
大手大脚 1129 2087 1129 5183	Extravagantly
代用品 0108 3938 0756	Substitute materials
超支 6389 2388	Overdraw, Overpay
支左人员 2388 1563 0086 0765	Support the left personnel - Ideological supervisors
点 7820	To inventory
清 3237	To liquidate
抓 2119	To grasp (c.f. 2269 and 7593)

总结 4920 4814	Summation, Wrap-up
现场会议 3807 1034 2585 6231	On-the-spot meeting

Selection Six

交易会展出的大量图片，反映了当前国际大好革命形势

一九七一年春季中国出口商品交易会筹备就绪

充分反映我国人民沿着毛主席革命路线胜利前进的朝气蓬勃景象

新华社广州十一日电　将于四月十五日在广州举行的一九七一年春季中国出口商品交易会已经筹备就绪。

这届交易会将充分反映处在社会主义革命和社会主义建设新高潮中的我国人民，在以毛主席为首、林副主席为副的党中央的领导下，满怀革命豪情，沿着毛主席的无产阶级革命路线胜利前进的朝气蓬勃景象。在交易会大楼各个宽敞的展览馆里，展出的内容将比上一届更加丰富。这些展出反映了我国人民紧密结合阶级斗争、生产斗争、科学实验三大革命运动，认真读马、列的书，认真读毛主席的著作，贯彻执行毛主席的无产阶级革命路线，在政治、经济、文化、科学技术等各个领域中所取得的重大胜利。

这届交易会展出的大量图片，反映了当前国际大好革命形势。

将要接待世界各国和各地区贸易界朋友的中国出口商品交易会大楼，正在进行最后的装饰，各个展览馆都充实了许多新展品。交易会共约四万七千多平方米的展出面积，将展出来自全国各地的数万种工农业产品，以及介绍全国各条战线涌现的活学活用毛泽东思想的许多先进典型的图片、模型和实物。

中国出口商品交易会从一九五七年举办以来，一贯遵循伟大领袖毛主席关于**“中国人民愿意同世界各国人民实行友好合作，恢复和发展国际间的通商事业，以利发展生产和繁荣经济”**的教导，坚持贯彻平等互利、互通有无的社会主义对外贸易政策，为发展我国同世界各地之间的友好贸易往来，起了良好的作用。随着我国国际关系的日益发展，交易会和世界各地友好贸易界人士建立了越来越广泛的联系。这届交易会的筹备机构，目前已收到世界各地大批进出口贸易客商表示将应邀到会的信件和电报。一些国家和地区许多过去同交易会没有业务往来的客户，也主动要求前来参加这届交易会。

Selection Six - Vocabulary

朝 气 2600 3049	Vigorous, Youthful vigor
蓬 勃 5570 0514	Flourishing, Abundant
筹 备 4693 0271	To prepare, Preparatory
就 绪 1432 4872	Get a start, In good order
交 易 会 0074 2496 2585	Trade fair
展 出 1455 0427	Turn(ed) out, Extend, Spread out, To exhibit
图 片 0956 3651	Illustration, Picture
大 好 形 勢 1129 1170 1748 0528	Very favorable situation
处 在 .... 中 5710 0961 0000 0022	To be situated in ...
处 在 .... 景 象 5710 0961 0000 2529 6272	To be inside of ...
高 潮 7559 3390	A crest, Upsurge, High tide
满 怀 豪 情 3341 2037 6275 1906	A heart filled with bravery
各 个 0677 0020	Individually

宽敞 1401 2412	Expansive, Spacious
展览馆 1455 6031 7419	Exhibition hall
贯澈執行 6306 3400 1013 5887	Thoroughly carry out (implement)
领域 7325 1008	Field (of work), Territory
装饰品 5944 7395 0756	Decoration, Ornament
充实 0339 1395	To make solid, Fulfill
涌现 8673 3807	To bubble forth, Well up, Gush up
一贯 0001 6306	Consistently, From beginning to end
遵循教導 6690 1789 2403 1418	To follow the teachings of...
繁荣 4907 2837	To make prosperous, Prosperity
日益 2480 4135	More and more every day
筹备机构 4693 0271 2623 2667	Preparatory organ(ization)
客户 1356 2073	Customer accounts, Clients, Newcomer, Outsider

主动 0031 0520	Actively, Take action or initiative

Selection Seven

保定物资回收公司开展节约利废活动

河北省保定物资回收公司遵照毛主席关于「**要节约闹革命**」的教导，早在去年就展开了群众性的节约利废活动，并且取得了显著成绩。在成绩面前，有的同志认为回收废旧物资年年搞，再搞「油水不大」了，在行动上就有些放松。公司党支部组织广大职工认真学习毛主席著作，结合本公司两条路线斗争的历史，积极开展革命大批判，进一步提高了大家执行毛主席革命路线的自觉性。提高认识后，在党支部领导下，全公司迅速组织巡回收废队，深入到工厂、街道、学校，发动群众开展节约利废活动。与此同时，巡回收废队经常走门串户，及时收购，仅一月份就收购废钢铁一百四十吨，化学原料十七万公斤，还收购了一些其他物资，有力地支援了工业生产。

Selection Seven - Vocabulary

物资回收 3670 6327 0932 2392	Reclamation of waste materials, Resource recycling
利废 0448 1683	Utilization of waste materials
油水不大了 3111 3055 0008 1129 0055	Lowering of profits, Holding the line on price increases
放松 2397 7575	Become lax
结合 4814 0678	To correlate, To join, To combine
批判 2106 0445	To criticise, To judge
自觉性 5261 6030 1840	Self-awareness
巡廻 1559 1697	Mobile, Roving (as a patrol)
走门串户 6382 7024 0025 2073	Enter into people's houses
收購 2392 6356	To make purchases, To buy up

Selection Eight

两次治病的启示

广东省五华县转水公社流洞大队生产队长　何灼古

一九六四年春耕时节，我两岁的小孩突然得了病，全身发黄，屙血尿，吃不下，睡不着。我把他送到县医院，经医生诊断是蚕豆黄病，立即给他打针、吃药，还进行了输液、输血，住了八天院，花了三十六元，才把小孩的病治好。

这几年，中草药群众运动开展以后，有一次，我又送小孩到县医院去，还借了信用社二十多元作为费用。到了医院，医生经过检查，安慰我说：「不要紧，这蚕豆黄病现在不用打针，服一点草药就会好。」我听了不放心，想起前几年小孩得了这种病，又打针又吃药，花了几十元才治好，现在吃点草药怎么能行呢？我再次要求医生认真治疗，但医生还是说用草药好，并讲了许多中草药能治好病的道理，他还把草药拿给我看，叫我到田野间采集一些来，给小孩煎服。我半信半疑，到田野间去采草药。谁知，服了两次草药以后，小孩的病真的开始好转了，脸色转红，尿也不黄了。再服几次，病完全好了。结果只住了三天就出院，仅花了药费三角多钱。我多么高兴呀！

我从两次给小孩治病过程中，深深体会到：中草药，实在好，又省钱，疗效高。从此以后，我坚信中草药能治好病，我就常常在群众中收集有关中草药治病的药方，把草药采集起来，进行反复试验、使用。村里有许多贫下中农得了病，我都主动地用中草药给他们治疗。他们恢复健康后，都感谢我，我说：「应该感谢伟大领袖毛主席，是他老人家的无产阶级医疗卫生路线指引我这样做的。」

Selection Eight - Vocabulary

启示 0796 4355	To reveal, Revelation, An exposé
疴血尿 4038 5877 1443	Hematourea (bloody urine) NOTE: correct third character is 145B in McGraw-Hill dictionary.
蚕豆黄 5874 6258 7806	A type of jaundice
输液 6551 3210	Intravenous feeding
输血 6551 5877	Blood transfusion
中草药 0022 5430 5673	Chinese herbal medicine
信用社 0207 3938 4357	Credit union
服药 2591 5673	To take medicine (orally)
田野 3944 6851	Fields
煎 3553	To slow boil, To decoct
体会 7555 2585	To understand through actual experience
反復识验 0646 1788 6221 7526	Repeated experiences
老人家的 5071 0086 1367 4104	A term of respect for old people

Selection Nine

扔掉「洋」架子，当好「土医生」

河北省张家口市庞家堡区合莫口大队赤脚医生　王秉荣

赤脚医生谈体会

我刚当赤脚医生那阵子，热情可高哩！一心想学好医疗技术，为贫下中农医伤治病，改变我们大队缺医少药的面貌。但是，由于受叛徒、内奸、工贼刘少奇"重洋轻土"的反革命修正主义医疗卫生路线的影响，一开方子动不动就是几大素。有时自己手里没有药，贫下中农还得坐一百多里路的汽车到城里去买。贫下中农批评说："花了钱，跑了路，身上的病还是治不了。""秉荣在城里学了这么几天，倒多了个'洋'架子！"

我很想为贫下中农服务，却不受贫下中农欢迎，到底为什么呢？心里很纳闷。贫农李有文老大爷，便来找我谈心。他首先和我一块学习了毛主席关于"**应当积极地预防和医治人民的疾病，推广人民的医药卫生事业**"的教导，又和我一块搞革命大批判。他说："解放前，乡亲们有了病拿命抗，不知死了多少人。解放后，刘少奇推行反革命修正主义医疗卫生路线，我们村还是缺医少药。一九六四年村东头你木全智大叔，腿上生了个大疖子，疼得死去活来，抬到医院去，医院硬要先交很多钱才看病。你大叔那里交得起，连气带病，回家没几天就去世了。"李大爷语重心长地说："秉荣啊！你是咱贫下中农的后代，可要好好为贫下中农服务，万万不能学资产阶级洋大夫啊！"

李大爷对刘少奇反革命修正主义医疗卫生路线的血泪控诉，使我受到了一次深刻的两条路线斗争教育。我认识到自己原来中了刘少奇"重洋轻土"的毒，不能好好地为贫下中农服务，心里又难受又惭愧。我决心扔掉"洋"架子，当一个全心全意为人民服务的"土医生"。

我首先到群众中去，向贫下中农求教。一个老贫农说："咱们是土里生，土里长，少花钱治大病，不花钱也治病，你看用咱们大方山上的草药治病行不行？"我心里一下就开了窍，决心采草药，种草药，用草药，自己制药，用"土办法"为贫下中农治病。

现在我已搜集了土方、验方五十多种，还种植了党参、黄花等八种药材。同时，遵照毛主席关于"**放手发动群众，大搞群众运动**"的教导，组织群众采回五百多斤草药，制成了几十种草药丸。贫农社员李翠芳得了肝炎，吃了我们自制的肝炎丸，五天就有了好转。她还患有尿道感染，我们用柏树枝捣烂加红糖给她用开水冲喝，效果很好。我用草药、针灸治疗了四千七百多病例，疗效都比较好。

我深深地体会到：要当红医兵，思想要过得硬，毛主席的教导记心中，草药能够治大病。

Selection Nine - Vocabulary

赤脚医生 6375 5183 6829 3932	"Barefoot Doctor" (semi-trained medical personnel working in the country-side)
那陣子 6719 7109 1311	At that time
面貌 7240 6290	Features, Visage
医伤 6829 0281	To treat medically
缺医少药 4972 6829 1421 5673	Lacking both doctors and medicine
工贼 1562 6329	"Scab", A strike-breaker
动不动就…. 0520 0008 0520 1432 0000	To do ... at the drop of a hat
素 4790	A 1-character term for wonder drugs
纳闷 4780 1899	Wonder, Grieve
便 0189	Then
疾病 4014 4016	Illness, Sickness
乡亲 6763 6024	Fellow countryman, A person from your old hometown
疖子 4081 1311	A boil (skin eruption)

死去活來	2984 0637 3172 0171	Hovering between life and death
硬	4289	To insist
连气带病	6647 3049 1601 4016	Including **anger and sickness**
语重心长	6133 6850 1800 7022	With a serious and longing heart
后代	0683 0108	Descendants
大爺	1129 3639	Paternal elder uncle
血淚	5877 3223	Bloody-teared
深刻	3234 0466	Depth
医疗	6829 4070	Medical
卫生	5898 3932	Hygiene, Sanitary, Health, Sanitation
两条路线	0357 2742 6424 4848	Two-pronged...
中毒	0022 3021	To be poison
原來	0626 0171	Initially, After all

难受	7181 0649	To be sad
惭愧	1974 1951	To be regretful
架子	2665 1311	Put on airs, Airs, Snobbish
求教	3061 2403	To seek learning
一下	0001 0007	All at once
开窍	7030 4534	To open the mind to knowledge
搜集	2282 7162	To gather, To collect
种植	4429 2784	To plant
党参	7825 0638	Cadenopsis Pilosulae (a herb)
黄花	7806 5363	Daylilly (a herb)
放手	2397 2087	To let oneself go
丸	0029	Pills
肝炎	5139 3508	Hepatitis

患 病	1891 4016	To suffer from illness
尿 道	1443 6670	The urinary tract
感 染	1949 2676	Infection
柏 树	2672 2885	"Pine twigs", (lit. cypress)
捣 烂	2281 3620	To pulverize
冲	0394	To infuse
針 灸	6859 3502	Acupuncture and Moxabustion
病 例	4016 0173	(Medical) Cases
体 会	7555 2585	To understand through actual experience, To be cognizant of
过 得 硬	6665 1779 4289	To firm up
谈 体 会	6151 7555 2585	Seminar for discussing experiences

Selection Ten

发动群众建设小矿山

山西晋城县开发矿业的调查报告

在伟大领袖毛主席的**“备战、备荒、为人民”**伟大战略方针指引下，山西省晋城县各级革命委员会带领全县广大革命群众，高举**“鞍钢宪法”**的旗帜，以大庆为榜样，自力更生，艰苦奋斗，多快好省地开发矿业，促进钢铁生产，取得了显著成绩。

坚持以革命大批判开路，掀起开发矿业的热潮

晋城县位于太行山区，地下蕴藏着丰富的煤铁资源，其中有许多品位较高的小铁矿，具有发展钢铁工业的良好条件。这里的劳动人民用手工采矿和炼铁，已经有两千多年的历史。一九五八年，在党的社会主义建设总路线的光辉照耀下，全县广大革命群众掀起了办矿山、炼钢铁的热潮，很快办起五十多个采矿点，建设了十三个土高炉，使全县的炼铁工业面貌为之一新。但是，叛徒、内奸、工贼刘少奇及其代理人却攻击群众办钢铁工业是“劳民伤财”，“得不偿失”，诬蔑群众办起来的小矿山是“星星点点，没有什么开采价值”，“农民没技术，采矿不正规”。他们疯狂推行反革命修正主义路线，强令矿山停办，威逼高炉下马，使晋城县正在发展的采矿和炼铁工业遭到了严重破坏。从此，这个县连铸锅、打制铁锨和镰刀，都得向外地要铁。

伟大的无产阶级文化大革命，摧毁了刘少奇的反革命修正主义路线，为多快好省地发展钢铁工业扫清了道路。晋城县革命委员会成立后，认真学习毛主席的有关教导，认识到狠抓矿山建设，发展钢铁工业，是关系到加快社会主义建设，巩固无产阶级专政的大事，便放手发动群众，建设矿山和土高炉。全县各级革委会领导成员，深入群众，大力宣传毛主席关于**“开发矿业”**的指示，领导群众狠批刘少奇及其代理人推行的反革命修正主义路线，以及他们在钢铁工业方面推行的“抓中间带两头”即只搞冶炼不搞矿山的反动方针，极大地调动了广大群众为革命办矿的积极性，全县旧的矿山和矿点很快得到恢复，新的矿山和矿点也一个个建设起来。

现在，这个县的三十个农村人民公社中，已有二十四个公社办起了小矿山，加上县办和县、社合办的在内，共有六十四个小矿山，八十四个采矿点。一九七〇年，全县开采了九万二千多吨铁矿石，除了满足本县钢铁工业生产的需要，还为兄弟钢铁企业提供了大批矿石。

以大庆为榜样，坚持自力更生的方针

晋城县各级革委会和广大革命群众在建设小矿山的过程中，遵照毛主席关于**“工业学大庆”**的伟大教导，深入开展学大庆的活动，象大庆工人那样，艰苦奋斗，自力更生地进行建设。

开始建设小矿山的时候，一缺资金，二缺设备，三缺技术。有的人有单纯依赖国家的思想，认为，我们给国家采矿，国家就应该给些设备。针对这种活思想，晋城县革委会引导广大革命群众学习毛主席关于**“自力更生”**、**“艰苦奋斗”**、**“工业学大庆”**等伟大教导，批判两眼向上、两手向外的依赖思想。广大贫下中农说：大庆工人阶级凭着一颗红心两只手，头顶蓝天，脚踏草原，开出了大油田。我们贫下中农也有一颗红心两只手，为什么不能自己动手开出铁矿来！

广大革命群众提高了认识，立即掀起一个群众办矿的新热潮。他们自己盘起红炉，打制铁锤、铁镐、钢钎，用土法生产炸药，开山建矿。大兴公社革委会的领导成员，翻山越岭，访问贫下中农，探查矿源，先后访问了二百多人次，找到了一处蕴藏量较大的矿源。他们带领革命群众，用铁锤、钢钎打眼，建起了一个深十六米的竖井，然后用辘轳把矿石从井底提上来。工人们一边开拓井下巷道，一边开采矿石，在几个月内就采出了一千三百多吨矿石。追山公社座落在海拔一千多米的山上，这里的铁矿石上面覆盖有几十米到上百米的岩石和土层，开采起来困难较大。追山公社的革命群众说：山再大，没有我们为祖国开发矿业的决心大；困难再多，也难不住我们的一颗红心两只手。他们用大锤、钢钎打眼，用炸药崩开岩石，以愚公移山的毅力，移动了土石方一万五千多方，找到了含铁量较高的铁矿石。山高坡陡，运输矿石困难，他们又自己动手，修了一条三华里长的盘山公路，使开采的矿石可以直接装上汽车，源源运往钢铁厂。大阳铁厂的革命工人自己设计、自己制造工具设备，自己施工，建设了一个近二百米深的斜井，到现在已为国家生产出四万多吨铁矿石，支援了钢铁工业。

广大革命群众在土法上马以后，立即开展技术革新，向采矿机械化和半机械化前进。有的矿山用废旧钢管制成风钻，有的用废旧铁皮制成抽风机，有的在井下铺设了小道轨，用板车运矿石。经过几年的艰苦奋斗，加上国家的少量投资，目前，这个县已有一座小矿山建设了土铁路，用上了小火车运矿石，有两座矿山、六个矿点使用了卷扬机提升，大大提高了采矿效率。

全面规划，加强领导

晋城县各级革命委员会遵照毛主席关于**“全面规划，加强领导”**的伟大教导，对小矿山建设进行全面规划，统一安排，加强领导，使小矿山的建设沿着毛主席的无产阶级革命路线蓬勃发展，胜利前进。

他们的做法是：

一、调查研究，统一规划，全面安排。

在建设小矿山的过程中，晋城县革委会领导成员带头多次深入群众，调查研究，根据全县资源、人力、物力条件，进行统一规划，全面安排，合理布点，并且尽可能把炼铁高炉建设在矿点附近。在组织形式上，他们采用了县办、县社合办、社办、队办四种形式。铁矿储量丰富的矿区，由县和公社统一安排矿点，交县办、社办或县社合办。这些矿山和矿点，常年固定有一定的专业队伍，完成上级规定的生产任务。铁矿储量小的“窝子矿”，经县和公社统一批准，由当地生产大队进行开采。这样，既有利于正确处理国家和集体的关系，增强全局观念，又能做到有计划地开采，避免乱采乱挖现象。在劳力安排上，他们在保证满足农业生产持续发展需要的前提下，坚持以农为主，集体办矿，农闲大办，农忙小办，不违农时，常年不断。各生产大队参加采矿的人数，由县和公社根据各大队的不同情况，统一安排。

二、建立和健全领导班子，狠抓领导班子思想革命化。

全县在小矿山建设中自上而下建立领导机构，层层有专人负责，县、社、队三级革委会中都有一名副主任负责抓这项工作。各矿山的领导班子成员和矿点的负责人，经常下井和工人一起参加劳动，一起活学活用毛泽东思想，改造世界观，加速思想革命化。

三、坚持用毛泽东思想教育人，培养和造就一支革命化的小矿山建设队伍。

在建设小矿山的过程中，晋城县各级革委会发现有的单位把开矿当作副业门路，存在着单纯经济观点；有的人嫌矿山的活苦活重，存在着干“一阵子”的思想。针对这些活思想，各级革委会和各矿山、矿点的领导班子，突出无产阶级政治，把开展思想和政治路线方面的教育放在一切工作的首位。他们组织广大革命群众开展活学活用毛泽东思想的群众运动，学习解放军，坚持“四个第一”，大兴“三八作风”，不断促进人的思想革命化。关山铁矿开始建设的时候，有个别人看到条件比较艰苦，不安心采矿，矿领导小组就组织大家搞好“天天读”，开好讲用会，学习毛主席的光辉著作“老三篇”，请在旧社会下过煤窑的苦大仇深的老贫农进行忆苦思甜。广大工人提高了觉悟，发扬一不怕苦、二不怕死的革命精神，奋战一年建起了五个竖井口，井下开拓巷道八百多米，年产能力达四万多吨。

随着活学活用毛泽东思想群众运动的深入开展，一支革命化的小矿山建设队伍逐步成长起来。一九七〇年，在全县的小矿山、矿点中，有十六个单位被评为先进集体，有四百五十多人被评为先进个人或活学活用毛泽东思想的积极分子。

群众办矿好处多

晋城县建设小矿山，已经显示出很多好处。

一是调动了各方面的积极因素，充分利用矿藏资源，促进钢铁工业发展。

晋城县的铁矿，大都是分散的小矿体，有不少是覆盖很浅的“窝子矿”，不宜于搞大的矿山开采建设。采用群众办矿的办法，就可以用较少的投资，较短的时间，把这些铁矿石开采出来。从一九六六年到一九七〇年五年中，这个县共为国家生产近二十万吨铁矿石。矿石增多，促进了钢铁工业的发展。目前，这个县已经建设起三十至五十五立方米、二至六立方米的炼铁小高炉六十多个，年生产能力五万多吨。他们还支援了兄弟钢铁企业一部分矿石和生铁，为发展我国钢铁工业贡献了力量。

二是有利于巩固和发展集体经济，促进农业生产发展。

晋城县从无产阶级文化大革命以来，由于群众办矿，每年都给集体增加了一笔收入，促使集体经济不断发展壮大。大阳公社靳沟大队，座落在海拔一千多米的高山顶上，过去吃的水都要到五里以外的山下挑担，是全社有名的一个穷队。这个大队在一九六九年办起小矿山以后，两年多来增加收入四万多元，他们用这些钱架设了五里长的电线，使社员家家户户安上了电灯，还铺设了五里长的水管，把水引来，解决了人畜吃水的问题，节省了大量的担水的劳动力，投入农业生产。一九七〇年这个队的粮食亩产量达到了四百二十多斤，比一九六九年增加了近百斤。一九七〇年，全县办矿收入了七十多万元，其中用五十多万元购买了拖拉机、脱粒机、柴油机、磨面机、水泵等大型农业机具三百五十多台（件），化肥六十多万斤，有力地支援了农业生产。去年，这个县尽管遭受了历史上罕见的大雹灾，但是粮食平均亩产量仍然达到了《全国农业发展纲要》规定的指标。

三是提供大量原材料，促进了地方工业的发展。

几年来，晋城县自己采矿，冶炼成生铁，还炼出了一些钢，提供给地方机械工业制造机器设备，武装了地方工业。现在，这个县的县、社、队三级办的钢铁、煤炭、机械、发电、化肥、建筑材料等工业得到了很大发展。县有农机厂，公社和队都有农具修造组织，做到了农机具小修不出队，中修不出社，大修不出县。

晋城县革委会、人民武装部通讯组

Selection Ten - Vocabulary

备战备荒为 人民	0271 2067 0271 5435 3634 0086 3046	"Prepare for war, prepare for famine, for the people"
大庆	1129 1987	A Stakhanovite oil field which figures in a China-wide emulation campaign
鞍钢宪法	7254 6921 2009 3127	The Anshan Steelworks charter - a model labor and production law
以....为榜样	0110 0000 3634 2831 2876	Using ... as a model
方針	2455 6859	Directive, Policy
掀起	2216 6386	To open up, To lift up
品位	0756 0143	Quality
具有	0367 2589	To possess
光辉照耀	0342 6540 3564 5069	Glorious sheen
使....为之一新	0169 0000 3634 0037 0001 2450	To make ... new again, To renew ...
劳民伤财	0525 3046 0281 6299	Waste of labor and a loss of property
劳命	0525 0730	Waste of lives

得不偿失	1779 0008 0326 1136	Gains exceeded by losses
诬蔑	6136 5583	To slander
星星点点	2502 2502 7820 7820	Here a dot there a dot
正规	2973 6016	Regular
铸锅	6999 6938	Cast pots, Crucibles
摧毁	2301 3014	To destroy
扫清	2217 3237	To sweep clean
狠抓....狠批....	3703 2119 0000 3703 2106 0000	With a firm grasp of ... and a firm criticism of ...
抓中间带两头	2119 0022 7035 1601 0357 7333	Grasp the middle in order to pull along both ends
调动	6148 0520	(Re)Deployment
艰苦奋斗	5329 5388 1164 7591	Bitter struggle
資金	6327 6855	Capital
单纯依赖	0830 4783 0181 6351	To depend solely upon

两眼向上两手 0357 4190 0686 0006 0357 2087 向外 0686 1120	Both eyes looking to the sky, both hands stretched wide - a traditional begging posture
凭着一颗红心 0417 4192 0001 7341 4767 1800 两只手头顶蓝 0357 0662 2087 7333 7307 5663 天脚踏草原 1131 6375 6431 5430 0626	Depending upon one's enthusiastic heart, two bare hands, a bare head, and with both bare feet planted firmly on the ground. - Self-reliantly
红炉 4767 3619	Kiln
铁锤 6993 6925	Sledge hammer
铁镐 6993 6964	Shovel, A scoop shovel
钢钳 6921 6883	A drill for making dynamite-sized holes in rock
炸药 3498 5673	Explosives
翻山越岭 5064 1472 6390 1545	Strode over hills and mountains
探查 2232 2686	To probe for
竖井 4549 0064	A vertical pit
辘轳 6564 6578	Windlass, Tackle, Roller

开拓井下巷道	7030 2148 0064 0007 1574 6670	To develop (horizontal) tunnels below the (vertical) shafts
覆蓋	6010 5556	To be covered by
山再大	1472 0375 1129	No matter how big the mountain is
难不住	7181 0008 0145	Cannot overcome
移山	4448 1472	To move the mountain
毅力	3015 0500	Untiring effort, Energy, Zeal
崩开	1514 7030	To split apart
含铁量	0698 6993 6852	Iron content (of iron ore)
山高坡陡	1472 7559 0980 7107	The mountains are high and the slopes steep
源源	3293 3293	In large amounts, Incessantly, Continually
盘山公路	4149 1472 0361 6424	A circuitous road around the mountains
斜井	2438 0064	A drift (inclined tunnel)
施工	2457 1562	Construction, (do the actual) construction work

土法上马	0960 3127 0006 7456	To get started using local methods
设计	6080 6060	To design, Design project
风鉆	7364 7018	Pneumatic chisel, Air drill
铁皮	6993 4122	Sheet iron
抽风机	2132 7364 2623	Ventilator, Drawing fan
板车	2647 6508	Flat trucks (ore carts)
卷扬机	0608 2254 2623	Windlass, Hoist, Crane
效率	2400 3764	Efficiency, Effect
全面规划	0356 7240 6016 0487	Overall plan, Master plan
合理布点	0678 3810 1580 7820	Logical distribution of forces
儲量	0328 6852	Reserves (e.g. ore reserves)
窝子矿	4519 1311 4349	Pocket mines - mine workings which are so small that they can just be scooped out
前提下	0467 2251 0007	Under proviso that ...

班子	3803 1311	Group, Troupe of actors
领導班	7325 1418 3803	Leadership group
狠抓	3703 2119	A fierce grasp
层层	1461 1461	At every level, Piled up
造就	6644 1432	To complete, To achieve
副业门路	0479 2814 7024 6424	To take up a sideline, To get a secondary occupation
单纯	0830 4783	Unmixed, Absolute, Unadulterated, One-roaded
嫌	1273	To complain
活苦活重	3172 5388 3172 6850	A hard and laborious way to make a living
首位	7445 0143	First place (in a list of priorities)
四个第一	0934 0020 4574 0001	The "four firsts" - a political slogan
三八作风	0005 0360 0155 7364	"3-8 Working style" - a political slogan
讲用会	6199 3938 2585	A lecture and performance meeting

仇深	0092 3234	Deep hatred
憶苦思甜	2011 5388 1835 3929	To contrast past bitterness with present sweetness
竖井口	4549 0064 0656	Vertical shaft
巷道	1574 6670	Gallery (a horizontal mine tunnel)
年产能力	1628 3934 5174 0500	Yearly production capability
逐步	6632 2975	Gradually
先進集体	0341 6651 7162 7555	Progressive collectives (units)
先進个人	0341 6651 0020 0086	Progressive individuals
显示	7359 4355	To manifest, Revealing
因素	0936 4790	Element, Factor
充分	0339 0433	Adequate, Fully, Amply
矿藏	4349 5661	Ore deposit
投資	2121 6327	Investment

生铁	3932 6993	Pig iron
焦炭	3542 3516	Coke
集体经济	7162 7555 4842 3444	Collective economy
增加一笔收入	1073 0502 0001 4581 2392 0354	To increase one's income
座落	1654 5507	Be situated at
两年多來	0357 1628 1122 0171	In the more than two years which have passed
家家户户	1367 1367 2073 2073	In every family and household
畝产量	3965 3934 6852	Yield per mou (1/6 Acre)
脱粒机	5192 4721 2623	Thresher
柴油机	2693 3111 2623	Diesel engine
磨面机	4333 7240 2623	Milling machine, Face grinder, Carding machine
雹災	7192 3505	Hail storm
罕见	4988 6015	Rarely seen

盡管
4147 4619

Despite, Even though, Although

Selection Eleven

西藏阿里地区备耕活动热气腾腾

目前，西藏阿里高原仍是冰雪未消，往年正是农闲季节，今年抓革命、促备耕的活动却已热气腾腾地开展起来。产粮较多的普兰县，最近各公社普遍举办了农业学大寨的学习班，以大寨和下曲龙为榜样，总结经验找差距。县革委会成员深入生产第一线，同群众一起积肥、兴修水利、改良土壤、建设大寨田，备耕生产搞得又快又好。噶尔县的干部和群众克服了“高原特殊”、“牧区不能学大寨”的错误思想，发扬自力更生、艰苦奋斗的革命精神，在搞好牲畜越冬度春、接羔育羔工作的同时，掀起了备耕生产高潮。全县已开荒造田两千余亩，扩大耕地面积百分之四十多。冬修水利工程的土石方量等于以往三年的总和，积肥送肥的数量比往年多一倍半，为夺取今年粮食生产的好收成创造了有利条件。

（据新华社）

Selection Eleven - Vocabulary

热 气 腾 腾 3583 3049 7506 7506	An increasing amount of bustling activity
农 闲 季 节 6593 7033 1323 4634	Agricultural slack period
总 结 经 验 4920 4814 4842 7526	To summarize experiences
差 距 1567 6415	What and how much is lacking
第 一 线 4574 0001 4848	Front lines
積 肥 4480 5142	To accumulate fertilizer
兴 修 5281 0208	To construct (roads, etc.)
克 服 0344 2591	To overcome, To subjugate
牧 区 3668 0575	Pastureland, Grassland
发 挥 4099 2254	To become manifest, To develop
冬 度 春 6390 0392 1653 2504	To pass the winter and spring
接 羔 育 羔 2234 5021 5148 5021	The lambing season
开 荒 造 田 7030 5435 6644 3944	To reclaim land and bring it under cultivation

土石方量	0960 4258 2455 6852	Cubic meters of "fill"
夺取	1161 0648	To grab up, To seize

Selection Twelve

怎样学好用好毛主席的哲学思想

解放军某部 邢希礼

毛主席的哲学思想是无产阶级革命的科学的世界观，是毛主席的革命路线和各项方针政策的理论基础。我们干革命非学毛主席的哲学思想不可。

怎样才能学好用好毛主席的哲学思想呢？根据许多工农兵同志的学习体会，结合自己的亲身经历，我感觉有这么几点：

带着深厚的无产阶级感情，不断提高学习的自觉性

毛主席教导我们：**辩证唯物论是为无产阶级服务的。**毛主席哲学思想的阶级性，规定了我们学习毛主席的哲学思想，必须要有深厚的无产阶级感情。“万丈高楼平地起，阶级感情是根基。”李长茂、叶世忠等老师傅，都是些“大老粗”，他们为什么能克服重重困难，坚持不懈地活学活用毛主席的哲学著作呢？我体会，这全在于他们深深懂得旧社会的苦，深深知道新社会的甜；对叛徒、内奸、工贼刘少奇的反革命修正主义路线最恨；对毛主席、对毛泽东思想、对毛主席革命路线最亲，有着深厚的无产阶级感情。有了对毛主席、对毛泽东思想、对毛主席革命路线的深厚无产阶级感情，有了为革命学哲学的强烈愿望，就会提高学习毛主席哲学著作的自觉性，克服各种困难，逐步把毛主席的哲学思想学到手。

最近，我反复学习毛主席关于在全党**进行一次思想和政治路线方面的教育**的伟大指示，深深体会到：我们党的历史，就是毛主席的革命路线战胜形形色色的机会主义路线的历史，就是毛主席的辩证唯物论和历史唯物论战胜唯心论和形而上学的历史。我们要坚决执行和捍卫毛主席的革命路线，在无产阶级专政下继续革命，就要加倍努力学习毛主席的哲学著作，深刻理解毛主席革命路线的理论基础。只有这样，才能提高识别真假马克思主义的能力，在革命的道路上不迷航。从这个革命的愿望出发，就可以加深对毛主席哲学思想的感情，不断提高学习的自觉性。这样，把学哲学提到两条路线斗争和巩固无产阶级专政的高度来认识，思想感情和学习劲头就不一样了。有了强烈的学习愿望，就会一字一句地、认真地、刻苦地学习毛主席的哲学著作。

联系实际，在斗争中学，在斗争中用

毛主席教导我们：“**理论的基础是实践，又转过来为实践服务。**”毛主席哲学思想的实践性，规定了我们学习毛主席的哲学思想，必须从实际出发，在斗争中学，在斗争中用。“**共产党的哲学就是斗争哲学**”。因此，只有站在无产阶级的立场上，密切结合三大革命斗争实践，才能真正学得懂，记得住，用得上。我开始学哲学的时候，就是在支左工作中遇到了难题，迫切需要解决，到毛主席的哲学著作里找答案的。当时，我带着津东螺丝厂的“老大难”问题，学习了毛主席关于“**用全力找出它的主要矛盾**”的教导，通过深入的调查研究，抓住主要矛盾，做过细的思想工作，较好地解决了这个“老大难”问题。

毛主席在《实践论》中指出：“**各种形式的阶级斗争，给予人的认识发展以深刻的影响。**”我体会到，从实际出发，在斗争中学，在斗争中用，最重要的是从阶级斗争和两条路线斗争的实际出发，在阶级斗争和两条路线斗争中学，在阶级斗争和两条路线斗争中用。这样，学到了方向上，用到了根本上，才能比较顺利地解决三大革命运动中的问题。津东螺丝厂的干部和革命群众，在党的“九大”团结、胜利路线的指引下，反复学习了对立统一规律，学习了党内矛盾斗争的辩证法，通过开展积极的思想斗争，运用“**团结——批评和自我批评——团结**”的公式，不断增强了革委会和全厂革命群众的革命团结，有力地推动了革命和生产的发展。事实告诉我们，只有在阶级斗争和两条路线斗争中学，在阶级斗争和两条路线斗争中用，才不致于就事论事，才能提高阶级斗争和两条路线斗争的觉悟，保证我们沿着毛主席的革命路线胜利前进。

毛主席哲学思想的基本精神是革命的、批判的。要掌握毛主席的哲学思想，就必须深入开展革命大批判，彻底批判叛徒、内奸、工贼刘少奇及其在哲学界的代理人杨献珍之流破坏工农兵学习毛主席哲学著作的滔天罪行，彻底批判刘少奇的反革命修正主义路线及其反动的哲学观点。“**不破不立。**”不批判“哲学神秘论”，就不能让哲学从哲学家的课堂上和书本里解放出来；不批判唯心论和形而上学，就不能深刻理解辩证唯物论和历史唯物论；不批判“合二而一”，就不能深刻理解“**一分为二**”。我们要通过批判资产阶级唯心论和形而上学，克服思想上的主观性、片面性和表面性，让辩证唯物论和历史唯物论在头脑中扎根，在三大革命斗争实践中，充分发挥毛主席哲学思想的巨大威力。

在改造世界观、提高路线斗争觉悟上下功夫

毛主席教导我们：“**世界观的转变是一个根本的转变**”。无产阶级政权的建设和巩固，决定于贯彻执行正确的路线。贯彻执行正确的路线，就要有无产阶级世界观。辩证唯物论和历史唯物论，是无产阶级的世界观，是毛主席革命路线的理论基础。因此，我们要为贯彻执行毛主席革命路线而学哲学、用哲学，在改造世界观、提高路线斗争觉悟上狠下功夫。

为此，就要把学哲学和学习“老三篇”结合起来。光辉的“老三篇”，充满着唯物辩证法，核心是一个“公”字。“老三篇”和毛主席的哲学著作，都是讲的无产阶级的世界观。把学哲学和学习“老三篇”结合起来，就能使我们既敢于革命，又善于革命；既有革命热情，又有科学态度，“人变聪明心更红，继续革命打冲锋”。几年来，在支左工作中，我在学习“老三篇”的基础上学哲学，较好地解决了“怕”字、“难”字和换班思想，使我不断提高了继续革命的觉悟。

我们在改造世界观上下功夫，就要打主动仗，进攻战，以毛主席的哲学思想作武器，在“纲”上“线”上查问题，在灵魂深处找根源，在实践斗争中见效果。真正把自己“摆进去”，把“私”字“分”出来。自从我运用毛主席的哲学思想，改变了支左单位的“老大难”面貌后，领导表扬，群众称赞。在这种情况下，自己有时就不自觉地冒出了“差不多”的思想。抓住这一思想苗头，我反复学习毛主席关于“**一分为二**”、“**谦虚，谨慎，戒骄，戒躁**”的教导，从路线斗争的高度狠批骄傲自满的思想苗头，不断改造世界观，增强了执行和捍卫毛主席革命路线的自觉性。

坚持少而精的原则，基本观点反复学、反复用

我们许多同志，有一股子学哲学的革命热情，恨不得一下子把毛主席的哲学思想都学到手。可是，结果却学习得不深，理解得不透，不能很好地掌握和运用。这是什么原因呢？我体会，一个很重要的原因，是没有坚持“少而精”的原则。

我开始学哲学时，也碰到过这个问题。总想多学一些，可是一时消化不了，脑子里印象不深。后来，我带着这个问题学习了林副主席的指示：“学习毛主席著作，要带着问题学，活学活用，学用结合，急用先学，立竿见影，在‘用’字上狠下功夫。”我找出了前一段没有学习好的教训，认识到，有为革命而学的可贵愿望，但学习方法不对头，学的面太宽，学习的效果不一定好。从那以后，我就采用“结合实际学观点，实践当中用观点，带着问题找观点，学一个观点用一个观点”的方法，对照毛主席哲学思想的基本观点反复学、反复用。这样一来，既加深了对毛主席光辉哲学思想的理解，又改造了思想，做好了工作。

结合实际学观点，学一个观点，用一个观点，基本观点反复学、反复用。这是我们工农兵学哲学的好方法，是“少而精”的方法，是合乎辩证唯物论的认识论的方法，也是普及和在普及的基础上提高的好方法。我们学一个观点，用一个观点，反复学、反复用，就可以一次又一次深化，直到把这个观点学深学透，熟练掌握。我们今天学一个观点，明天学一个观点，就可以由少到多，由浅入深，由不系统到比较系统，逐步融会贯通，把毛主席的哲学思想真正学到手。

要认真读书，多思苦想，有体会，动笔杆

要把毛主席哲学思想学好、用好，需要有认真刻苦的精神。辩证唯物论和历史唯物论并不神秘，但是，它是一门科学，要学好用好，学得彻底，用得纯熟，解决三大革命运动实践中的问题，又是不容易的。所以，我们既要彻底批判杨献珍之流散布的“哲学神秘论”，又要防止产生学哲学不用气力就可以学好的错误思想，提倡认真读书，多思苦想，深钻细研，发扬为革命而学、为革命而用的精神。

有许多东西，我们都不是一下子就理解得那么深刻的。学习毛主席哲学思想也是同样，刚开始也往往领会不大透彻。通过反复学习、反复实践以后，再仔细用脑子想一想，就可以比较深刻地领会和逐步掌握毛主席哲学思想。因此，懒于思考，懒于实践，懒于调查研究，是学不到毛主席的哲学思想的。李长茂同志年岁较大了。但是，他遵照毛主席的教导，多思苦想，为革命多动脑子，养成分析的习惯，在学习上不断有所进取。他提出了“从‘老三篇’中学习毛主席的哲学思想”等发人深思的问题，讲出了许多深刻的道理。王淑珍同志刻苦学习，认真总结，用自己的切身体会，说明了“工人阶级不能自发地产生先进思想”、“不学哲学，不等于没有哲学”两个值得大家仔细想一想的观点，为广大工农兵学哲学提供了宝贵经验。事实证明，毛主席提出的**“多想出智慧”**的伟大真理无比正确。只要我们勤于动脑，多思苦想，用毛主席的哲学观点分析问题，就能深刻理解毛主席的伟大教导，把毛主席哲学思想变成自己手里的尖锐武器。

有体会，动笔杆，坚持写心得笔记，也是促进我们多思苦想，刻苦学习的一个好办法。通过写心得笔记，就可以使我们勤于动脑，经常想一点问题。我们每学一个观点，用一个观点，有一点体会，哪怕是三言两语，也坚持写下来，就能丰富思想，加深认识。没有文化和文化低的同志，可以边学哲学、边学文化，学哲学带动学文化，有了文化，可以更好地学哲学。

我们要坚决响应毛主席关于在全党**进行一次思想和政治路线方面的教育**的伟大号召，把改造世界观，提高执行毛主席革命路线的自觉性作为学习的主要课题，更好地活学活用毛泽东思想，认真地学习毛主席的哲学著作，沿着毛主席革命路线胜利前进！

工农兵
谈学哲学

Selection Twelve - Vocabulary

亲身经历	6024 6500 4842 2980	Personal experience
感情	1949 1906	Feeling
深厚	3234 0624	Deep
辨证唯物论	6589 6086 0787 3670 6158	Dialectical-materialism
万丈高楼	8001 0004 7559 2869	A skyscraper
老師傅	5071 1597 0265	Old master
大老粗	1129 5071 4723	A coarse person
不懈	0008 2018	Without relaxing
我体会	2053 7555 2585	As I understand it
強烈愿望	1730 3525 1959 2598	Fierce will
学到手	1331 0451 2087	To learn something to the point of mastery
形形色色	1748 1748 5331 5331	Multifarious
形而上学	1748 5079 0006 1331	Metaphysics

形而下学	1748 5079 0007 1331	Materialism
捍卫	2194 5898	To protect
理解	3810 6043	To understand
理论基楚	3810 6158 1015 2806	Theoretical basis
迷航	6617 5300	To lose one's way
劲头	0513 7333	Enthusiasm, Strength
刻苦	0466 5388	Self-sacrifice
联系	5114 4762	To correlate, Get in touch with
实践	1395 6432	Actual practice, Actual participation
立场	4539 1034	Standpoint
支左工作	2388 1563 1562 0155	"Support the left" work
难题	7181 7344	Difficulty
找答案	2109 4594 2714	To find an answer

螺 絲 厂 5828 4828 0617	A screw factory
老 大 难 5071 1129 7181	Long-standing difficulties
抓 住 2119 0145	To grasp, To pick out
过 细 的 6665 4798 4104	Detailed
九 大 团 结 0046 1129 0957 4814	"Nine great unities" - a political slogan
指 導 2172 1714	Guidance
统 一 规 律 4827 0001 6016 1774	Laws of unification
运 用 6663 3938	Utilize
就 事 论 事 1432 0057 6158 0057	Make do with what you have, To limit discussion to the matter at hand
实 践 论 1395 6432 6158	On Practice by Mao Zedong
对 立 1417 4539	Opposing
推 动 2236 0520	To promote
公 式 0361 1709	Formula, Theory

之流	0037 3177	Of the ... ilk
滔天罪行	3325 1131 4997 5887	Atrocities (lit. Guilt cries out to heaven)
神秘论	4377 4434 6158	Mysticism
主观性	0031 6034 1840	Subjectivity, Subjective
片面性	3651 7240 1840	Partiality, One-sidedness
表面性	5903 7240 1840	Superficiality
扎根	2089 2704	To take root
三大革命斗争	0005 1129 7245 0730 7591 3630	The three great revolutionary struggles
世界观	0013 3954 6034	World outlook
在....上下功夫	0961 0000 0006 0007 0501 1133	To spend one's efforts on ...
政权	2398 2938	Regime, Authority, Political power
核心	2702 1800	Nucleus, Key people, Vitals of...
充满	0339 3341	To be filled with

即 .... 又 2478 0000 0642	Not only ... but also ...
敢 于 2413 0060	To dare to
冲 鋒 0394 6912	To charge, To assault, To storm
換 班 思 想 2255 3803 1835 1927	The feeling of wanting to change shifts
少 而 精 1421 5079 4737	Quality instead of quantity
進 攻 战 6651 2396 2069	Offensive warfare
灵 魂 深 处 7227 7609 3234 5710	The depths of one's soul
摆 進 去 2369 6651 0637	To place within
表 扬 5903 2254	To commend publicly, To give a citation to
称 赞 4468 6363	To praise
冒 出 0379 0427	To emit
苗 头 5379 7333	Beginning, Clue, The tip of a sprout
谦 虚 6197 5711	Humility, Modesty

谨慎	6210 1957	Carefulness
戒骄	2054 7524	Beware of pride
戒躁	2054 6481	Beware of being hot-tempered
骄傲	7524 0277	Pride, Arrogant(ce)
股子	5140 1311	A streak, A share (of stock)
恨不得	1868 0008 1779	Hate that one can't, Want to, Wish that one could
一下子	0001 0007 1311	At one time, At one fell swoop
带着	1601 4192	To bring along
急用先学	1838 3938 0341 1331	First study the urgently needed things
立竿见影	4539 4557 6015 1758	To get immediate results (lit. stand up a pole and see its shadow)
普及	2528 0644	Popularization
深化	3234 0553	Deepening
学深学透	1331 3234 1331 6631	Learn deeply and penetratingly

熟练掌握 3578 4886 2222 2259	To master
融会贯通 5816 2585 6306 6639	Amelioration
对头 1417 7333	Suitable
学一个……用一个…… 1331 0001 0020 0000 3938 0001 0020 0000	Learn and apply things as they come, Learn ... and then do ...
对照 1417 3564	Check, Compare, Contrast
多思苦想 1122 1835 5388 1927	Do a lot of serious thinking
动笔杆 0520 4581 2731	Do a lot of writing
刻苦 0466 5388	Painstaking
纯熟 4783 3578	Familiarity
散布 2414 1580	To spread (as a rumor)
不用气力 0008 3938 3049 0500	Without using strength
深鉆细研 3234 7018 4798 4282	Delve deeply and do detailed research
领会 7325 2585	To understand and master

有所 2589 2076 0000	To be ...
懒于 2036 0060	Too lazy to
思考 1835 5072	Concerted thinking
多动脑子 1122 0520 5207 1311	Make more use of the brain
進取 6651 0648	To be aggressive
发人深思 4099 0086 3234 1835	Cause people to do deep thinking
切身 0434 6500	Personal
智慧 2535 1979	Wisdom
带动 1601 0520	To motivate, Leadership (as of a work party), Belt conveying
尖锐武器 1423 6904 2976 0892	A sharp-pointed weapon
写心得笔证 1400 1800 1779 4581 6068	To write down notes on what you have learned through reading
三言两语 0005 6056 0357 6133	Two or three words
响应 .... 号召 0742 2019 0000 5714 0664	To respond to the clarion call of ...

课 题 6143 7344	Lesson title, Exercise (training problem), Lesson

Selection Thirteen

巴勒斯坦游击队英勇击退约旦军队多次进攻

在戈兰高地、上加利利、加沙地带、特拉维夫市等地猛袭以色列侵略者

新华社大马士革十日电 据巴勒斯坦革命武装力量总指挥部在这里发表的一项战报说，巴勒斯坦游击队七日又英勇击退了约旦反动当局的军队的多次进攻。

战报说：四月七日晚上十点半，驻在约旦北部图拉、祖奈巴、阿姆拉瓦和沙贾拉附近的约旦军队向巴勒斯坦革命武装力量总指挥部的部队及其集中地发起进攻，巴勒斯坦游击队进行了反击，使敌人遭到严重损失。

当天晚上九时，一支巴勒斯坦游击队从被占领的巴勒斯坦地区同以色列侵略者作战归来，在卡拉马以南舒纳附近遭到约旦军队的截击，巴勒斯坦游击队进行了反击。

战报还说，当天下午，一支巴勒斯坦游击队在返回萨勒特东北鲁迈明附近的基地的路上，遭到约旦军队的截击，游击队进行了反击。经过半小时的战斗，巴勒斯坦游击队安全地返回基地。

据巴勒斯坦革命武装力量总指挥部发表的另一项战报说，四月七日凌晨，约旦军队用机关枪和一〇六毫米大炮向在约旦北部图拉和拉姆塔之间的巴勒斯坦游击队的阵地发动攻击。巴勒斯坦游击队被迫还击，经过四十分钟的战斗，打哑了约旦军队的火力点。

新华社大马士革九日电 据巴勒斯坦革命武装力量总指挥部最近在这里发表的战报说，在约旦反动当局加紧镇压巴勒斯坦突击队的时候，巴勒斯坦突击队三日到五日仍然坚持在被占领的叙利亚戈兰高地、上加利利、加沙地带和特拉维夫市袭击以色列侵略者，使敌人遭受重大损失。三日，巴勒斯坦突击队在加沙市用手榴弹袭击敌人的一辆军车，打死打伤以色列侵略军五人。四日，巴勒斯坦突击队在特拉维夫炸坏了敌人一个工厂的设施，在加沙市街上炸坏了敌人一辆军车。此外，突击队还在戈兰的拉姆萨山附近伏击和打坏了敌人的两辆军车，车上敌军遭到伤亡。五日，巴勒斯坦突击队用重型火箭连续袭击并且命中上加利利的西弗苏法军事移民点，使敌人在人员和、军事设施方面遭到惨重损失。

另据解放巴勒斯坦人民阵线最近发表的战报说，解放巴勒斯坦人民阵线三月份在被占领的叙利亚的赫尔蒙山山坡、上加利利以及在雅法、特拉维夫、耶路撒冷和其他巴勒斯坦土地上，向以色列侵略者发动了十四次袭击，共打死打伤四十多名敌军，击坏十三辆敌军车辆，炸毁敌人兵营数座。

巴勒斯坦人民坚持武装斗争，英勇反击约旦反动派的多次进攻。图为巴勒斯坦游击战士进行射击训练。

新华社发

Selection Thirteen - Vocabulary

戈 兰 高 地	2047 5695 7559 0966	Golan Heights
上 加 利 利	0006 0502 0448 0448	Upper-Galilee
加 沙 地 带	0502 3097 0966 1601	Gaza Strip
特 拉 维 夫 市	3676 2139 4850 1133 1579	Tel-Aviv City
大 马 士 革	1129 7456 1102 7245	Damascus
当 局	3981 1444	(Local) Authorities
发 起 人	4099 6386 0086	Initiator, Founder, Backer
遭 到	6685 0451	Suffer from, Undergo, Meet
图 拉	0956 2139	Unlocated placename
祖 奈 巴	4371 1143 1572	Unlocated placename
阿 姆 拉 瓦	7093 1191 2139 3907	Unlocated placename
沙 贾 拉	3097 6328 2139	Unlocated placename
卡 拉 马	0595 2139 7456	Unlocated placename

舒 纳 5289 4780	Unlocated placename
截 击 2066 2345	Intercept, Interdict
萨 勒 特 5646 0519 3676	Unlocated placename
鲁 迈 明 7627 6701 2494	Unlocated placename
被 迫 还 击 5926 6612 6703 2345	Forced to return the attack
打 哑 2092 0800	To silence (as with superior firepower)
火 力 点 3499 0500 7820	Firing point
镇 压 6966 1090	Suppression
突 击 队 4499 2345 7130	Assault forces
叙 利 亚 0650 0448 0068	Syria
设 施 6080 2457	Installation, Facility
伏 击 0126 2345	Ambush
命 中 0730 0022	Direct hit

西弗苏法 6007 1715 5685 3127	Unlocated placename
军事移民点 6511 0057 4448 3046 7820	Military emigration point
雅法 7161 3127	Haifa
赫尔蒙山 6378 1422 5536 1472	Mount Hermon
耶路撒冷 5102 6424 2320 0397	Jerusalem

Selection Fourteen

佐藤政府加紧扩军备战竭力对外扩张

新年度预算表明，面临严重政治和经济危机的日本反动统治集团，正在加速复活军国主义，企图在美帝支持下通过发动侵略战争寻找出路

据新华社讯 东京消息：日本佐藤政府从四月一日开始执行的一九七一年度预算，是一个加紧扩军备战、竭力对外扩张和应付经济危机的预算。

佐藤政府的预算，包括国家预算和政府的贷款、投资计划两部分，其财政来源百分之九十依靠捐税、发行公债和挪用国民储蓄。一九七一年度的预算，是战后二十五年来日本最庞大的预算。国家预算支出总额达九万四千一百四十多亿日元（约合二百六十一亿五千多万美元），比去年度增加百分之十八点四；贷款和投资计划为四万二千八百亿日元（约合一百一十九亿美元），比去年度增加百分之十九点六。为了满足这两项预算的要求，佐藤政府正在对日本劳动人民横征暴敛和进行敲骨吸髓的盘剥。新年度内仅课税一项就达八万二千九百六十二亿多日元，比去年度增加近百分之二十。此外，还要发行几千亿日元的公债。

佐藤政府在新的年度国家预算中，大幅度地增加了军事开支。其中，直接军费达六千七百零九亿日元（约合十八亿六千三百六十多万美元），比去年度增加百分之十七点八。这笔钱将用来完成到明年三月底结束的第三个五年扩军计划，并为从一九七二年开始的第四个五年扩军计划作准备。它的主要用途是进一步发展军火工业，给陆海空三军装备各种进攻性武器、增加兵员和加强军事情报部门。为了掩人耳目，佐藤政府还巧立名目，拨出四千六百八十八亿日元（约合十三亿零五百万美元）的间接军费。其中，以军事科学为中心的“发展科学技术”的开支，比去年增加百分之十七以上，这笔钱主要是用来进行发展核武器和导弹的研究工作。新预算的直接军费和间接军费共达一万一千三百九十七亿多日元（约合三十一亿六千八百六十多万美元），其

数额和增长率都是战后最高的一年，这充分暴露了日本军国主义正在通过它们控制的国家机器，利用国家预算加速扩军备战。

野心勃勃的日本军国主义者，正在加快对外经济侵略的步伐，扬言“一九七一年是海外投资年”，“重点放在开发海外资源上”。新年度预算完全反映了日本反动统治集团的这一掠夺野心。国家预算用于所谓“促进贸易和经济合作”的费用在一千亿日元以上（约合三亿美元）；通过向进出口银行和海外经济合作基金会提供直接贷款来进行经济扩张的开支，比去年度猛增百分之二十。

自从去年下半年以来，日本开始出现经济危机。生产过剩、通货膨胀、大批企业倒闭，物价不断上涨。佐藤政府为了延缓经济危机的进一步恶化而采用的办法之一，就是从财政预算中拨出巨款，借修建港口、公路、机场等所谓“公共事业”，消耗生产过剩的产品，来人为地制造“景气”，并借机加强与扩军备战有关的军事工程。

佐藤政府新年度的财政预算表明，面临着严重政治和经济危机的日本反动统治集团，正在加速复活军国主义，加紧对外扩张，企图在美帝支持下通过发动侵略战争来寻找出路。

Selection Fourteen - Vocabulary

佐藤	0146 5671	Sato, Eisaku
扩军备战	2368 6511 0271 2069	Expand military armaments and combat preparedness
竭力	4550 0500	Exert all efforts
军国主义	6511 0948 0031 5030	Militarism
应付	2019 0102	To cope with, Payable, Due
贷款	6313 2949	Loans
财政来源	6299 2398 0171 3293	Sources of finances
捐税	2196 4451	Taxes
发行公债	4099 5887 0361 0280	To issue bonds
挪用....储蓄	2180 3938 0000 0328 5552	Misappropriation of ... savings deposits
復活	1788 3172	Resurrection, Resurgence
横征暴斂	2897 1767 2552 2425	Merciless taxation
预算	7315 4615	Budget

大幅度 1129 1607 1653	Large-scale
庞大 1690 1129	Huge
敲骨吸髓 2418 7539 0705 7557	Crush the bones to eat the marrow, Bloodsucking
盘剥 4149 0475	Exploit, Skin
课税 6143 4451	To levy taxes
笔 4581	An amount of money
用途 3938 6634	Use, Application
军火工业 6511 3499 1562 2814	Munitions industry
掩人耳目 2237 0086 5101 4158	Pull the wool over people's eyes
野心勃勃的 6851 1800 0514 0514 4104	With great evil ambitions
步伐 2975 0127	Step, Pace
扬言 2254 6056	Proclaim
日本反动 2480 2609 0646 0520 统治集团 4827 3112 7162 0957	Japanese reactionary ruling clique

掠夺野心	2230 1161 6851 1800	"Robbing ambitions"
基金	1015 6855	Foundation
通货膨胀	6639 6303 5191 5195	Inflation
猛增	3718 1073	Rapid increase, Violent rise (in production, etc.)
生产过剩	3932 3934 6665 0476	Overproduction, Overproduce
延缓	1693 4883	To slow down, Delay
恶化	1921 0553	To worsen, Worsening
拨出巨款	2328 0427 1565 2949	To appropriate large sums
景气	2529 3049	Prosperity
借	0234	As a pretext for
借机	0234 2623	Take the oppurtunity to ...
巧立名目	1564 4539 0682 4158	(Falsely) Give a good name to ...
重点	6850 7820	Emphasis, Point of emphasis

人 为 0086 3634	Artificial, Man-made

Selcction Fifteen

南朝鲜大学生示威抗议美朴集团强迫学生军训

号召南朝鲜人民紧密团结奋勇战斗打倒卖国贼

朝鲜《劳动新闻》揭露朴正熙傀儡集团卖国罪行

新华社平壤电　朝鲜《劳动新闻》三月三十一日发表评论揭露，朴正熙傀儡集团发表的一九七一年度“行政白皮书”是卖国和背叛民族罪行的大暴露。

评论说，忠实执行美帝侵略政策和战争政策的朴正熙集团，为了维持其反动统治，发表了所谓一九七一年度“行政白皮书”,再次叫嚣要加速傀儡军的“现代化”和迅速提高“乡土预备军”的“战斗力”。这赤裸裸地暴露了朴正熙集团忠实地执行美帝的侵略政策和战争政策的丑恶面目。

评论说，朴正熙傀儡集团的“白皮书”在“互惠”和“平等”的借口下，不仅要把南朝鲜作为美帝侵略者的永久殖民地，还为日本军国主义者大开重新侵略南朝鲜之门。美帝侵略者用武力霸占南朝鲜的二十五年，就是在“互惠”和“平等”的招牌下，实行恶毒的殖民统治，肆无忌惮地进行剥削和掠夺。因此，朴正熙傀儡集团叫嚣要同美日侵略者“互惠”和“平等”,其目的不过是妄图欺骗南朝鲜人民，掩盖它出卖祖国和背叛民族的面目。

评论最后号召南朝鲜人民在抗美救国的旗帜下，紧密团结，奋勇战斗，打倒卖国贼朴正熙集团，取得自由和解放。

新华社平壤九日电　据朝鲜中央通讯社报道，南朝鲜高丽大学、汉城大学和延世大学的学生自三月初以来，一直在为反对美帝国主义和朴正熙傀儡集团强迫学生接受军训、为争取民主而斗争。最近学生们再次掀起了斗争高潮。

六日上午，高丽大学一千三百多名学生举行声讨大会，严厉谴责朴正熙卖国集团把学校军事化和驱使学生为美帝国主义当炮灰的罪恶行径。会上，学生们不断愤怒地高呼:“我们反对军训!”他们重申为实现学校民主化而勇敢斗争到底的决心。

声讨会后，学生们举着“我们反对军训!”的标语牌，高呼“彻底废除军训!”、“军训团立即撤出校园!”等口号，先在校园内，然后走上大街示威游行。

同一天，汉城大学商学院、延世大学、成均馆大学等也举行了声讨美朴集团的大会。会后，成均馆大学五百多名学生上街示威游行。

学生们激昂的斗争精神使朴正熙傀儡集团惊慌失措。朴正熙集团出动伪警察包围高丽大学，野蛮镇压学生斗争。但学生们毫不示弱，用石块向一百五十多名机动警察展开猛烈的反击。当场有十多名警察被打伤。

高丽大学学生七日还成立了“保卫民主斗争委员会”的组织，要求校方完全取消军训课。

据报道，南朝鲜大学生的斗争还在继续中。

Selection Fifteen - Vocabulary

紧密团结	4868 1378 0957 4814	Close union
奋勇战斗	1164 0516 2069 2435	Bravely struggling
朴正熙	2613 2973 3556	Park Chung-hee
傀儡集团	0264 8079 7162 0957	Puppet regime
背叛民族	5154 0651 3046 2469	Racial betrayal
忠实	1813 1395	Loyally, Loyal
行政白皮书	5887 2398 4101 4122 2579	Administrative white paper
叫嚣	0663 0923	Clamor, To clamor
乡土预备军	6763 0960 7315 0271 6511	Local militia (Korean term)
赤裸裸地	6375 5953 5953 0966	Nakedly
丑恶面目	0010 1921 7240 4158	Repulsive features
互惠	0062 1920	Reciprocity
借口	0234 0656	Pretext

霸 占	7218 0594	Occupy, Usurp, Grab
招 牌	2156 3654	Banner, Signboard
肆 无 忌 惮 地	5127 3541 1803 1998 0966	Outrageously, Caring for nobody
妄 图	1174 0956	Vainly hope
旗 帜	2475 1615	Flag, Banner
示 威	4355 1218	To demonstrate, Demonstration
抗 议	2123 6231	Protest
大 开 .... 之 门	1129 7030 0000 0037 7024	Open wide the door to ...
掩 盖 .... 面 目	2237 5556 0000 7240 4158	To cover the features of ...
高 丽 大 学	7559 7787 1129 1331	University of Korea
汉 城 大 学	3352 1004 1129 1331	Seoul University
延 世 大 学	1693 0013 1129 1331	Yon Sei University
成 均 馆 大 学	2052 0971 7419 1129 1331	Song Kyun Kwan University

声讨大会 5116 6062 1129 2585	Condemnation meeting
谴责 6232 6307	To reprimand
驱使 7517 0169	To hound, To urge on
炮灰 3517 3500	Cannon fodder
罪恶行径 4997 1921 5887 1777	Criminal path
愤怒地 2001 1829 0966	Angrily
重申....决心 6850 3946 0000 0414 1800	Reiterate determination to ...
标语牌 2871 0133 3654	Placard
高呼 7559 0729	Shouting
撤出校园 2327 0427 2699 0954	Get off the campus!
激昂 3423 2491	Inflamed
惊慌失措 7528 1967 1136 2238	Dismay
出动伪警察 0427 0520 0298 6226 1390	Called out the puppet police to ...

野蛮 6851 5875	Barbaric
毫不示弱 3032 0008 4355 1726	Demonstrating not the slightest weakness
机动警察 2623 0520 6226 1390	Mobile police
平壤 1627 1099	Pyongyang

Selection Sixteen

海港工人的创举

记青岛港工人自行设计、自行建造机械化码头的事迹

在波涛滚滚的胶州湾畔，出现了一座雄伟的机械化新码头。码头上，纵横交错的输送带和成排的运输机械，把火车运来的煤炭，倾泻在运煤轮船的船舱里。在这里装满一艘万吨轮船，一般只需一个半小时左右，比国内其他一些机械化煤码头的装卸效率提高了好几倍。

这就是青岛港码头工人发扬“**自力更生**”、“**艰苦奋斗**”的革命精神，在短短两年时间内建成的大型机械化煤炭专用码头——青岛港四号码头。

立下愚公移山志，定叫海港换新貌

青岛港是一个有七十多年历史的老海港。解放前，在帝国主义和国民党反动派的统治下，这里全部是光板码头，没有一台机械，装卸全靠肩扛人抬，码头工人过着“脚踏跳板七寸宽，抬着煤筐去登天，一步踏不牢，尸首都不见”的悲惨生活。解放后，海港的面貌发生了翻天覆地的变化，装卸运输效率不断提高。但是，由于工农业生产的飞速发展，港口的吞吐能力仍然不能适应社会主义建设事业发展的需要。

一九六五年下半年，青岛港的广大革命职工在毛主席的“**自力更生**”、“**艰苦奋斗**”伟大方针指引下，提出自己动手设计、建造码头的革命建议。这个建议提出后，遭到个别资产阶级思想严重的工程技术人员的反对。他们搬出洋框框，认为没有专家、没有机器设备，要建设机械化码头，根本不可能。广大工人、革命干部、革命技术人员批判了这种崇洋思想，他们说:“有毛泽东思想指引，我们就能移山填海，自力更生建设煤码头。”

正当这个时候，伟大领袖毛主席亲自点燃的无产阶级文化大革命的烈火熊熊地燃烧起来了。码头工人口诛笔伐，狠批叛徒、内奸、工贼刘少奇的“专家路线”、“洋奴哲学”、“爬行主义”等修正主义黑货。在革命大批判的基础上，在驻港人民解放军和有关领导部门的大力帮助下，成立了一个有工人、领导干部和技术人员参加的“三结合”设计小组，开始了对新码头的设计工作。

“三结合”设计小组，高举毛泽东思想伟大红旗，突出无产阶级政治，深入现场，依靠群众进行设计。他们集中工人群众的智慧，打破洋框框，设计出了具有我国独特风格的机械化装煤新工艺。在进行岸壁的工程设计时，他们进一步发动群众，开展大辩论。大家对群众提出的十几个方案进行分析对比，最后决定采用上窄下宽中间细的“人体式”岸壁方案。按照这个方案进行建设，可以节省大量的人力物力，而且还可以加快施工进度。在设计过程中，老工人通过回忆对比，忆苦思甜，对设计人员进行阶级斗争和两条路线斗争教育，使他们更加坚定地走与工农兵相结合的道路。广大设计人员走出办公室，同工人一起劳动，一起学习，共同调查研究，从而使设计工作做到了多快好省。

千难万险无阻挡，移山填海建码头

要建码头，测量是个前提。但是，这个港务局没有测量队，他们就组织了七、八名没有学过测量业务的青年技术人员边干边学，终于测定了上万个质量合乎标准的测量点，为建设码头打下了基础。

建设码头的第一个关键工程就是垒岸壁。要在海里垒一道二百米长、近二十米高的码头岸壁，把海湾拦腰切断，这就需要用四百一十六块混凝土方块，每个混凝土方块重五十吨。参加打方块的九十多名工人，都没干过这种活。开始，他们打了一天，只打了一块，按照这个速度，光打方块就得一年多。工人们就坐下来学习毛主席的教导：“**我们的同志在困难的时候，要看到成绩，要看到光明，要提高我们的勇气。**”大家鼓足干劲，动脑筋，想办法，不断改进操作方法，改革工艺，改革机械，使打混凝土方块的效率，从一天只能打一块，迅速增加到一天能打十七块，而且质量良好。

要在近二十米深的海水中，把四百一十六块混凝土方块一块一块地砌起来，需要一支有丰富经验、技术熟练的潜水队伍。可是这个海港潜水班人员很少，其中一个已到退休年龄，两个是只训练了几个月的新手。有人主张向外单位求援。潜水班工人硬是向领导请战，决心自己来完成这项艰巨的任务。老潜水员说：“不建成码头，决不退休”。刚从部队复员的共产党员、青年潜水员邢桂先、申乃利决心打破“潜水要学三年”的旧规，毅然要求下水。

潜水员们首先担当了在近二十米深的水下为垒岸壁平基础的任务。这基础是在海底挖下两米深，用高低不平，四角嶙峋的乱石填成的。按设计要求，宽四米半、长二百米的基础平面，凹凸误差不能超过一厘米。潜水员们苦干巧干，硬是把误差控制在半厘米以内。混凝土方块下水时，潜水员和测量员、水吊工人密切协作，克服困难，努力提高工作效率。英雄的潜水员们常常打破六级风和下雨天不能潜水的常规，坚持在恶劣的气候条件下潜水下方块。有一天，海上起了六、七级大风，船吊的长臂吊着的五十吨重的方块在海中乱晃，在海底工作的申乃利和另一个潜水员，冒着随时可能被夹在两个方块间的危险，手持撬棍全神贯注地战斗着。忽然，小申在混浊的海底发现一个巨大的方块向身边的战友压来。在这紧急关头，他的眼前闪现出欧阳海、黄继光、董存瑞等英雄形象，立即奋不顾身地冲上去挡住方块。战友脱险了，他的手指却被方块挤得鲜血淋淋，露出了骨头。但他不叫苦，坚持在海底作业，直到老班长再三催促，才浮出水面回去休息。经过潜水员和其他工人的共同努力，只用了两个多月的时间，就把四百一十六块混凝土方块全部垒了起来，胜利地闯过了建设码头的第一道难关。

岸壁垒起来了，在二百米长的岸壁上砌胸墙，同样是一项紧张而又艰巨的任务。五十多岁的老工人于芳洲带领工人争分夺秒地进行战斗。到后来，胸墙起高了，人只好站在悬挂在胸墙上的尺把宽的吊板上工作。落潮时，人离海面五、六米高，风一吹，吊板晃晃悠悠；涨潮时，冰冷的海水直扑身上。于芳洲看到这种活儿很危险，总是自己争着上吊板工作。有一次，他失脚掉进海里，立即爬上吊板继续干。同志们感动地劝他休息一下，他说：“工作，就是斗争。只要有口气，就要干。”

码头岸壁建成后，驱水填海、回填场地需要近三十万立方米的砂土，相当于十万辆大卡车的载重量。运输工具不足，土源也困难，怎么办？他们遵照毛主席关于**“革命战争是群众的战争，只有动员群众才能进行战争，只有依靠群众才能进行战争”**的伟大教导，采取了土洋结合的办法，一方面，从天津、上海航道局借来吸泥船，帮助把岸壁外海底的泥沙吹填到岸壁内；另一方面发动群众，大打人民战争。全港的工人、家属、解放军、红卫兵从早到晚拉着车，挑着筐，投入了这场“移山填海”的战斗。

经过吹填以后的场地，是个看去象镜面一样的稀泥塘。根据洋框框，要在这样的稀泥塘里搞建设，起码也得沉淀两年。工人们说：“我们整个工程计划要两年半完成，泥沙沉淀就得两年，这怎么能行呢？”于是，他们在现场召开了“诸葛亮”会。老工人根据搞水泥预制件时用振捣器可以促使水泥和沙石下沉的道理，提出用振捣方法，促使泥沙沉淀。经过试验，这个办法效果很好。又一个难关被突破了！

经过全港革命职工的艰苦奋斗，在天津、上海航道局以及青岛市广大革命人民的帮助下，这座通常需要几年才能建成的光板码头，仅用了八个月的时间就建设起来了。

充分挖掘现有潜力，自己武装自己

建设一座机械化煤码头，除了土建工程外，还要设计、制造和安装几十台机械，堆煤机就有三层楼房那么高，输送机的总长达二公里。担任这些机械设备制造和安装任务的是港务局的一个仅有一百多人的机修车间。工人们不畏困难，把制造每一个机械零件和支援国家社会主义建设、支援世界革命联系起来，勇敢地承担了这一任务。

制造各种码头机械需要大批铸件。任务重，时间紧，而机修车间的铸造小组当时只有十个人。面对重重困难，全组同志一起学习了《愚公移山》，大家说：“老愚公能一点点把山搬走，我们就能一个个地把几万个铸件造出来！”自己没有化铁炉，在兄弟厂的支持下，抓紧空隙利用兄弟单位的化铁炉开火。为了提高效率，他们把平模改成竖模，把一箱铸一件改为铸两件。结果，仅用了七个月的时间，在保证完成日常检修任务的同时，把全部码头机械铸件造了出来。

铸件造出来以后，加工也是一道难关。加工输送机托辊，开始一天只能加工出九个，按照这个速度得一年才能完成。工人们苦心钻研，改进了工夹具，仅一个多月就完成了任务。加工大型涡轮箱、减速箱，没有镗床，工人们就把原有的小车床，放在大部件上进行镗孔，大家叫这种办法是“小猴骑大象”。

为了加快机械化码头建设进度，工人们边设计、边制造、边安装、边试车。安装工人认真负责，一丝不苟，在安装几万个部件的过程中，对每个螺丝都要反复检查几遍，保证了安装工程质量完全符合国家要求。

经过两年的努力，青岛港四号码头全部建成投入生产。新码头投产以来，工人们发扬继续革命、彻底革命的精神，在原有的基础上，又实现了一百多项技术革新，连续五次创造了装万吨煤船的先进纪录，为多快好省地建设社会主义不断做出新贡献。

新华社通讯员　新华社记者

Selection Sixteen - Vocabulary

海港工人	3189 3263 1562 0086	Dock workers
创举	0482 5282	A first
事迹	0057 6619	An event
波涛滚滚	3134 3447 3340 3340	Billowing waves
胶州湾	5231 1558 3166	Jiaozhou (Kiaochow) bay
畔	3961	The side (banks) of
纵横交错	4912 2897 0074 6934	Criss-crossed
输送带	6551 6623 1601	Conveyor belt
成排	2052 2226	Row upon row of
运输机械	6663 6551 2894 2750	Transportation machinery
倾泻	0282 3454	To dump
船舱	5307 5319	The hold (of a ship)
立……志	4539 0000 1807	Swear to do ...

换新貌	2255 2450 6290	Change (in) to new features
光板码头	0342 2647 4316 7333	Bare-board docks
肩扛人抬	5144 2095 0086 2127	Shouldering and toting of cargo by human labor
脚踏跳板	5183 6431 6426 2647	Walking on a gangplank
尸首	1437 7445	Corpse
不牢	0008 3666	Infirm(ly)
悲惨	1896 1971	Tragic
吞吐能力	0691 0685 5174 0500	Input/output capability
洋框框	3152 2713 2713	Foreign standards
搬出來	2289 0427 0171	Take out and display
崇	1504	Adore, Worship
口诛笔伐	0656 6121 4561 0127	Castigate verbally and in writing
熊熊地	3574 3574 0966	Fiercely

烈火	3525 3499	A fierce fire
燃烧	3595 3599	To burn
洋奴哲学	3152 1167 0772 1331	The philosophy of enslavement by foreigners
爬行主义	3632 5887 0031 5030	Bow-and-scrape-ism
黑货	7815 6303	Contraband (trash)
设计小组	6080 6060 1420 4809	Planning unit
高举	7559 5282	Hold high
突出	4499 0427	To protrude
深入现场	3234 0354 3807 1034	Penetrate into the field
独特风格	3747 3676 7364 2706	Specialized style
新工艺	2450 1562 5669	New technology, New craftsmanship
岸壁	1489 1084	Sea wall, Quay
分析对比	0433 2649 1417 3024	Analytical comparison

节 省 4634 4164	Conserve
施 工 進 度 2457 1562 6651 1653	Rate of work advancement
回 憶 对 比 0932 2011 1417 3024	Recollective comparison
忆 苦 思 甜 2011 5388 1835 3929	Recall past bitterness and present sweetness
多 快 好 省 1122 1816 1170 4164	"Faster, Better, Cheaper"
港 务 局 3263 0523 1444	Port authority
关 键 工 程 7070 6943 1562 4453	Key construction
垒 岸 壁 1093 1489 1084	To build a sea wall
拦 腰 切 断 2374 5212 0434 2451	To cut a cross section
混 凝 土 3263 0413 0960	Concrete
光 0342	Only
鼓 足 干 劲 7849 6398 1626 0513	Drum up the will to ...
操 作 方 法 2347 0155 2455 3127	Methodology

砌 4265	To lay bricks
年 龄 1628 7881	Age
硬 是 4289 2508	Definitely
复 员 1788 0765	Demobilize, Demobbed troops
毅 然 3015 3544	Resolutely
艰 巨 5329 1565	Difficult, A big job
潜 水 员 3383 3055 0756	Divers
四 角 嶙 峋 0934 6037 1543 1493	Jagged and uneven
撬 棍 2334 2760	Crowbar
填 成 1053 2052	Filled in
苦 干 巧 干 5388 1626 1564 1626	Work hard and skillfully
水 吊 工 人 3055 0680 1562 0086	Sandhogs
船 吊 的 长 臂 5307 0680 4104 7022 5242	Long arm of a ship's crane

乱晃	0052 2515	Random oscillation
冒着....危险	0379 4192 0000 0604 7145	Braving the danger of ...
全神贯注	0356 4377 6306 3137	Concentrate entirely upon
混浊	3236 3424	Murky
闪现出	7026 3807 0427	To flash
奋不顾身地	1164 0008 7357 6500 0966	Without regard to personal safety
叫苦	0663 5388	To cry out in pain
闯过....难关	7068 6665 0000 7181 7070	To charge through the difficult pass of ...
胸墙	5172 3649	Breastworks
难巨	7181 1565	Enormously difficult
带领	1601 7325	To take the lead
争分夺秒地	3630 0433 1161 4432 0966	Striving and struggling for every minute and second
悬挂	2038 2171	Hovering over, Suspended

晃 晃 悠 悠 2515 2515 1890 1890	Sway and shake
直 扑 身 上 4160 2333 6500 0006	Pound directly upon one's body
感 动 地 1949 0520 0966	Movingly
驱 水 填 海 7517 3055 1050 3189	Expell water and fill in the sea
航 道 局 5300 6670 1444	Bureau of waterways
吸 泥 船 0705 3136 5307	Suction dredger
吹 填 0706 1050	To blow in fill
稀 泥 塘 4449 3136 1048	Muddy quagmire
沉 淀 3089 3244	Precipitate, Settle
振 捣 器 2182 2281 0892	Vibrator, Tamping machine
吊 戈 0680 2047	Scaffolding, Shelf
活 儿 3172 0334	A job
堆 煤 机 1018 3561 2623	Coal piling machine

潜力 3383 0500	Hidden potential
机修车间 2623 0208 6508 7035	Machine repair workshop
畏 3956	To be scared of
承担 2110 2137	To undertake
空隙 4500 7138	Space, Clearance, Gap
化铁炉 0553 6993 3619	Iron smelting furnace, Cupola furnace
平模 1627 2875	Horizontal mold
竖模 4549 2875	Vertical mold
托辊 2094 6547	Conveyor rollers
涡轮箱 3260 6544 4630	Cambox, Turbine casing
减速箱 3253 6643 4630	Reduction gear casing
镗床 6974 1643	Boring lathe (abbreviation of 6974 1313 6508 1643)
镗孔 6974 1313	A hole, Boring

工 夹 具 1562 1140 0367	Clamps
车 床 6508 1643	A lathe
進 度 6651 1653	Progress
一 絲 不 苟 0001 4828 0008 5384	Not careless in the least

Selection Seventeen

马克思语录

人的思维是否具有客观的真理性，这并不是一个理论的问题，而是一个实践的问题。人应该在实践中证明自己思维的真理性，即自己思维的现实性和力量，亦即自己思维的此岸性。关于离开实践的思维是否现实的争论，是一个纯粹经院哲学的问题。

列宁语录

马克思和恩格斯都说过，人类的实践证明唯物主义认识论的正确性，并且把那些离开实践而想解决认识论的基本问题的尝试称为“经院哲学”和“哲学怪论”。

毛主席语录

人的正确思想是从那里来的？是从天上掉下来的吗？不是。是自己头脑里固有的吗？不是。人的正确思想，只能从社会实践中来，只能从社会的生产斗争、阶级斗争和科学实验这三项实践中来。人们的社会存在，决定人们的思想。而代表先进阶级的正确思想，一旦被群众掌握，就会变成改造社会、改造世界的物质力量。

毛主席语录

把马克思列宁主义的理论和中国革命的实践密切地联系起来，这是我们党的一贯的思想原则。

马克思列宁主义的普遍真理一经和中国革命的具体实践相结合，就使中国革命的面目为之一新。

要了解情况，唯一的方法是向社会作调查，调查社会各阶级的生动情况。

无产阶级专政胜利万岁

——纪念巴黎公社一百周年

《人民日报》、《红旗》杂志、《解放军报》编辑部

一、巴黎公社的原则是永存的

今年三月十八日，是巴黎公社一百周年纪念日。在伟大领袖毛主席教导下的中国共产党人和全国人民，怀着深厚的无产阶级国际主义感情，同全世界无产阶级和革命人民一道，热烈庆祝这个伟大的“**无产阶级的节日**”。①

一百年前，法国巴黎的无产阶级和广大人民群众举行了英勇的武装起义，创立了巴黎公社。这是人类历史上出现的第一个无产阶级政权，是无产阶级推翻资产阶级、建立无产阶级专政的第一次伟大尝试。

巴黎公社废除了资产阶级反动政府的军队和警察，用武装的人民来代替它，把枪杆子掌握在工人阶级的手里。

巴黎公社打破了资产阶级奴役人民的官僚机构，创建了工人阶级自己的政府，采取了一系列维护劳动人民利益的政策，组织人民群众积极参加国家的管理。

巴黎公社的英雄们在创立和捍卫无产阶级政权的战斗中，表现了非凡的革命首创精神、冲天的革命积极性和奋不顾身的英雄主义，为世世代代的革命人民所敬仰。

在刽子手梯也尔勾结俾斯麦实行的军事进攻和血腥镇压下，巴黎公社虽然失败了，但是它的历史功勋是不可磨灭的。正如马克思指出的：“**英勇的三月十八日运动是把人类从阶级社会中永远解放出来的伟大的社会革命的曙光。**”②

当巴黎硝烟弥漫，战斗仍在进行的时候，马克思就指出：“**即使公社被搞垮了，斗争也只是延期而已。公社的原则是永存的，是消灭不了的；在工人阶级得到解**

放以前，这些原则将一再表现出来。”③

无产阶级的伟大导师马克思和恩格斯根据巴黎公社的实践所总结的革命原则是什么呢？

概括起来说，就是：“**工人阶级不能简单地掌握现成的国家机器，并运用它来达到自己的目的。**”④无产阶级必须用革命暴力“**摧毁**”和“**打碎**”⑤旧的国家机器，“**实行无产阶级专政**”。⑥

马克思在阐明这个原则时强调指出：“**无产阶级专政的首要条件就是无产阶级的军队。工人阶级必须在战场上争得自身解放的权利。**”⑦无产阶级只有依靠革命的武装，才能推翻反动阶级的统治，进而实现自己的全部历史使命。

马克思还指出：无产阶级专政的国家“**不应当是议会式的，而应当是同时兼管行政和立法的工作机关**”。⑧

正如列宁指出的：“**马克思主义关于国家问题的一个最卓越最重要的思想，即‘无产阶级专政’（如马克思和恩格斯在巴黎公社以后所说的那样）的思想**”。⑨坚持用革命暴力打碎资产阶级的国家机器、建立无产阶级专政，还是维护资产阶级的国家机器、反对无产阶级专政，这是一百年来马克思主义同修正主义、改良主义、无政府主义和形形色色的资产阶级、小资产阶级思想反复斗争的焦点，是国际共产主义运动中两条路线反复斗争的焦点。从第二国际修正主义到以苏修叛徒集团为中心的现代修正主义，恰恰都是在无产阶级专政这个根本问题上，彻底背叛了马克思主义。

一百年的历史，充分证明了马克思主义关于无产阶级革命和无产阶级专政的学说是不可战胜的。

巴黎公社起义四十六年以后，俄国无产阶级在伟大列宁的领导下，通过武装起义，取得十月社会主义革命的胜利，开辟了世界无产阶级革命和无产阶级专政的新时代。列宁曾经说过：在摧毁旧的国家机器的道路上，巴黎公社“**走了具有全世界历史意义的第一步，苏维埃政权走了第二步**”。⑩

巴黎公社起义七十八年以后，中国人民在伟大领袖毛主席领导下，取得了革命的胜利。毛主席开辟了建立农村根据地，以农村包围城市，最后夺取城市的道路，率领中国人民，经过长期的革命战争，推翻了帝国主义、封建主义和官僚资本主义的反动统治，摧毁了旧的国家机器，在中国实现了人民民主专政，即无产阶级专政。接着，毛主席又率领中国人民在无产阶级专政下继续革命，沿着社会主义的大道胜利前进。

一个世纪以来，全世界无产阶级、被压迫人民和被压迫民族，前赴后继，英勇奋斗，互相支援，互相鼓舞，把社会主义革命和民族民主革命不断地向前推进，取得了极其辉煌的胜利。正如毛泽东同志指出的：**“现在是全世界资本主义和帝国主义走向灭亡，全世界社会主义和人民民主主义走向胜利的历史时代”。**⑪巴黎公社的事业在新的历史条件下和更高的阶段上获得广阔的开展。整个世界的面貌发生了翻天覆地的大变化。

马克思和恩格斯在纪念巴黎公社十周年的时候，曾经满怀革命的激情向欧洲工人阶级说：**“旧世界的当权者们认为已经彻底消灭的公社，现在比以往任何时候都更富有生命力，所以我们可以和你们一起高呼：公社万岁！”**⑫今天，巴黎公社举起的革命火炬在全世界熊熊燃烧，帝国主义、社会帝国主义和各国反动派的末日已经为期不远。在这样的时候，全世界的马克思列宁主义者、无产阶级和革命人民纪念巴黎公社一百周年，更可以信心百倍地高呼：公社万岁！无产阶级革命和无产阶级专政胜利万岁！

我们纪念巴黎公社，就要学习马克思列宁主义关于无产阶级革命和无产阶级专政的学说，吸取历史的经验，批判以苏修叛徒集团为中心的现代修正主义，坚持马克思列宁主义的革命路线，同全世界人民团结在一起，去争取更大的胜利。

二、革命人民掌握枪杆子的极端重要性

巴黎公社的历史经验，充分证明了掌握革命武装对于无产阶级革命和无产阶级专政的极端重要性。

列宁在论述巴黎公社的经验时，曾经引证了恩格斯的一个重要论断，这就是：法国每次革命以后工人总是拥有武装，因此，掌握国家大权的资产者的第一个信条就是解除工人的武装。列宁认为，恩格斯这个总结，**“正好抓住了问题的实质，也是国家问题的实质（被压迫阶级有没有武装？）”。**⑬

巴黎公社是在武装的革命同武装的反革命激烈搏斗中诞生的。巴黎公社的七十二天，是武装起义、武装斗争、武装自卫的七十二天。最使资产阶级反动派闻风丧胆的，正是巴黎无产阶级掌握了枪杆子。而巴黎公社所犯的一个致命错误，恰恰是对反革命过于宽大，没有立即向凡尔赛进军，给了梯也尔喘息之机，使他能够重新纠集反动军队，向革命的巴黎猛扑过来。正如恩格斯所说：**“要是巴黎公社不依靠对付资产阶级的武装人民这个权威，它能支持一天以上吗？反过来说，**

难道我们没有理由责备公社把这个权威用得太少了吗？”⑭

毛泽东同志用简洁的语言概括了武装斗争和人民军队的重要意义，提出了**“枪杆子里面出政权”**⑮的著名论断，并且指出：**“从马克思主义关于国家学说的观点看来，军队是国家政权的主要成份。谁想夺取国家政权，并想保持它，谁就应有强大的军队。”**⑯

暴力革命是无产阶级革命的普遍原则。马克思列宁主义政党必须坚持这个普遍原则，把它运用于本国的具体实际。历史经验证明，凡是无产阶级和被压迫人民取得政权，取得革命胜利的，都是在无产阶级政党的领导下，根据本国的具体条件，在广泛发动群众斗争的基础上，逐步建立人民的武装，进行人民战争，同帝国主义和反动派反复斗争，用枪杆子打出来的。俄国革命是这样，中国革命是这样，阿尔巴尼亚、越南、朝鲜等国的革命，都是这样，没有一个例外。

反之，无产阶级政党由于不搞革命武装或者放弃革命武装而使革命遭到挫折，则是有严重教训的：有的因为不去掌握枪杆子，当帝国主义及其走狗发动突然袭击和反革命镇压时束手无策，使千百万革命群众人头落地；有的在革命人民已经拿起武器，人民武装已有相当发展的情况下，为了到资产阶级政府去做官，或者上了反动派的当，把人民武装交了出去，使革命成果白白断送。

近百年来，许多共产党参加选举，参加议会，但是没有一个党是用这样的方法建立起无产阶级专政的。即使共产党在议会中取得了多数，即使参加了政府，也不等于改变了政权的资产阶级性质，更不等于摧毁了旧的国家机器。反动统治阶级可以宣布选举无效，解散议会，或者直截了当地使用暴力，把共产党一脚踢开。无产阶级政党如果不进行群众工作，不搞武装斗争，热衷于议会选举，那就只能麻痹群众，腐蚀自己。资产阶级通过议会选举收买共产党，使它变成修正主义的党、资产阶级的党，这样的历史事实难道还少吗？

无产阶级要用枪杆子来夺取政权，也要用枪杆子来保卫政权。马克思列宁主义政党领导下的人民军队，是无产阶级专政的坚强柱石，是防止资本主义复辟的诸因素中的主要因素。有了用马克思列宁主义思想武装起来的人民军队，就可以对付国内外阶级斗争中出现的任何复杂局面，保卫住无产阶级的江山。

当代被压迫民族的解放运动，是无产阶级世界革命的重要组成部分和伟大同盟军。民族民主革命同社会主义革命，既有联系，又有区别，是两个不同阶段、不同性质的革命。但是，要取得民族民主革命的彻底胜利，同样要准备同帝国主义和反动派进行武装较量。对于被压迫民族来说，掌握枪杆子同样具有极其重要

的意义。

第二次世界大战以来，以美国为首的帝国主义和新老殖民主义，不断地发动侵略战争，越来越频繁地采用军事干涉、武装颠覆、组织雇佣军入侵等手段，来镇压正在争取独立和已经取得独立的国家和人民。据不完全统计，二十五年来，美帝国主义策划和发动的武装干涉和武装侵略，达五十多次。至于它所策动的武装颠覆，更是不可胜计。因此，一切被压迫民族要取得解放，要保卫自己的民族独立和国家主权，要有效地对付帝国主义及其走狗的侵略和颠覆，必须有自己所掌握的反帝武装，随时准备用革命战争来反对侵略战争。越南、老挝、柬埔寨三国人民的抗美救国战争，为全世界被压迫民族和被压迫人民树立了光辉的榜样。亚、非、拉其他许多国家和地区人民的反侵略反颠覆斗争，也提供了宝贵的经验。

毛主席在《**全世界人民团结起来，打败美国侵略者及其一切走狗！**》的庄严声明中指出：“**弱国能够打败强国，小国能够打败大国。小国人民只要敢于起来斗争，敢于拿起武器，掌握自己国家的命运，就一定能够战胜大国的侵略。这是一条历史的规律。**”⑰

正如林彪同志所说：“人民战争是对付美帝国主义及其走狗的最有效的法宝。”⑱全世界无产阶级、被压迫人民和被压迫民族，都将从没有武器到拿起武器，从不会打仗到学会打仗。美帝国主义及其一切走狗，终将葬身在被它们自己点燃起来的人民战争的烈火之中。

三、革命是千百万群众的事业

巴黎公社的历史经验告诉我们，要取得无产阶级革命和无产阶级专政的胜利，必须依靠千百万群众的革命积极性，充分发挥人民群众创造历史的伟大力量。列宁说：“**没有千百万觉悟群众的革命行动，没有群众汹涌澎湃的英勇气概，没有马克思在谈到巴黎工人在公社时期的表现时所说的那种‘翻天覆地’的决心和本领，是不可能消灭专制制度的。**”⑲

无产阶级的伟大导师马克思高度重视人民群众的革命首创精神，给我们树立了正确对待革命群众运动的光辉典范。

巴黎公社成立前，一八七〇年秋天，马克思曾经指出法国工人起义的条件没有成熟。但是，当一八七一年三月，巴黎无产阶级以冲天的革命气概举行起义的时候，他立即以参加者的姿态，坚决支持和帮助这次无产阶级革命。尽管马克思

看到公社所犯的错误，预见到公社会遭到失败，但是他仍然把这次革命看成是法国工人阶级最光荣的业绩。因为他在这次运动中“**看到了有极重大意义的历史经验，看到了全世界无产阶级革命的一定进步，看到了比几百种纲领和议论更为重要的实际步骤**”。⑳马克思当时在给路·库格曼的信中满腔热情地赞扬说：“**这些巴黎人，具有何等的灵活性，何等的历史主动性，何等的自我牺牲精神！**”“**历史上还没有过这种英勇奋斗的范例！**”㉑列宁认为，马克思的这封信表现了无产阶级革命家同机会主义者的天渊之别，他号召“**每个识字的俄国工人都把这封信当作座右铭**”。㉒

同马克思主义者相反，一切机会主义者、新老修正主义者都反对无产阶级革命和无产阶级专政，因此也就必然极端害怕和仇视人民群众，讥笑、咒骂和破坏革命群众运动。当俄国一九〇五年十二月武装起义失败的时候，普列汉诺夫站在一旁指责群众“本来是用不着拿起武器的”。列宁愤怒地批判了普列汉诺夫这种对待革命群众运动的贵族老爷态度，痛斥他是臭名昭彰的俄国马克思主义叛徒。列宁指出，没有一九〇五年的“总演习”，就不可能有一九一七年十月革命的胜利。

我们的伟大导师毛主席一九五九年在痛斥彭德怀右倾机会主义反党集团诬蔑和反对革命群众运动的谬论的时候，向这些反马克思主义的叛徒们尖锐地指出：

“**请你们看看马克思和列宁怎样评论巴黎公社，列宁又怎样评论俄国革命的情况吧！**”“**你们看见列宁怎样批判叛徒普列汉诺夫，批判那些‘资本家老爷及其走狗’，‘垂死的资产阶级和依附于它的小资产阶级民主派的猪狗们’吗？如未看见，请看一看，好吗？**”㉓毛主席用这个历史经验深刻地教育了我们全党，要求我们的党员和干部以马克思和列宁为榜样，正确对待革命的群众运动。

“**当前世界的主要倾向是革命**”。㉔各国人民打倒美国侵略者及其一切走狗的吼声，震撼全球。帝国主义的战略后方，已经变成了反帝斗争的前线。印度支那三国人民抗美救国战争的胜利发展，推动了世界规模的反美斗争新高潮。反对两个超级大国霸权主义的斗争，声势越来越大。亚洲和非洲的民族解放运动如火如荼，迅猛发展。朝鲜、日本和亚洲各国人民反对美日反动派复活日本军国主义的斗争日益高涨。巴勒斯坦和阿拉伯人民在反对美以侵略者的战斗中继续前进。北美、欧洲、大洋洲爆发了空前规模的革命群众运动。美国工人、学生、黑人和其他少数民族日益觉醒，掀起了反对尼克松政府反动统治和侵略政策的革命风暴。在美帝的“后院”拉丁美洲，长期压抑在人民心中的反美怒火迸发出来，出现了为保卫民族利益和国家主权而联合斗争的新局面。东欧一些国家人民反对社会帝国主义

的革命斗争，方兴未艾。在一向比较沉寂的地区，也响起了革命的春雷。所有这些斗争，彼此呼应，互相激荡，汇合成为强大的世界人民革命运动的洪流。

在当前这个伟大的革命运动面前，是站在他们的前头领导他们呢？还是站在他们的后头指手画脚地批评他们呢？还是站在他们的对面反对他们呢？一切革命政党和革命者都要作出自己的抉择。真正的马克思列宁主义政党和一切革命者要热情支持人民群众的革命行动，坚决站在群众运动的前头，领导群众前进。

无产阶级政党和一切革命者，都**“应该经风雨，见世面；这个风雨，就是群众斗争的大风雨，这个世面，就是群众斗争的大世面”**。㉕一定要与群众同呼吸、共命运，虚心向群众学习，甘当群众的小学生，善于发现群众的革命首创精神，从群众中吸取智慧和力量。无产阶级政党，只有投身到群众运动的大风大浪中，才能得到锻炼和成长。正确的纲领、路线，也只有在广大群众的阶级斗争的实践中，才能产生和发展起来，并得到检验和贯彻执行。

革命群众运动的主流总是好的，总是适合社会发展的。在群众运动中，会有各种思潮的影响，各种派别的出现，各种人物的参加。这是很自然的。世界上没有什么纯而又纯的事物。广大群众经过斗争的实践，经过反复的比较，终究会识别什么是正确的，什么是错误的，终究会抛弃修正主义和一切错误的东西，接受和掌握马克思列宁主义的革命真理。无产阶级政党要深入到群众中去，进行长期的、艰苦的、耐心的工作，不断提高群众的政治觉悟，引导群众运动沿着正确的道路前进。

革命的首要问题，是分清敌友，团结真正的朋友，攻击真正的敌人。革命群众运动的发展，要求不断增强革命力量内部的团结，粉碎帝国主义、修正主义、反动派的分裂和破坏阴谋。占人口百分之九十以上的人民，工人、农民、学生以及一切不愿意受帝国主义压迫的人们，总是要革命的。为了战胜美帝国主义及其一切走狗，必须结成广泛的统一战线，团结不包括敌人在内的一切可以团结的力量，进行艰巨的斗争。

毛泽东同志指出：**“共产党基本的一条，就是直接依靠广大革命人民群众。”**㉖在夺取政权的时候，要依靠群众，搞群众运动；在建立无产阶级专政以后，进行社会主义革命和社会主义建设的时候，同样要依靠群众，搞群众运动，在一切工作中坚持群众路线。**“只要我们依靠人民，坚决地相信人民群众的创造力是无穷无尽的，因而信任人民，和人民打成一片，那就任何困难也能克服，任何敌人也不能压倒我们，而只会被我们所压倒。”**㉗

四、要有一个真正的马克思列宁主义的党

马克思和恩格斯在总结巴黎公社的经验时，明确地提出：“**工人阶级在反对有产阶级联合权力的斗争中，只有组织成为与有产阶级建立的一切旧政党对立的独立政党，才能作为一个阶级来行动。**”㉘这是夺取无产阶级革命胜利，建立和巩固无产阶级专政，实现消灭阶级这一最终目的所不可缺少的条件。

巴黎公社失败的根本原因，是由于当时历史条件的限制，马克思主义还没有在工人运动中取得统治地位，还没有一个以马克思主义为指导思想的无产阶级革命党。而在巴黎公社中占优势的布朗基主义和蒲鲁东主义，则不可能把无产阶级革命引向胜利。

历史的经验证明，有了大好的革命形势，有了人民群众的革命积极性，还必须有无产阶级的坚强领导核心，即要有一个“**按照马克思列宁主义的革命理论和革命风格建立起来的革命党**”，㉙才能领导无产阶级和广大人民战胜帝国主义及其走狗，取得革命的胜利。

第一次世界大战的时候，许多国家出现过革命形势。但是，由于第二国际的大多数政党堕落成为修正主义的、社会沙文主义的党，因而根本谈不上引导无产阶级夺取政权。只有俄国，在列宁缔造的布尔什维克党的领导下，伟大的十月社会主义革命得到了成功。

第二次世界大战期间和战后，在中国，由于有了毛主席为领袖的中国共产党的领导，革命取得了胜利；其他一些国家，也是在马克思列宁主义政党领导下，相继取得了革命的胜利，或者坚持了长期的革命斗争。而有些国家，则由于机会主义、修正主义路线在党内占了上风，使革命遭到失败。

当前，世界革命出现空前大好的局面。客观形势迫切需要有真正马克思列宁主义政党的坚强领导，需要建设一个同修正主义路线彻底决裂的、思想上政治上组织上巩固的、广大群众性的无产阶级革命党。

一个无产阶级政党要能够担负起领导革命的任务，根本的问题，就是要以马克思列宁主义作为自己的指导思想，把马克思列宁主义的普遍真理和本国革命的具体实践相结合，制订和执行一条适合本国情况的正确路线。路线对了，力量弱小可以发展壮大，没有武装可以建立武装，没有政权可以取得政权。路线错了，革命就会受到挫折，已经得到的成果也会丧失。

毛泽东同志在领导中国人民革命的长期斗争中，反复指出：**“马克思列宁主义的普遍真理一经和中国革命的具体实践相结合，就使中国革命的面目为之一新。”**㉚**“把马克思列宁主义的理论和中国革命的实践密切地联系起来，这是我们党的一贯的思想原则。”**㉛

毛泽东同志给日本工人朋友们的重要题词，进一步阐述了这个根本原则，指出：**“只要认真做到：马克思、列宁主义的普遍真理与日本革命的具体实践相结合，日本革命的胜利就是毫无疑义的。”**㉜

无产阶级政党要根据马克思列宁主义的基本原理，运用马克思列宁主义的立场、观点和方法，对社会的阶级关系进行深入的调查研究，具体地分析本国的现状、历史和本国革命的特点，独立自主地解决本国革命的理论问题和实际问题。国际经验是要学习的，但不能机械照搬，而要结合本国的实际，创造自己的经验。只有这样，才能够把革命引向胜利，对无产阶级世界革命事业作出自己的贡献。

无产阶级政党要坚持理论与实践相结合，就必须密切联系群众，深入群众，实行**“从群众中来，到群众中去”**㉝的领导方法，使党的正确路线和方针变为群众的行动。同时要善于总结经验教训，开展批评与自我批评，为人民的利益坚持正确的、改正错误的，从斗争的实践中找出规律性的东西，再来指导斗争的实践。

毛泽东同志指出：**“党内不同思想的对立和斗争是经常发生的，这是社会的阶级矛盾和新旧事物的矛盾在党内的反映。”**㉞无产阶级政党要保证自己政治路线的正确和组织上的巩固，就必须同一切机会主义、修正主义进行不调和的斗争，同资产阶级和一切剥削阶级思想进行不调和的斗争。

马克思列宁主义同修正主义的斗争，国际共产主义运动中两条路线的斗争，是长期的。十多年来，中国共产党、阿尔巴尼亚劳动党和全世界真正的马克思列宁主义者一道，从思想上、理论上、政治上同以苏修为中心的现代修正主义进行了坚决的斗争，取得了伟大的胜利。但是，斗争并没有结束。为了把无产阶级世界革命不断向前推进，各国马克思列宁主义政党和革命人民的一个重要任务，就是要继续批判以苏修为中心的现代修正主义，把这个斗争进行到底。

资产阶级和一切剥削阶级的思想，在社会上长期处于统治地位。不论是在发达的资本主义国家里，还是在经济落后的国家里；不论共产党是处于合法地位，还是处于非法地位；不论是在无产阶级夺取政权以前，还是在建立无产阶级专政以后，资产阶级总是要通过各种方式和渠道，力图从思想上影响、腐蚀和“溶化”共产

党。如果不同资产阶级思想的侵袭进行坚决的斗争，那么无产阶级政党就不可能保持自己在思想上政治上组织上的独立性，就会变成资产阶级及其政党的尾巴。只有拿起马克思列宁主义的批判武器，坚持思想领域的阶级斗争，用无产阶级世界观战胜资产阶级的反动世界观，才能发挥无产阶级政党的战斗力，取得无产阶级革命和无产阶级专政的胜利。

五、现代修正主义是巴黎公社革命原则的叛徒

当全世界无产阶级和革命人民隆重纪念巴黎公社一百周年的时候，苏修叛徒集团居然粉墨登场，侈谈什么“忠于巴黎公社的原则”，㉟把自己打扮成巴黎公社的继承者，真是不知羞耻到了极点。

苏修叛徒们有什么资格来谈论巴黎公社呢？正是你们这一伙，篡夺了苏联党和国家的领导权，使列宁所缔造的、斯大林所捍卫的苏维埃国家改变了颜色。你们把无产阶级专政变为资产阶级专政，实行社会帝国主义和社会法西斯主义。这是对巴黎公社革命原则的最大背叛。

从赫鲁晓夫到勃列日涅夫，都企图用“全民国家”这个幌子来掩盖他们的资产阶级专政。过去，赫鲁晓夫说，苏联已经“变成为全民的国家”了。㊱现在，勃列日涅夫之流又说，他们的国家是“苏维埃社会主义全民国家”，㊲他们实行的是“苏维埃民主”。这统统是骗人的鬼话。

苏维埃，是俄国无产阶级的伟大创造，是劳动人民当家作主的体现，是一个光荣的名称。但是，苏维埃这个名称，同共产党这个名称一样，布尔什维克可以用，孟什维克也可以用；马克思列宁主义者可以用，修正主义者也可以用。问题不决定于名称，而决定于实质；不决定于形式，而决定于内容。今天的苏联，苏维埃的名称没有变，国家的名称没有变，但阶级内容完全变了。被苏修叛徒集团篡夺了领导权的苏维埃国家，已经不是无产阶级镇压资产阶级的工具，而是复辟了的资产阶级镇压无产阶级的工具。苏修叛徒们把苏联变成了一小撮新型的官僚垄断资产阶级的乐园，千百万劳动人民的监狱，这就是他们的所谓“苏维埃社会主义全民国家”和“苏维埃民主”的全部内容。根本不是什么“全民国家是无产阶级专政国家的直接继续”，㊳而是勃列日涅夫路线是赫鲁晓夫路线的“直接继续”，这

就是今天勃列日涅夫之流所以要死抱住“全民国家”这个口号的实质所在。

苏修叛徒集团对巴黎公社革命原则的背叛，还集中表现在他们疯狂反对无产阶级暴力革命。勃列日涅夫之流叫嚷：“无产阶级的领袖要在斗争的每个阶段把暴力压缩到最低限度”，“采取更加温和的强制形式”；“武装斗争、国内战争会引起大规模牺牲和人民群众的痛苦，引起破坏生产力，毁灭优秀革命干部”。这伙叛徒为了给他们的“和平过渡”谬论制造借口，竟然任意歪曲历史，宣扬什么巴黎公社“起初”“几乎是完全不流血的革命”。㊴

巴黎公社的革命，始终是无产阶级和资产阶级之间的生死搏斗，是革命和反革命之间的暴力斗争。巴黎公社起义前，在不到半年的时间里，巴黎人民就举行过两次武装起义，都遭到反动派的血腥镇压。而在巴黎公社起义后的战斗中，又有几万工人和劳动人民献出了自己的生命。怎么能够把这次革命说成什么“起初”“几乎是完全不流血的革命”呢？马克思曾经指出：**“工人的巴黎及其公社将永远作为新社会的光辉先驱受人敬仰。它的英烈们已永远铭记在工人阶级的伟大心坎里。那些杀害它的刽子手们已经被历史永远钉在耻辱柱上，不论他们的教士们怎样祷告也不能把他们解脱。”**㊵现在，苏修叛徒集团却公然跳出来充当替刽子手祷告的教士，这是对巴黎公社英烈们的极大污辱！

苏修叛徒们为反革命暴力百般辩护，对革命暴力却切齿咒骂。在帝国主义和反动派的暴力统治下，劳动人民每天每日、每时每刻都在遭受无穷的痛苦和大量的死亡。被压迫人民进行暴力革命，正是为了结束吃人的制度，使人民摆脱奴役和剥削。苏修叛徒们竟然给革命的武装、革命的战争加上了那么多的罪名，什么造成“人民痛苦”呀，“毁灭干部”呀，“破坏生产力”呀，等等，等等。按照苏修叛徒的这种逻辑，岂不是等于说，帝国主义和反动派压迫人民、屠杀人民成了天经地义，而革命人民拿起武器，奋起反抗，反倒是罪大恶极了吗？

苏修叛徒们要各国人民把革命暴力“压缩到最低限度”，而他们自己却把反革命暴力不断地膨胀到最高限度。勃列日涅夫之流，不顾苏联人民的死活，大搞军国主义和军备竞赛，花了那么多的卢布，造了那么多的飞机、大炮、军舰、导弹、核武器。他们就是用这个庞大的暴力机器，对内压迫广大人民，对外维护新沙皇的殖民统治，并力图把一些国家置于它的控制之下。他们就是用这个暴力机器，作为同美帝国主义讨价还价，推行强权政治，划分势力范围的本钱。

苏修叛徒们要革命人民对反革命采取所谓“温和的强制形式”，而他们自己却

采取最野蛮、最残暴的手段对付革命人民。

试问：

你们出动大批武装军警，镇压国内各族人民，这难道算是“温和”的形式吗？

你们在东欧一些国家和蒙古驻扎重兵，对这些国家严加控制，甚至把坦克开进布拉格，对捷克斯洛伐克实行军事占领，这难道算是“温和”的形式吗？

你们到处进行军事扩张，对别的国家进行种种阴险的颠覆活动，这也算是一种“温和”的形式吗？

苏修叛徒们的所作所为充分说明，他们不仅反对暴力革命，而且用暴力来反对革命。他们装出一副悲天悯人的样子，实际上是**“工人的最凶恶的敌人，披着羊皮的豺狼”**。㊶

还有一个日本的宫本修正主义集团，也在那里起劲地反对暴力革命，反对无产阶级专政，鼓吹“必须百分之百地”走议会道路。㊷他们挖空心思，说什么“暴力”一词在字典上是“粗暴的”、“无法无天的”意思，人民不能进行这样的革命。㊸又说，有人对无产阶级专政这个词感到“惶恐不安”，这个词的译法“很不贴切”，今后要“真正准确地进行翻译”。㊹宫本集团为了维护美帝国主义和日本军国主义的暴力，反对日本人民起来革命，居然乞灵于字典，玩弄字义的考据。这表明现代修正主义的精神堕落已经到了何等地步！

毛泽东同志指出：**“社会主义制度终究要代替资本主义制度，这是一个不以人们自己的意志为转移的客观规律。”**㊺现代修正主义的头号代表赫鲁晓夫，早已被抛进历史的垃圾堆。追随赫鲁晓夫修正主义路线的诺沃提尼、哥穆尔卡，也一个接着一个倒了台。可以肯定，凡是违背历史的规律，背叛巴黎公社革命原则，背叛无产阶级革命和无产阶级专政的人，都决不会有好下场。

六、坚持无产阶级专政下继续革命，争取更大的胜利

巴黎公社以来的历史经验，特别是十月革命以来的历史经验证明：无产阶级取得政权，不是社会主义革命的结束，而是社会主义革命的开始。要巩固无产阶级专政，防止资本主义复辟，必须把社会主义革命进行到底。

世界无产阶级革命运动走过迂回曲折的道路。当十月革命的故乡出现资本主

义复辟的时候，巴黎公社的革命原则还灵不灵，十月革命还灵不灵，无产阶级专政还灵不灵，一时似乎成了问题。帝国主义和反动派兴高采烈，得意忘形起来。他们想：既然苏联可以“和平演变”，中国的无产阶级专政岂不是也可以用同样的办法推翻吗？但是，毛主席亲自发动和领导的无产阶级文化大革命一声炮响，摧毁了以叛徒、内奸、工贼刘少奇为首的资产阶级司令部，粉碎了帝国主义和现代修正主义在中国复辟资本主义的迷梦。

毛主席全面地总结了无产阶级专政的正反两个方面的历史经验，继承、捍卫和发展了马克思列宁主义关于无产阶级革命和无产阶级专政的理论，提出了无产阶级专政下继续革命的伟大学说，从理论上和实践上解决了巩固无产阶级专政、防止资本主义复辟这个当代最重大的课题，对马克思列宁主义作出了伟大的新贡献，给我们开辟了把无产阶级革命进行到底的胜利航道。在中国无产阶级文化大革命过程中，毛泽东思想、毛主席的革命路线同亿万人民群众的革命实践越来越深刻地结合起来，成为巩固无产阶级专政的最伟大的力量。

社会主义社会是一个相当长的历史阶段。在这个历史阶段中，始终存在着阶级、阶级矛盾和阶级斗争。而斗争的中心问题仍然是政权问题。失败的阶级还要挣扎，这些人还在，这个阶级还在。他们为了复辟资本主义，总是要在共产党内寻找他们的代理人。因此，无产阶级不仅要警惕象梯也尔和俾斯麦那样的敌人用武力推翻革命的政权，而且特别要警惕象赫鲁晓夫和勃列日涅夫那样的野心家、阴谋家从内部篡夺党和国家的领导。为了巩固无产阶级专政、防止资本主义复辟，无产阶级除了要进行经济战线的社会主义革命，还必须进行政治战线和思想文化战线的社会主义革命，在上层建筑其中包括各个文化领域对资产阶级实行全面的专政。要让马克思主义、列宁主义这个最锐利的武器为党员、干部和广大群众所掌握，使他们能够识别什么是正确的路线，什么是错误的路线，什么是真马克思主义，什么是假马克思主义，什么是唯物论，什么是唯心论，以保证我们的党和国家永远沿着毛主席的无产阶级革命路线前进。

毛主席指出：**“一个社会主义国家的最后胜利，不但需要本国无产阶级和广大人民群众的努力，而且有待于世界革命的胜利，有待于在整个地球上消灭人剥削人的制度，使整个人类都得到解放。”**㊻

无产阶级的革命运动从来是国际性的。因此，要取得无产阶级革命和无产阶级专政的胜利，就必须实行**“全世界无产者，联合起来”**㊼和**“全世界无产者和被**

压迫民族联合起来”㊽的伟大口号。资本主义国家的无产阶级要支持殖民地半殖民地人民的解放斗争，殖民地半殖民地人民要支持资本主义国家无产阶级的解放斗争，已经获得革命胜利的人民要援助正在争取解放的人民的斗争。这就是无产阶级国际主义的原则。

中国革命是世界革命的一部分。中国人民的革命事业同世界各国人民的革命事业是息息相关，联成一气的。我们从来把各国人民的革命斗争，看作是自己的斗争，看作是对中国人民的援助。我们要向各国革命人民学习，坚决支持他们的斗争，履行我们应尽的义务。我们要发扬无产阶级国际主义精神，进一步加强同全世界真正的马克思列宁主义政党和组织的战斗团结，加强同全世界无产阶级、被压迫人民、被压迫民族的战斗团结，去夺取更大的胜利。

马克思在一百年前曾经指出：**“无论公社在巴黎的命运怎样，它必然将遍立于全世界。”**㊾马克思的这个伟大预言，正在越来越成为光辉的现实。回顾过去，展望未来，我们以更加坚定的信念宣布：帝国主义、现代修正主义、各国反动派的最后灭亡，无产阶级、被压迫人民、被压迫民族的彻底解放，都是不可避免的！

今天，巴黎公社诗人欧仁·鲍狄埃写的《国际歌》，已经响彻全球。“旧世界打个落花流水”，“我们要做天下的主人”，“团结起来，到明天，英特纳雄耐尔就一定要实现”！让帝国主义、社会帝国主义和一切反动派在世界人民革命的大风暴面前发抖吧！**“无产者在这个革命中失去的只是锁链。他们获得的将是整个世界。”**㊿

注　释

① 恩格斯：《巴黎公社二十一周年给法国工人的贺信》。《马克思恩格斯全集》第二十二卷，第三三一页。

② 马克思：《巴黎公社一周年纪念大会决议》。《马克思恩格斯全集》第十八卷，第六十一页。

③ 马克思：《关于巴黎公社的发言记录》。《马克思恩格斯全集》第十七卷，第六七七页。

④ 马克思：《法兰西内战》。《马克思恩格斯全集》第十七卷，第三五五页。

⑤ 马克思：《法兰西内战》。《马克思恩格斯全集》第十七卷，第三六〇页。马克思：《给路·库格曼的信》（一八七一年四月十二日）。《马克思恩格斯列宁斯大林论巴黎公社》，人民出版社一九七一年第二版，第二一五页。

⑥ 马克思：《纪念国际成立七周年》。《马克思恩格斯全集》第十七卷，第四六八页。

⑦ 同⑥

⑧ 马克思：《法兰西内战》。《马克思恩格斯全集》第十七卷，第三五八页。

⑨ 列宁：《国家与革命》。《列宁全集》第二十五卷，第三八九页。

⑩ 列宁：《共产国际第一次代表大会》。《列宁全集》第二十八卷，第四四三页。

⑪ 毛泽东：《目前形势和我们的任务》。《毛泽东选集》第四卷，第一二六〇页。

⑫ 马克思、恩格斯：《致斯拉夫人在伦敦举行的巴黎公社纪念大会主席》。《马克思恩格斯全集》第十九卷，第二七一页。

⑬ 列宁：《国家与革命》。《列宁全集》第二十五卷，第四三六页。

⑭ 恩格斯：《论权威》。《马克思恩格斯全集》第十八卷，第三四四页。

⑮ 毛泽东：《战争和战略问题》。《毛泽东选集》第二卷，第五三五页。

⑯ 同⑮

⑰ 毛泽东：《全世界人民团结起来，打败美国侵略者及其一切走狗！》(一九七〇年五月二十日）。

⑱ 林彪：《人民战争胜利万岁》（一九六五年九月三日）。

⑲ 列宁：《社会民主党在俄国革命中的土地纲领》。《列宁全集》第十五卷，第一五二页。

⑳ 列宁：《国家与革命》。《列宁全集》第二十五卷，第四〇一页。

㉑ 马克思：《给路·库格曼的信》（一八七一年四月十二日）。《马克思恩格斯列宁斯大林论巴黎公社》，人民出版社一九七一年第二版，第二一五页。

㉒ 列宁：《卡·马克思致路·库格曼书信集俄译本序言》。《列宁全集》第十二卷，第一〇一页。

㉓ 毛主席对《马克思主义者应当如何正确地对待革命的群众运动》的批语（一九五九年八月十五日）。毛主席在这个批语中所引的列宁的话见：《伟大的创举》，《列宁全集》第二十九卷，第三八六页；《十月革命四周年》，《列宁全集》第三十三卷，第三十五页。

㉔ 同⑰

㉕ 毛泽东：《组织起来》。《毛泽东选集》第三卷，第九三六页。

㉖ 转引自《红旗》杂志一九六八年第四期社论《吸收无产阶级的新鲜血液》。

㉗ 毛泽东：《论联合政府》。《毛泽东选集》第三卷，第一〇九七页。

㉘ 马克思、恩格斯：《在海牙举行的全协会代表大会的决议》。《马克思恩格斯全集》第十八卷，第一六五页。

㉙ 毛泽东：《全世界革命力量团结起来，反对帝国主义的侵略》。《毛泽东选集》第四卷，第一三六〇页。

㉚ 毛泽东：《改造我们的学习》。《毛泽东选集》第三卷，第七九五页。

㉛ 毛泽东：《中国共产党第八次全国代表大会开幕词》(一九五六年九月十五日)。

㉜ 毛主席给日本工人朋友们的重要题词(一九六二年九月十八日)。一九六八年九月十八日《人民日报》。

㉝ 毛泽东：《关于领导方法的若干问题》。《毛泽东选集》第三卷，第九〇一页。

㉞ 毛泽东：《矛盾论》。《毛泽东选集》第一卷，第二九四页。

㉟ 苏修《共产党人》杂志一九七一年第二期文章：《巴黎公社与当代现实》。

㊱ 赫鲁晓夫一九六一年十月十八日在苏修“二十二大”上关于“苏共纲领”的报告。

㊲ 勃列日涅夫一九七〇年四月二十一日在“纪念”列宁诞生一百周年大会上的报告。

㊳ 苏修《真理报》一九七〇年六月七日文章：《全民国家与民主》。

㊴ 费·康斯坦丁诺夫等主编的反华黑书，苏联“思想”出版社一九七〇年八月出版，第一一九——一二〇页。

㊵ 马克思：《法兰西内战》。《马克思恩格斯全集》第十七卷，第三八四页。

㊶ 恩格斯：《〈英国工人阶级状况〉一八九二年德文第二版序言》。《马克思恩格斯全集》第二十二卷，第三七三页。

㊷ 野坂参三的一次谈话。一九七一年一月三日《赤旗报》。

㊸ 藏原惟人在日修“纪念”列宁诞生一百周年报告会上的讲话。一九七〇年四月二日《赤旗报》。

㊹ 宫本显治在日修京都府委员会召开的一次集会上的讲话。一九七〇年三月二十日《赤旗报》。

㊺ 毛泽东：《在苏联最高苏维埃庆祝伟大的十月社会主义革命四十周年会议上的讲话》(一九五七年十一月六日)。

㊻ 转引自林彪同志在中国共产党第九次全国代表大会上的报告。

㊼ 马克思、恩格斯：《共产党宣言》，人民出版社一九六四年版，第五十八页。

㊽ 列宁：《在俄共(布)莫斯科组织积极分子大会上的演说》。《列宁全集》第三十一卷，第四一二页。

㊾ 马克思：《〈法兰西内战〉初稿》。《马克思恩格斯全集》第十七卷，第五八七页。

㊿ 同㊼

Selection Seventeen - Vocabulary

思维 1835 4850	Thought, Thinking
现实性 3807 1395 1840	Reality, Realizibility
真理性 4176 3810 1840	Veracity
亦即 0076 0613	And also
此岸性 2974 1489 1840	"This-worldliness"(as opposed to 1764 1489 1840, "other-worldliness")
纯粹经院哲学 4783 4733 4842 7108 0772 1331	Purely scholastic, Purely academic
尝试 0863 6107	To try, To taste
哲学怪论 0772 1331 1843 6158	Philosophical heresy
固有 0942 2589	Inherent
一旦 0001 2481	At some time, Suddenly, If ever
生动 3932 0520	Lively, Real life
捍卫 2194 5898	Protect, Guard
刽子手 0492 1311 2087	Executioner

血腥镇压 5877 5209 6966 1090	Bloody suppression
功勋 0501 8113	Merit
为之一新 3634 0037 0001 2450	Completely renewed
磨灭 4333 3319	Obliterate (especially figuratively)
曙光 2562 0342	Dawn light (Lit. or Fig.)
硝烟弥漫 4285 3533 1736 3355	Filled full with gunsmoke
概括 2861 2161	Taken together, Generalization
摧毁 2301 3014	Obliterate, Wrecking
阐明 7073 2494	To explain, Clarify
不顾身 0008 7357 6500	Regardless of self, Selfless
搞垮 2269 1006	To undermine
议会式的 6231 2585 1709 4104	Congressional (or Parliamentary) style (of government)
卓越 0581 6390	Notable

焦 点	3542 7820	Focal point, Focus
前 赴 后 继	0467 6384 0683 4949	Advancing wave upon wave
激 情	3423 1906	Fervor
生 命 力	3932 0730 0500	Life force, Vitality
为 期 不 远	3634 2601 0008 6678	Not far off (in time)
信 心 百 倍	0207 1800 4102 0223	A hundredfold more faith
论 断	6158 2451	Conclusion, To judge
信 条	0207 2742	Commandment, Creed, Tenet
引 证	1714 6086	To quote, Use as evidence
实 质	1395 6347	True nature
搏 斗	2276 7591	Hand-to-hand combat
诞 生	6130 3932	Born, To be born
闻 风 丧 胆	5113 7364 0828 5237	As soon as you hear of it you lose your courage

致命错误 5268 0730 6930 6137	Fatal error
喘息之机 0820 1873 0037 2623	An opportunity to take a breather
纠集 4763 7162	Regroup, Reorganize
猛扑 3718 2090	March resolutely
责备 6307 0271	To punish, Castigate
简洁 4675 3381	Simple and clearcut
广泛 1639 3131	Widespread
挫折 2181 2124	Setbacks
束手无策 2631 2087 3541 4595	No recourse
上当 0006 3981	To be taken in
白白断送 4101 4101 2451 6623	To give away free
直截 4160 2066	Intercept directly
踢开 6437 7030	Kick out

热衷	3583 5907	Enthusiastic feeling
腐蚀	5201 5793	To corrode, To erode
坚强柱石	1017 1730 2691 4258	Resolute pillar
复辟	1788 6582	Resurgence, Resurrection
局面	1444 7240	Situation
较量	6525 6852	To compare, To fight
频繁	7340 4907	Diversified, Busy, Frequent
颠覆	7351 6010	Subversion
雇佣军	7163 0276 6511	Mercenaries
胜计	0524 6060	To calculate
策划	4595 0439	To plan
树立	2885 4539	To set up, To establish
法宝	3127 1405	Talisman

终将葬身	4807 1412 5520 6500	Finally going to be buried
汹涌澎湃	3081 3279 3403 3269	Dashing of waves and roaring of breakers
气概	3049 2861	Airs, Manner, Behavior
本领	2609 7325	Ability, Talent
典范	0368 5373	An example, A model
姿态	1217 1966	The looks of, Carriage, Deportment, The shape of, Posture
冲天	0394 1131	To hit the sky, Sky-high
业绩	2814 4921	Achievement
满腔	3341 5204	A full heart, A heart filled with...
赞扬	6363 2254	To praise
灵活性	7227 3172 1840	Agility, Flexibility, Adaptability
范例	5373 0173	An example
天渊之别	1131 3220 0037 0446	As far apart as the distance between heaven and earth

座右铭	1654 0671 6900	Warning instruction, Motto, Reminder
讥笑	6217 4562	To ridicule
咒骂	0720 5006	To curse
指责	2172 6307	Chastize, Castigate, Accuse
贵族老爷态度	6311 2469 5071 3639 1966 1653	An elitist attitude
贵族	6311 2469	Aristocrat
老爷	5071 3639	Master
臭名昭彰	5263 0682 2507 1757	A clear-cut bad reputation
总演习	4920 3348 5045	Total rehearsal, Total maneuvers
首创精神	7445 0482 4737 4377	Initiative spirit, Creative spirit
预见	7315 6015	To foresee, Predict
痛斥	4027 2444	To castigate, Rebuke
谬论	6208 6158	Erroneous principle, Absurdity, Fallacy

垂死	0987 2984	Close to death
猪狗	3727 3699	Pigs and dogs
吼声	0709 5116	Roar
震撼全球	7201 2338 0356 3808	Quaking the whole world
超级大国	6389 4787 1129 0948	Super-power (nation)
霸权主义	7218 2938 0031 5030	Tyranny
声势	5116 0528	Authority, Influence
如火如荼	1172 3499 1172 5442	Violent (e.g. rebellion)
迅猛	6598 3718	Fast and furious
掀起	2216 6386	Raise, Lift
后院	0683 7108	Back yard
压抑	1090 2117	Suppress, Curb, Take down a peg
怒火	1829 3499	Ire, Anger

方兴未艾	2455 5281 2607 5337	Has arisen and has not yet set
沉寂	3089 1374	Quiet, Silent
响起春雷	0742 6386 2504 7191	Spring thunder begins to sound
呼应	0729 2019	Echo, Call and answer, Respond
激荡	3423 5616	Instigate, Shake-up (Lit. or Fig.)
汇合	0565 0678	Confluence, Join in one stream
洪流	3163 3177	Flood
大洋洲	1129 3152 3166	Oceania
指手画脚	2172 2087 3973 5183	Gesticulate
抉择	2115 2344	Choice, Selection
经风雨	4842 7364 718	To have been tested by the storm
见世面	6015 0013 7240	To become worldly-wise
共命运	0364 0730 6663	Share their fate, Share a common fate

甘当	3927 3981	To be willing to serve humbly as ...
大风大浪	1129 7364 1129 3186	In the thick of ...
锻炼	6939 3550	To temper, To harden
主流	0031 3177	Mainstream
派别	3175 0446	Clique, School of thought, Sect
纯而又纯	4783 5079 0642 4783	Absolute purity
识别	6221 0446	Differentiation
成长	2052 7022	To grow
无穷无尽	2477 4522 2477 4147	Inexhaustible
信任	0207 0117	To put faith in
打成一片	2092 2052 0001 3651	To become one
布朗基主义	1580 2597 1015 0031 5030	Blanquism
占优势	0594 0327 0528	To have the upper hand

蒲 鲁 东 主 义 5543 7627 2639 0031 5030	Proudhonism
堕 落 1077 5507	Degenerate, Dissolute, To fall into ...
缔 造 4877 6644	To create (in the abstract sense)
相 继 4161 4949	Successively
占 上 风 0594 0006 7364	To get the upper hand
决 裂 的 0414 5933 4104	Divorced from, Severed from, Burst open (as a dike)
挫 折 2181 2124	A setback, A reverse, Thwart
题 词 7344 6101	Introductory remarks (as for a book)
阐 述 7073 6615	Explanation, Account
无 疑 义 3541 3992 5030	Without a doubt
独 立 自 主 3747 4539 5261 0031	Independence
机 械 照 搬 2623 2750 3564 2289	To move mechanically
调 和 6148 0735	To placate

规律性	6016 1774 1840	Regulatory, Regularity
渠道	3255 6670	Gutter, Ditch, Sewer
腐蚀	5201 5793	Etch, Corrosion, Erosion
溶化	3310 0553	To melt, Dissolve
力图	0500 0956	Try very hard to, Force diagram
隆重	7127 6850	Solemnly, Imposing
居然	1446 3544	To dare to, Big as life
粉墨登场	4720 1075 4098 1034	To doll up in grease paint
侈谈	0172 6151	Talk wildly
打扮成	2092 2101 2052	To doll up, Masquerade
篡夺	4647 1161	Usurp
幌子	1610 1311	Banner, Shop sign
统统	4827 4827	All of it, Right through

继承者	4949 2110 5074	Heirs
羞耻	5026 5103	Shame, Shameful
当家作主	3981 1367 0155 0031	To be master in your own house
体现	7555 3807	To materialize
小撮新型	1420 2331 2450 0992	New and miniature
复辟	1788 6582	To restore (as a monarchy)
乐园	2867 0954	Paradise
这....所在	6638 0000 2076 0961	Herein lies ...
死抱住	2984 2128 0145	To hang on doggedly
叫嚷	0663 0924	Yell, Shout
歪曲	2977 2575	To bend
竟然	4544 3544	Dare to, After all
生死搏斗	3932 2984 2276 7591	Life and death struggle

血腥镇压 5877 5206 6966 1090	Bloody repression
献出 3759 0427	To offer up, To contribute
先驱 0341 7517	Pioneering
英烈 5391 3525	Heroic (martyr)
心坎 1800 0974	Pit of the stomach, The threshold of the heart
铭记 6900 6068	Not to forget, To remember always, Indelibly etched
钉在....上 6857 0961 0000 0006	Pinned upon ..., Impaled upon ...
耻辱柱 5103 6592 2691	A pillar of shame
祷告 4411 0707	Prayer, To pray
解脱 6043 5192	Release, Loosen, Untie
公然 0361 3544	Publicly, Openly
充当 0339 3981	To serve as..., To act as ...
污辱 3064 6592	Slander, Insult, Desecrate

百般辩护	4102 5301 6589 6233	Defend by any means available
切齿咒骂	0434 7876 0720 5006	Gnashing the teeth and cursing
无穷的	2477 4522 4104	Infinite, Inexhaustible
吃人的制度	0676 0086 4104 0455 1653	Cannibalistic system
摆脱	2369 5192	Unfetter, To shake off
竟然	4544 3544	After all
逻辑	6709 6549	Logic
天经地义	1131 4842 0966 5030	Absolutely correct, Irrevocable
屠杀	1458 3010	To butcher, To slaughter
膨胀	5191 5195	To expand, Dilate, Swell
卢布	4151 1580	Ruble
讨价还价	6062 0116 6703 0116	To haggle, Bargaining
庞大的	1690 1129 4104	Enormous, Huge

温和	3306 0735	Mild, Good-natured, Suave
驻扎	7465 2089	To be stationed in ...
阴险	7113 7145	Seditious, Designing, Insidious
悲天悯人	1896 1131 2006 0086	Commiserating with heaven and man
豺狼	6284 3708	Wolf
起劲地	6386 0513 0966	Enthusiastically
鼓吹	7849 0706	To promote, Encourage
挖空心思	2177 4500 1800 1835	To wrack one's brains
无法无天	2477 3127 2477 1131	Bold, Shameless, Immoral, Unscrupulous, Lawless and godless
惶恐不安	1929 1858 0008 1344	Panic, Uneasy
贴切	6317 0434	Fitting, Pertinent, Appropriate
乞灵	4362 7227	To pray to the gods
考据	5072 2207	Etymological research, Textual research

转移	6567 4448	To change, Shift, Displace
头号	7333 5714	Prime representative, Number one
下场	0007 1034	The end, An end result
抛进	2141 6651	To throw into, To cast into
垃圾堆	0998 0969 1018	A garbage heap
灵	7227	To be viable
演变	3348 6239	Progressive changes, Development, Evolution
得意忘形	1779 1942 1808 1748	Dizzy with success
兴高采烈	5281 7559 6846 3525	Extremely happy, Elated
继承	4949 2110	To inherit, Take over, Succeed
课题	6143 7344	Subject, Topic, Theme
野心家	6851 1800 1367	"Careerist"
挣扎	2197 2089	(Hard) Struggle

锐利	6904 0448	Sharp, Keen
息息相关	1873 1873 4161 7070	To be very concerned, Mutually concerned
息息相关联成一气	1873 1873 4161 7070 5114 2052 0001 3049	To be so closely connected as to be sharing the same breath
履行义务	1462 5887 5030 0523	To fulfill a mission, To perform one's duties and obligations
回顾过去	0932 7357 6665 0637	Looking backward to the past
展望未来	1455 2598 2607 0171	Looking to the future
信念	0207 1819	Belief, Faith, Confidence
发抖	4099 2122	Shiver and snake, To tremble
锁链	6956 6969	Chains, Fetters
落花流水	5507 5363 3177 3055	Falling to pieces

Selection Eighteen

訪“紅 岩”

訪問“紅岩”的愿望，潜藏在心底已經很久很久了。

到重庆的第二天，我就迫不及待地央求老姚同志做我的引路人。抗日战爭期間，老姚同志在重庆新华日报工作，也常去“紅岩”——当时的中共代表团和八路軍办事处联系事情。他在这个“山城”生活和战斗了好多年。有这样的老同志做向导，对我来說，实在是一件难得的幸事。

长途汽車沿着嘉陵江飞馳。随着湍急的江水，翻滾的浪花，我的心潮汹涌起伏，不能平靜。这已經不是第一次了：无論在北京天安門前，或是在南京雨花台下，无論在上海党史紀念館內，或是在昆明“一二·一”四烈士墓旁，总之，每当瞻仰一处革命圣地或者凭吊一处斗爭遺址的时候，我总是心情激蕩，浮想联翩。那个如火如荼年代里的壮烈斗爭图景，忽然一下子全都涌到眼前。革命先輩們的前仆后继、創业艰难，往往使我产生一种庄严、肃穆的感情，自己的精神境界仿佛也提高了許多。我想，这恐怕是很多人所共有的体驗吧。

現在，当我們在平坦的山道上緩步攀登，向位于半山坡的“紅岩革命紀念館”走去的时候，我又浸沉在这种庄严、肃穆的感情中了。过去，这儿可并不是一条平坦的道路呵！从重庆城內到郊外的“紅岩”这座山头，約有二十里之遙，一路上布滿了各式各样的国民党特务，有男的，有女的，有假装开店的（米店、茶館、飯鋪等），也有用住家作掩护的。总之，就好象布下了一張巨大的蜘蛛网，到处伸出触角，想要捕捉“紅岩”的一动一靜。就在此刻我們走着的山道旁边，并排矗立着好几幢楼房，当时，第一幢駐着宪兵，第二幢駐着警察，第三幢暗藏着釘梢的特务，第四幢安装着专門的摄影机，凡是上“紅岩”的人，都被暗中攝下了照片……。再往上走，到了一棵枝叶茂密、根部盘曲的黃桷树的前面，山路分成两股，向右走，可[illegible]

抵达中共办事处；向左走，却会落入挂着什么“国民参政会”招牌的特务机构。当年，有几位一心傾向革命的青年人，自动来寻找中共办事处，因为不熟悉路徑，不幸誤入歧途，从此就“失踪”了——被关进了“白公館”和“渣滓洞”。由于这个緣故，当地群众把那棵长在岔路口的黃桷树，称做“阴阳树”。

我站在黃桷树下，听着树叶沙沙作响，仰望着半山中共办事处的楼房，不由得思緒万千！的确，这儿曾經是一条多么崎嶇險巇的道路呀！但是，不管环境多么險惡，道路多么艰难，“紅岩”——中共代表团办事处却始終屹立在荆棘丛中，高举抗日的大旗，高举团結、进步的大旗，和反动派展开了坚决的、复杂的斗爭，成为国民党統治区人民暗夜中的灯塔，吸引了千百万群众的心！

这是一所朴素、寬敞的三层楼房。每一层楼各有十余間房間。除了底层和三楼是办事处人員的办公室、会議室和寢室而外，二楼的絕大部分都是当时办事处一些負責同志的工作室。在二楼的南首，有一个窗明几淨的房間，屋內放着一張床、一把藤椅和一个书桌，陈設朴素簡单，然而这却是一个有偉大历史意义的所在：一九四五年八月，毛主席到重庆同国民党进行和平談判期間，曾經住在这間屋子里；而且，就在这里，毛主席发表了举国傳誦的《沁园春》咏雪詞，他豪迈地宣告：“数风流人物，还看今朝！”二楼的其他房間，曾經是周恩来、董必武、林伯渠、王若飞、秦邦宪、邓穎超等同志的住所和工作室。在中国革命的艰难岁月里，他們不畏艰險地留在这儿，同敌人展开坚决的斗爭，終于取得胜利。

董必武同志有一首詩，热情地歌頌了“紅岩”：

紅岩荒谷耳　抗日显光輝
此地多昏雾　斯人若紫微
照临星朗朗　反动想非非
国运豈僥幸　工农自握机

当年的“紅岩”人，正是怀着这样的信念去工作和战斗的，因此，他們虽然生活在“虎口”里，但是絲毫沒有被困难所吓倒，相反地，他們表現了一种昂揚的乐观主义的战斗精神。当敌人用停电来刁难的时候，他們坚持用手搖馬达发电，保证电台的正常工作；当經济上、供应上比較困难的时候，他們自己在山上打井、挑水、开荒、种菜。“紅岩”的生活是团結、紧張、严肃、活潑的，他們設立了专門的图书館和学习室，經常請周恩来同志等做报告，至今墙上还留着“太忙就学、不懂就钻”的学习口号和大幅的“紅园”学习墙报；他們組織了歌咏队、排球队，开辟了“乐园”文娛室，举行文娛晚会，演出《兄妹开荒》、《牛永貴挂彩》……。这种朝气蓬勃的充实的生活，这种乐观向上的精神状态，是只有对未来怀着坚定信念的共产党人才能具备的！

“紅岩”的工作同志們，对敌人也絲毫沒有失去警惕，他們知道自己处在特务的重重包圍与监視之中，岩頂的国民党軍队的机枪陣地，又无时无刻不把枪口对准了他們。在这种情况下，他們每个人都抱着为党的事业舍身的决心，同时又想尽一切办法和敌人作斗爭。他們在办事处左側的傳达室里，装了一个活絡的小門，設了一个秘密通道，使外来联系的同志，在必要的时候，可以不經过办事处的大門就直上二楼三楼，以此来瞞过在附近窺視的特务的眼睛。他們在底层的办公桌下又安装了脚踏警鈴，在二楼和三楼各設置了坚固的木門，备下了石灰和銷毁文件的壁炉，假如敌人发起突然襲击，他們就决心要与之展开搏斗，决不让党的机密落到反动派的手里，損

害革命的利益。事实果然不出他們的估計，国民党反动派越临近灭亡，就越加紧对“紅岩”的迫害，特务們先是在上山路中秘密杀害了办事处的工作人員，最后終于在一九四七年三月，用武力封掉了“紅岩”。

一切反动派的猖獗，正是他們虛弱的表現。历史的发展证明，他們虽然一时封得了这个地方，但是他們封不了中国革命前进的脚步！最后胜利并不属于反动派，而是属于共产党人和革命的人民。現在，在这儿，又矗立起了“紅岩革命紀念館”，豈不是最好的证明？

当我們离开的时候，我頻頻回首，仰望着那赭紅色的山岩，仰望着那簡朴而不平凡的屋宇，我仿佛觉得：这正是我們偉大的党和偉大人民的象征。它巍巍地站在那里，屢經狂风暴雨而不摧！

啊，“紅岩”，你将屹然挺立，直到永远！

一九六二年“一二·九”

Selection Eighteen - Vocabulary

迫不及待地	1695 000[illegible] 0644 1769 0966	Urgently
央求	1135 3061	To beg, Entreat
向导	0686 1418	A guide
幸事	1630 0057	A fortunate thing
飞馳	7378 7459	To rush, To speed
湍急	3273 1838	Rushing, Urgent, Turbulent
浪花	3186 5363	Sea foam, Spindrift
心潮	1800 3390	The tide in one's heart
党史紀念館	7825 0670 4764 1819 7419	Museum of Party History
瞻仰	4232 0111	View with respect, Look up to
凭吊	0417 0680	To pay respects at a funeral, To be grieved by a reminder of the deceased
遺址	6695 0968	Historical site
心情激蕩	1800 1906 3423 5616	With stirred-up emotions

浮 想 联 翩 3187 1927 5114 5055	My thoughts flew rapidly here and there
图 景 0956 2529	A view
先 輩 們 0341 6543 0226	Predecessors
前 仆 后 继 0467 0091 0683 4949	One following the other, To take the place of the fallen
創 业 艰 难 0482 2814 5329 7181	Created through hardship
庄 严 5445 0917	Stern, Strict, Dignified
肃 穆 5126 4476	Reverence, Silence
仿 佛 0119 0154	Seems to be like, Like, Seeming
平 静 1627 7234	Stable, Calm
緩 步 攀 登 4883 2975 2372 4098	To climb up slowly
浸 沉 3190 3089	Steeped in, Imbued
布 滿 特 务 1580 3341 3676 0523	Filled with secret agents
假 装 0250 5944	Disguise, Sham, Camouflage

飯 鋪 7391 6917	Short-order restaurant
蜘 蛛 网 5776 5753 4986	Spider web
触 角 6051 6037	Antennae
捕 捉 2198 2191	To capture, Intercept
一 动 一 静 0001 0520 0001 7234	Each and every motion
矗 立 4238 4539	Sticking out into the sky
宪 兵 2009 0365	Gendarmes, Military police
釘 梢 的 6857 2744 4104	"Staked out"
并 排 1629 2226	Side by side
枝 叶 茂 密 2655 0673 5399 1378	Dense foliage, Luxuriant growth of jungle flora
渣 滓 洞 3257 3324 3159	The Cave of Dregs
白 公 館 4101 0361 7419	"Mister White's House" - A police station
黄 桷 树 7806 2730 2885	Huangzhue tree

作 响 0155 0742	Sounds
不 由 得 0008 3945 1779	Cannot but ...
崎 嶇 險 峻 1505 1536 7145 1498	Rough and dangerous
險 恶 7145 1921	Evil, Malevolent
屹 立 1473 4539	Stand imposingly, Rise
荆 棘 丛 5427 2765 0654	Briar patch
吸 引 .... 的 心 0705 1714 0000 4104 1800	Attracting the hearts of ...
寬 敞 1401 2412	Expansive, Spacious
寝 室 1392 1358	Bedroom
朴 素 2333 4790	Plain
南 首 0589 7445	Southern end
窗 明 几 净 4514 2494 0415 0403	Clean and well lit
藤 椅 5671 2783	Rattan chair

陈設	7115 6080	Furnishings, Fittings
举国傳誦	5282 0948 0278 6139	Nationally popularized
风流	7364 3177	Popular
豪迈地	6275 6701 0966	Frankly
不畏艰險	0008 3956 5329 7145	Fearless
咏雪詞	0737 7185 6101	"Yongxue" style poetry
昂揚	2491 2254	Enthusiastic, Rise
刁难	0431 7181	Make things difficult, Harass
挑水	2176 3055	To carry water
活潑	3172 3380	Lively
歌咏队	2960 0737 7130	Choir, Chorus
文娱室	2429 1225 1358	Recreation room
挂彩	2171 1752	To be wounded, To bleed from an injury

舍 身 的 5287 6500 4104	Self-sacrificially
活 絡 3172 4820	Easily opened and closed, Detachable, Expandable
窺 視 4529 6018	To snoop
脚 踏 鈴 5183 6431 6875	Foot-operated warning bell
石 灰 4258 3500	Lime
銷 毀 6906 3014	Destroy, Destruction
壁 炉 1084 3619	Fireplace, Incinerator
猖 獗 3715 3744	Madness, Ravage, On the rampage
脚 步 5183 2975	Footsteps
巍 巍 地 1550 1550 0966	Tall and imposing, Lofty
赭 紅 6379 4767	Maroon (color)
挺 立 2185 4539	To stand erect
屢 經 1459 4842	To undergo repeatedly

Selection Nineteen

有这样一所房屋

——“曾家岩”紀事

有这样一所房屋，它的外表既不雄偉，又不华丽，看来平淡无奇；但是，它却长存在我的記忆里：它曾經是光明与黑暗搏斗的象征，它曾經是革命与反动交战的縮影……

这所房屋，座落在重庆城内曾家岩五十号，面临着波濤滾滾、奔流不息的嘉陵江。它是一幢普通的三层楼民用建筑，有点类似上海的石庫門房子。

这所房屋，在抗日战爭胜利前后，曾經是八路軍办事处和中共中央南方局的一部分，也是周恩来、董必武等同志日常的办公室。人們习慣地把这儿叫做“曾家岩”。

曾家岩，它和八路軍办事处的另一部分“紅岩”，和新华日报所在地的“虎头岩”鼎足而立，号称“三岩”，在国民党統治的心脏区域树起了战斗的大旗！

“三岩路上荆棘多”，特务們豈肯把这儿輕輕放过？他們象一群耗子那样，千方百計地想要钻进我們党的机关的心窩。

走进这所房屋的大門，穿过一条短短的甬道，是一方不算太寬敞的后天井；天井两旁，一边是傳达室，一边是厨房；再往里走，进入正屋，楼下是一个較大的客厅，左右两厢是两間会議室。屋前的院子，是一座瀕江而筑的水泥平台。

当时，我們党的机关向房主人租借了底层和三楼的全部房間，而在二楼，原先就住着几戶普通的居民。国民党特务机关的鷹犬們无孔不入，偏偏看中了这几戶普通的老百姓，他們使出了种种恶劣手段，威胁利誘，軟硬兼施，終于把那几戶人家逼走了。

于是，出現了一个严重的、复杂的局面：在我們党的机关里，夹住进了反动派的密探；在門口的傳达室里，日夜坚守着我們的警卫人員，而相距不过咫尺之遙的厨房里，却整天盘踞着虎視眈眈的国民党特务。这真是光明与黑暗、革命与反动犬牙交錯地对

峙的局面。

环境多么險恶，斗爭多么艰苦！但是，共产党人是吓不倒的，他們照常在这儿奋不顾身地进行工作，同时警惕地注視着敌人的一举一动。他們知道，全国人民的心向着他們，强大的革命武装在做着他們的后盾，国民党反动派不敢輕易地动他們一根毫毛！

特务的监視、釘梢，同样也阻撓不了革命人民对于眞理的追求和向往。在那漫长的黑暗的日子里，我們党的一些負責同志，經常在曾家岩五十号的会議室里，接見爱国人士和新聞記者，向全国人民宣告中国共产党的革命主張。每当这样的时刻，人們总是从四面八方紛至沓来，把会議室挤得滿滿的，連門口都站滿了人，大家渴望着諦听那眞理的声音。这种情景，往往使那些反动家伙感到手足无措，一筹莫展。

特务們从我們党的公开活动中撈不到什么油水，就施展出更为卑劣的伎俩：他們在二楼地板上挖了一个小洞，想要偷听楼下会議室里有什么秘密談話，但是很快就被我們的工作人員发現把洞堵死了。他們又在二楼凉台上日夜放哨，窺視周恩来等同志的办公室，企图探听出什么“机密”来。这些徒劳的狗子們，会有什么收获呢？他們所能窺視到的，不是别的，正是共产党人为民族的、无产阶級的利益而战斗的工作热情，正是共产党人那种通宵不寐、舍身忘我的勤奋精神！难道狗子們猥瑣的心灵，卑下的情操，能够理解这样偉大的襟怀与崇高的品质嗎？

关于这所平凡而又奇特的房屋，董必武同志曾經写过一首詩：

八年抗日此栖身，
“三打維支”笑語新。
戴笠为邻居左右，
总看南北过門人。

“三打維支”，是英語“面包夹火腿”的譯音。因为房屋的一、三两层住着我們党的工作人員，而第二层大部分被国民党特务头子戴笠的嘍罗們占据着，无怪当时我們的同志給它起了这样的一个“雅号”。好一个“三打維支”！它显示了共产党人面对复杂的斗爭环境，安之若素的鎮定态度，它表現了革命战士对未来充滿信心的幽默风格和乐观精神！

当然，反动派是把这样的“三打維支”視作眼中釘的，他們总有一天要下毒手，我們党的干部对此也早有思想准备。一九四七年二月二十七日的深夜，正当蔣介石阴謀策划进攻延安、瘋狂叫囂“作战到底”的时刻，他們終于对“曾家岩”动手了：一百多个荷枪实彈的反动軍警，冲进了我們的办事处，翻箱倒柜，大肆破坏。当时，我們党的工作人員集中在楼下的客厅里，向敌人进行了堅决的斗爭，維护了共产党人的气节与尊严，最后，才集体撤回延安。当他們离开这所房屋的时候，充滿信心地說：“我們一定要回来的！”

是的，“我們一定要回来的！”反动派一定要灭亡的，人民革命一定会胜利的，这是历史的法則。“我們一定要回来的！”——这句充滿革命气概的錚錚話語，很快就应驗了：曾几何时，曾家岩又回到人民的手中，“三打維支”改成了革命历史紀念館，每天仍然有很多人到这儿来，接受教育，把革命的火炬一代代傳递下去。

有这样一所房屋，它的外表虽然旣不雄偉，也不华丽，看来平淡无奇，但是，它将长存在我的記忆里：它是光明与黑暗搏斗的象征，它是革命与反动交战的縮影……

一九六三年七月

Selection Nineteen - Vocabulary

华 丽 5478 7787	Beautiful
平 淡 无 奇 1627 3225 2477 1142	Commonplace
縮 影 4799 1758	Microcosm, Miniature
幢 1617	M. for buildings
石 庫 門 4258 1655 7024	A type of tenement construction common in Shanghai
鼎 足 而 立 7844 6398 5079 4539	Standing like a tripod's legs
所 在 地 2076 0961 0966	Locale
心 脏 区 域 1800 5253 0575 1008	Vital area, Heartland
心 窩 1800 4519	Heart
瀕 .... 而 筑 3464 0000 5079 4639	Built abutting ...
甬 道 3941 6670	A raised path
傳 达 室 0278 6671 1358	Message center, Waiting room
原 先 0626 0341	From the first, Initially

鷹犬	7751 3689	Sncopers, Rowdies
偏偏看中	0252 0252 4170 0022	To woo persistently
威胁	1218 5178	Threaten
利誘	0448 6131	To entice, Lure, Bribe
咫尺	0746 1439	Very close, Within a foot of ...
盘踞	4149 6436	To occupy, To squat
眈眈	4167 4167	To look longingly at, To look downward
交錯	0074 6934	To intermingle, Zig-zag
对峙	1417 1492	Squared off, To stand opposite
坚守	1017 1343	Keep under surveillance, Guard securely
后盾	0683 4163	Backstop, Backing
輕易	6535 2496	Lightly, Thoughtless
手足无措一筹莫展	2087 6398 2477 2238 0001 4693 5459 1455	Not knowing what to do

漫长	3355 7022	Extensive, Far-reaching
紛至沓來	4788 5267 3101 0171	To come in a continuous crowd
諦听	6167 5121	Listen carefully
伎俩	0125 0224	Cunning
堵死	1035 2984	To plug up, To block
通宵不寐	6639 1366 0008 1382	Pass the night without sleep
卑劣	0585 0503	Despicable, Inferior
凉台	0404 0669	Veranda
猥瑣	3725 3851	Petty, Trifling
襟怀	5992 2037	Feelings, Emotions
崇高	1504 7559	Respected, Lofty (ideals), High (respect)
奇特	1142 3676	Strange, Unusual, Rare
嘍罗	0853 5012	Brigands, Henchmen

雅号 7161 5714	Elegant name, Sobriquet
安之若素 1344 0037 5387 4790	"Business as usual", To be content with the situation
鎮定 6966 1353	Stable, Steady
幽默风格 1636 7817 7364 2706	Humorous style
下毒手 0007 3021 2087	To perpetrate malicious deeds
深夜 3234 1123	Middle of the night, Midnight
正当 2973 3981	Just as ..., Correct, Formal
叫嚣 0663 0923	Clamor, Shout, Yell
荷枪实彈 5440 2847 1395 1734	Carrying weapons loaded with real bullets
翻箱倒柜 5064 4630 0227 2681	Ransack, To overturn everything
大肆 1129 5127	Recklessly
气节 3049 4634	Moral courage, Determination and restraint
尊严 1415 0917	Dignity

法 則	3127 0463	Rule, Law
錚 錚 話 語	6927 6927 6114 6133	Unbending words
应 驗	2019 7526	Come true, Verify, Fulfill
火 炬	3499 3515	A torch
傳 递	0278 6677	To pass on, To pass down, Transmit, To hand over
雄 偉	7160 0251	Grand, Grandiose, Strong, Imposing
好 一 个 ……	1170 0001 0020 0000	Oh, what a ...
曾 几 何 时	2582 0415 0149 2514	Before long, How long was it?

Selection Twenty

生命似火

恶性肿瘤，在一般人的心目中，是一种可怕的病症。在日常生活里，我們自己往往也会“談癌色变”。但是，簡直很难令人相信，此时此刻，坐在我們面前的这位态度鎮静、談吐安詳的彭加木同志，就曾經患过严重的恶性肿瘤症；当他在一九五七年住进医院的时候，医生曾經断言他的生命“最多不会超过两年”。但是他以頑强的战斗精神和疾病进行了搏斗，終于活下来了。

彭加木不但活着，活得很好，而且傾其全力为社会主义建設事业工作着。他是一个科学工作者。八年以来，他去过新疆六次，云南三次，海南島两次，陝北、內蒙一次。从戈壁滩头直到五指山下，到处都刻印着他的足迹；从額尔齐斯河畔直到南海之濱，到处都流淌着他的汗水。

他今年三十九岁，四四方方的臉，尖尖的下頦，衬着一双神采奕奕的眼睛。他的臉上毫无病容，显得年青而充滿生命力。他是中国科学院生物化学研究所的助理研究員。在他讲話的时候，流露出一种科学工作者的气质，慢条斯理而略带思考。当他讲到那长期襲击着他的严重疾病的时候，他显得分外沉着和冷静，仿佛他讲的不是他自己，而是别的什么人的經历。但是，他决不是那种感情冷漠的人，从他交叉紧握在胸前的双手上，从他談到工作成果时光采煥发的眼神上，从他展望未来的理想时略为提高和跳动的嗓音上，可以看出，在这个共产党員的內心里，深深地蘊蓄着一股火热的革命感情。

看着坐在面前的这位沉静、坚毅、奋发的同志，我想：什么才是生命的眞正意义和眞正价值呢？一个革命者的生命又应当怎样度过呢？……

事情还得从头說起……

边疆在招手

一九五六年初，一个严寒的冬天，人們的心却是火热的，因为这个时节，正是我国的社会主义改造与社会主义建設进入了一个新的高潮的时候。

在中国科学院上海地区的各个研究所里，出現了一片热气騰騰的景象：各类研究人員紛紛着手制訂自己的紅专规划，确定自己的科学研究方向，认眞考虑着怎样为祖国的科学事业多筑一块磚，多添一片瓦。

刚刚才三十岁出头的彭加木，坐在研究所大楼的实驗室里，思緒起伏。

过去的岁月，在他的記忆里并沒有褪色。他深知在旧社会一个学科学的人的际遇：一九四七年，当他在南京中央大学毕业的时候，整个生物化学組只有三个同学——包括他自己在內，最后在做毕业論文的时候，因为沒有足够的仪器、設备和資料，又沒有更多的导师，只能三个同学合做一个論文題目。毕业之后，他好容易在北京大学农学院找到一个助教的位置，在北京郊区一个荒僻的角落里，度过了一个清冷的年头，毫无作为。科学，对于国民党反动政府来說，本来只是一种“摆設”；而科学家，也只是一种“清高”的、不能飽肚的空名銜而已……

如今，地覆天翻，科学研究事业也出現了新的規模、新的設备和新的研究課題。特别重要的，是出現了新的人。拿彭加木自己来說，党的教导使他从一个不問政治的科学工作者，变成为一个自觉的革命的科学战士，一九五三年他加入了中国共产党。从此，他开始了一个嶄新的生命！

現在，当彭加木坐在窗前的时候，一种思想在他的头脑里翻騰着：我是一个共产党員，应当急党之所急，想党之所想，以党的需要为需要。那末，党的需要究竟是什么呢？党需要我們在科学研究上創造出成績来，党号召我們向科学进軍，党需要有人挺身而出到边疆去，在空白的地区建立起科学研究的基地。想到这里，他下定了决心，伏在桌上簌簌地給党支部写起請求到边疆去的报告来。

彭加木拿了报告去找支部书記王芷涯同志。王芷涯是彭加木的入党介紹人，平时对他就象一位大姐姐那样地爱护和关怀；他們的家又住在附近，經常的来往又加深了彼此的了解。如今，当支部书記拿着彭加木的报告，她感到这不是一張普通的报告，而是一顆滚烫的心。她深知这个年青人的性格：他不輕易下决定，但是一旦决定了，他就会坚决去干。支部书記鼓励他一方面向所长提出請求，另一方面給中国科学院院长郭沫若同志写信。在給郭沫若院长的信里，彭加木傾吐了自己熾热的心情：

> 敬爱的郭沫若院长：我志愿到边疆去，这是夙愿。我的科学知識比較广泛，体格坚强。面对着困难，我能挺直身子，倔强地抬起头来，往前看。我具有从荒野中踏出一条道路的勇气……

領导上終于帮助彭加木实現了他的良好的愿望：中国科学院的綜合考察委員会，正式吸收他参加工作，协助边疆地区开展科学研究事业。

你坚持得太久了

一九五六年五月，彭加木背上行囊，随着中国科学院的考察队，出发到云南去了。

他們深入到滇西的山区密林里，从景东县南下至普洱，再取道墨江、元江和玉溪回来，餐风宿露，奔波了一个月。彭加木和同志們在傣族村子里，采集到了重要的化工原料——紫胶的标本，又发現了芳香油的原料，他惊叹边疆地区資源之丰富，他感到在兄弟民族地区建立科学研究机构是十分需要的。因此他一回到昆明，就兴致勃勃地投入了筹建化驗室的工作。然而，他还不知道：在他的身体內部早就有了隐患了。

一天，医院派人給化驗室的同志們作一般的体格檢查。医生皺着眉头告訴彭加木說：

“你的心脏有病！”

彭加木觉得很意外，他的身体一向很好，再說工作任务又十分紧張，他对此毫不在意，第二天一早，就动身上新疆去了。

在新疆，彭加木随着考察队进入阿尔泰山区。終年沉睡的白雪皚皚的山头，掩映着蒼翠茂密的原始森林，現在給考察队的馬蹄惊醒了。彭加木他們騎着馬在山里走了好几天，去找寻一片有重要經济价值的紅松林。

有一天，当他們在海拔两千多公尺的山林里憩息的时候，彭加木突然感觉到自己的疲憊和无力。他看着和他結伴同行的一位复員軍人，背着枪，騎在馬上，边走边唱，兴高采烈，未免有些納悶。他想：

“过去我曾和他比賽过举重，并且以一次举起七十公斤的优势击敗了这个对手，而現在他騎在馬上那样自在，我却感到疲乏和劳累，这是为什么？莫不是我眞的有病了？”

彭加木虽然这样想，但是他沒有对同队的人吭过一声。他还是經常跋山涉水，坚持工作。晚上，他們支起帳篷，荒野安营，在这海拔很高的山区，天寒地冻，一觉醒来，头发往往和帳篷冻結在一起。深夜，彭加木和其他的人一样，輪換在帳篷外边持枪站崗，守护器材，保卫同志們的安全。

这样走走停停，过了好几天，他們終于在哈薩克族老乡們的帮助下，找到了他們所要考察的紅松林，采集到了需要的样品。彭加木感到格外的欢欣，把渾身的疲劳都忘記了。

无論在新疆或是在云南，彭加木的工作虽然不断地取得进展，但是他体內的隐患也始終是在发展着。他經常感到体力軟弱，胸口窒悶，上坡困难，晚上睡下就要咳嗽；有时在深夜里实在窒悶得难受，他就独自一人喊叫几声。他也去看过医生，医生还是那句話：“你的心脏有毛病！”建議他休息，但是他仍然撑持着，仍然沒有告訴領导。

一九五七年初，考察队奔赴海南島进行热带、亚热带植物資源的考察工作，彭加木又力爭随队前去。他不顾自己带病的身子，总是搶先拣最困难、最艰苦

的工作去做。有一天，汽車队开往海南通什，队里明明有两位行政工作人員可以負責押送工作，他却为了照顾别人，主动提出押送最后一辆汽車，直到深夜才抵达目的地。第二天早上，有人发現他的臉肿了，而且发暗发黑，关切地問他，他笑笑說：

“身体不太好。不过完全頂得住！”

在云南及海南的亚热带丛林里，他对紫胶等資源进行了认眞的調查研究，幷且热情地設想了一套多快好省的分析、利用、推广的办法；他到处打听，寻找可以放养紫胶虫的树木……当时，他的病情实际上已經相当严重了，但是放在面前的做不完的工作，祖国边疆科学事业的发展前景，仿佛給他添加了无穷无尽的力量，使他忘記了自己还是一个病人。是的，当人們的精神世界給崇高的、光輝的理想照亮的时候，他往往能够做出远远超越他的体力范圍的、不可思議的奇迹来！彭加木的状況，正是如此。

海南的考察工作終于告一段落。有一天吃飯的时候，同桌的人看見彭加木突然噎住了，臉色蜡黃，好象一張金紙。急着問他：

“怎么了？怎么了？”

“不……不要紧……一会儿就好……”彭加木努力迸出两句話，他掙扎着从椅子上站起来，剛剛走了两步，就昏倒了……

就这样，彭加木被送回上海，住进了中山医院。医生在檢查他的病情以后，用惋惜而沉重的語气，只說了一句話：

“你呀，坚持得太久了！”

豈甘俯首让沉疴

彭加木住进医院的第二天，医生就把他的妻子找去了。

看到医生严肃而又沉重的臉色，彭加木的妻子預感到有什么不幸的事要发生了。她的心紧張地跳动起来。医生請她坐下，沉吟了半晌，考虑着如何說出这难以启齿的消息。过了片刻，他終于緩緩地說：

“……彭加木同志的病，經过仔細檢查，发現在他胸部气管和食道之間的纵隔障部位，生了一个恶性肿瘤，有两个拳头那样大小……”

恶性肿瘤！彭加木的妻子脑袋上仿佛遭受到重重的一击，怔住了。她也是一个科学工作者，学过生物化学，她对这种病的严重性知道得很清楚。恶性肿瘤！这种至今在医学上还查不出病因的絶症，曾經夺去了多少人的宝貴生命啊！如今，这种不幸却突然降临到自己的爱人身上了，他原来是一个多么鮮龙活跳的健康的人哪，可是現在……这不可能，决不可能！然而，医生的緩慢而充滿同情的声調，却还在一字一句地继續下去：

“……这种病很危險，你是知道的，一般只能維持半年，根据文献紀录，最多的也只能拖两年。家里要作好准备……”

彭加木的妻子咬住嘴唇听完了医生的話，她沒有哭，立刻赶到研究所里去找支部书記，向她作了汇报。組織上十分关切彭加木的病情，答应馬上想办法全力进行搶救。

彭加木的妻子把一切事情办完，回到家里，当她单身一人的时候，她才控制不住自己的感情：她打开房門，两个不懂事的孩子朝她扑来，两岁的妹妹跟着四岁的哥哥，大声喊着：“爸爸呢……”这时，她的鼻子一酸，止不住滿眶的泪水……

彭加木在医院里住了好几天，还不知道自己究竟生的什么病。他哮喘得厉害，不能平臥，一躺下就引起剧烈的咳嗽；食道和气管又象給什么东西塞住了，难以进食。他痛苦地半坐在病床上，整宵整宵地不能入眠……

主治医师查病房的时刻，內科曹医生走到彭加木床边，对他进行了仔細的檢查。曹医生是一位有經驗的女医生，长期的医疗生活給她額前添加了几絲白发。她檢查完毕以后，扶了扶鼻梁上的眼鏡，心里痛惜地想：

“这个年青人的病情越来越坏了，要馬上注射有毒性的氮氛类針剂，結合深度X光照射，但是将会产

生非常剧烈的反应，造成很大的痛苦，不知他受得了么……”

这时，彭加木从病床上抬起头来，恳切地問：

“曹医生，我生的到底是什么病？”

“正在檢查。”

“医生，告訴我吧，我到底生什么病？……我的身体不是属于我自己的，我要向組織上写信报告情况呢！”

是的，他的身体不是属于他自己的，可是做医生的，怎么能把这样的絕症，当面告訴正在受病痛折磨的患者呢？經不住彭加木的一再盘問，医生含含糊糊地說：

“你的胸口有一个硬块……”

“硬块？”根据自己的症状，几天来的怀疑証实了，具有一定医药知識的彭加木，很快就作出了判断：“是肿瘤吧?！”

“是硬块……”在这样的病人面前，撒謊是很难的，可是医生还是不忍直說。她讲完这句話，很快地轉身走了。

彭加木清醒地意識到：恶性肿瘤，这是一种危險的病症，必須正視这个现实。他躺在病床上，替疾病的发展設想了三种可能：

第一种可能，和医生合作，以頑强的意志与疾病作斗爭，爭取战胜疾病，成为医疗上的“特例”。

第二种可能，按照这种病的规律，在治疗的过程中，总是好一陣，坏一陣，直至最后支持不住为止。那末，就在这好一陣、坏一陣的反复当中，爭取机会到边疆去，把未了的工作继續下去。

第三种可能，病情日漸恶化，这是最糟糕的，但是即使如此，也要爭取多拖一些日子，在病床上爭取为党、为边疆的科学事业多做些工作。

他对疾病的发展，能胸怀坦然，情緒开朗，旣不沮丧，也不焦躁，旣能藐視疾病，把个人安危置之度外，又能认眞对待，力爭健康情况的好轉。一个人对疾病的态度，不正是他对革命的态度的一种表现么！

不管是哪一种可能，彭加木都打定了主意：一定要忍受一切痛苦，密切地和医生合作，积极进行治疗。組織上想尽办法搶救他，替他到各地寻找药物，更使他深深地受到感动。他觉得：他不是一个人在和严重的疾病作斗爭，整个党的組織都在作他的后盾，因而給了他无穷的力量和信心！

經过一个阶段的治疗，彭加木突然发起高燒来，这是一个不祥的信号。医生和护士把他从大病房移至小病室，說是“需要隔离”，但是彭加木自己知道得很清楚，这是“病危”的标志。他幷沒有惊慌失措，相反的倒是显得很冷靜，很沉着，他想：只要自己一息尙存，就要和疾病斗爭到底。

在小病室里，只有他和另一个患肝癌的病危病人，幷榻而臥。不多几天，那个病人死了，别人都替彭加木紧張、担心，而他自己却处之泰然。

有一天，天气晴好，彭加木倚在窗口眺望。窗外已經是烂熳的春天了，医院的花坛里盛开着鮮花，蝴蝶在花間穿梭飞舞，到处都洋溢着盎然的春意。他放眼远眺，在藍天白云的映衬下，可以望見巍然矗立的中国科学院的实驗大楼。他想到：有多少熟悉的同志正在这座大楼里夜以継日地从事着科学研究啊，眞恨不得馬上跑到他們身边去；他的心又飞馳到了遙远的边疆，那里的研究所和实驗室正在等待着他，难道自己就这样眼睜睜地給疾病压垮嗎？不，决不甘心！

他抽出笔来，写下了用他的生命之火熔鑄成的一首詩：

昂藏七尺志常多，
改造戈壁竟若何？
虎出山林威失恃，
豈甘俯首让沉疴！

有的人知道自己的生命即将終結的时候，悲悲切切，惶惶不可終日；有的人看到自己死在眉睫的时候，放纵頹唐，一味自暴自弃。但是，共产党員不是那样的人，彭加木不是那样的人，他們即使在生命的最后一刻，也要挺起身子来，战斗！他們能把一己的生死置之度外，然而，为了革命的胜利，他們也最懂得珍惜生命。

在最艰难的关头，彭加木仍然以頑强的战斗精神，和医生密切配合，坚持治疗。对付疾病，他也采取了严格的科学态度，一絲不苟。他把每天用药、打針的剂量、治疗的情况……逐条記录下来，以备查考。夜晚，由于药物的反应，使他通宵失眠，但他还是掙扎着爬起来，帮助夜班护士打着手电筒，替邻床的重病人打針照明。白天，由于照射深度X光的緣故，头痛欲裂，但他撑持着写信，帮助新疆的化学研究所訂购仪器、图书，爭取各方面的支援。他要把有限的生命，用到无限的共产主义事业上去。在短短几个月的病床生活期間，他向新疆、向云南、向华南，一共发出了三十多封信件……

組織上始終傾其全力关怀着他，想尽各种办法搶救他。这时，又給他請来了中医，中西医結合双管齐下进行治疗。大家都称他为“硬骨头”、“鉄汉子”。一切努力都沒有白費，在这个“硬骨头”的身上，果然出現了奇迹：他的燒退了，病情稳定了，他从小病室又搬回大病房；过了一个时期，用X光透視，发現他胸部的肿瘤有了显著的縮小。

同志們都感到喜出望外：一場夺取生命的战斗取得了初步的胜利。

让我去完成未了的心愿吧

一九五七年七月中旬，彭加木出院了。

他的病好了沒有呢？沒有！只是相对地减輕了。出院的时候，医生单独对他的妻子說：

“这个病随时可能再发，預料以后很不好，不能乐观……”

在出院的病历卡上，写着四条“戒令”：

1．每周注射；

2．医生定期随訪；

3．休养为主，輕工作为次；

4．需要留沪休养。

彭加木的体力的确很衰弱，治疗带来了后遺症：健忘、視力减退、血管阻塞、胸部骨头增殖突出，按照常规，連輕度工作都很难安排。但是，对他来說，沒有工作简直比什么都难受。他向党組織提出，要求一个月以后就到新疆去。

身患这种重病的人，怎么还能到天山北麓的边疆去呢？組織上出于关怀和对同志的生命負責，当然不能同意。但是，彭加木却一再执拗地要求着。他向北京中国科学院綜合考察委員会的負責同志，写了一封言詞恳切的信，信中說：

> ……在上海各方面的条件当然都是很优越的。但是一个共产党員，难道可以畏难退縮……
>
> 医生們认为我的病十分險恶，这是我知道的，不过我是十分乐观的。无論任何严重的疾病或是各式各样的困难，都不能摧毁我对工作的信心，我相信必定能获得胜利。为了社会主义事业，为了建設边疆，我希望尽一切力量：能够做到十分就做十分，能做五分就做五分，能做一点就做一点……

組織上对这件事情，感到很作难，北京和上海反复联系、研究的結果，觉得只能向他摊牌了，領导决定由支部书記和彭加木作一次严肃的談話。

那一天，他們两个人从宿舍出来，同路走到科学院去。在綠树成蔭的肇嘉浜路上，支部书記开口了：

“加木同志，你的請求組織上已經愼重地考慮过了，决定让我告訴你，你的病是一种癌症，叫做纵隔障恶性肿瘤，医生說随时都有发生危險的可能，因此……”

彭加木听了，淡淡地一笑，他說：

“这我早猜到了，只不过沒有你說的那样系統罢了。边疆的工作刚开端，因病搁了下来，心情很不舒暢，留在上海，身体反而不容易好起来。”彭加木恨不得把心都掏出来，“不要再挽留我了，让我去完成未了的心愿吧！”

一場沒有結果的談話就这样結束了。

各种办法都留不住彭加木，他的去志已决。組織上和他的妻子商量，感到留在上海反而使他精神上不愉快，有碍病体，就同意放他远行；并且做好准备：万一在外面发病，就赶紧送回来治疗。

一九五八年五月，他象一个远征的战士那样，又一次搭上了西去的列車。

我愿做顆鋪路的石子

彭加木一到烏魯木齐，发現自己在病中替中国科学院新疆分院筹备处訂购的图书、仪器和药品，已經陆續运到，感到分外高兴。但是，因为当地缺少熟练的科学人才，因此实驗室的建立还茫无头緒。彭加木不顾旅途劳頓，馬上投入了紧張的战斗。

新疆的科学研究机构一切还在草創阶段，生活条件比較簡陋。那时候，彭加木借住别人的宿舍，房里只有一只木床，一对桌椅。但是，他对自己病后虛弱的身体，絲毫不要求特殊照顾，何况他平时矢口不談自己有病，他只是把病情簡略地向当地的极少数領导同志作过汇报，而对一般同志从不提起，因此有很多人根本不知道他是一个病人。

他带了几个生手，把建立实驗室的工作全部担当起来。他們清理器材，修装实驗室，把一批新式的貴重仪器陆續装配起来，将药品分批上架……足足忙了一个多月，才使实驗室初具規模。在这个期間，既需要高度的脑力劳动，又需要强度的体力消耗，彭加木抱病工作，时时感到头昏眼花，精力不济，但他

还是竭力支撑着。实在不行的时候，就躺下来休息一陣。他知道，依靠一个人的力量是办不成大事的，因此他一到新疆，就写信回上海动員同志們前来支援。

在考虑到工作的时候，彭加木从最坏处作了估計，甚至下定了“破釜沉舟”的决心，在一封信里，他說：就是死了，也要“让我的骨头，来使新疆的土壤多添一点有机质”，这是多么高尚的心灵，这是多么高貴的品质！但是，对自己的病体，他却仍是高度乐观的，毫不沮丧。

当他在新疆的工作告一段落以后，組織上为了照顾他的健康，坚决調他回上海，他服从了組織的决定，但是，提出一个要求，希望今后每年出去一两次，争取为边疆多做些工作。此后几年，他还是照常远行，去新疆，去云南，去华南……他的努力取得了重大的成果，他所播下的种子在各地生根、发芽、开花、結果。

只有一次是唯一的例外，他沒有要求到外地去。

那是一九六〇年的冬天，彭加木剛从陕北沙漠参加化学治沙工作回来，感到病情有变化，体力严重衰退，特别是身体的左側行动不便，左脹疼痛。再次入院檢查，說是由于放射治疗造成的后遺症，血管发生萎縮，左側上腔静脉阻塞，血液供应不足。另外，医生在病历上注明，抽骨髓檢查时“发現有少数异常网状細胞”，怀疑他“有网状細胞瘤可能”。

有一天早上查病房的时候，一个粗心的护士把病历放在病人床上便走开了。彭加木拿起病历来翻了一下：“有网状細胞瘤可能”！什么叫“网状細胞瘤”？他不知道。事后，他走到医院附近的一家书亭里，找到一本《肿瘤病理診断手册》，打开一看，那上边写着：网状細胞瘤是一种“恶性肿瘤”，是扩散到全身的肿瘤病。他又到图书室去查資料，外国文献上写着：得这种病的人至多只能活三个月。

三个月！这次彭加木的心里倒有些沉重了。原来領导上为了照顾他的身体，已經决定調他到华南去工作，那里气候暖和些，对病体也有利。現在，虽然沒有最后肯定是这种病，但是假如万一是……三个月……豈不是增加了华南的麻煩。

因此，彭加木向組織上表示：他暂时不想出去。他把这“三个月”的秘密深深地埋在心里，連自己的妻子也不告訴。当时有些同志感到很納悶，一向要求出去的彭加木怎么破例了？这个謎团，一直到最近才解开。

当他留在上海带病工作的期間，他負責掌握一架电子显微鏡，他几乎把全部精力都用在工作上。为了多挤出一点时間做科学研究，他放弃了爱好看电影、郊游的习慣，他說：

“我的精力有限，要用到最需要的地方去。如果还有精力，我情愿去做实驗。当我拍出好的电子显微鏡照片时，我就很高兴，这就是我的娛乐！”

他又說：“我要象鉄道兵那样，专为别人鋪路。在科学工作中，我愿做一顆鋪路的石子，让别人踏在我的背上走过去！”

你是广大党員学习的榜样

一九六四年春节前夕的一个下午，中国科学院华东分院党委召开了一个青年科研人員迎春座談会，向大家介紹彭加木的先进事迹，最后并由彭加木自己讲話。会議尚未結束的时候，忽然有人送进来一封信，主持会議的同志打开一看，馬上兴奋地宣布：

“中共中央华东局第一书記柯庆施同志給彭加木同志来信了！”

会場里立刻轰动起来，大家都迫切地想要知道来信的內容。主持会議的同志就請人响亮地念起来：

亲爱的彭加木同志：

……你自从一九五七年身患重病以来，一直遵循党的教导，革命意志十分坚定，战斗精神十分頑强。你不但发揚了革命的乐观主义精神，同严重的疾病进行坚决的斗爭；而且在疾病折磨的极其困难的情况下，仍然生龙活虎，赤胆忠心，英勇頑强，奋不顾身，把党的事业看得比自己的生命还要宝貴，一再拣重担挑，搶重活

> 干，带病奔赴祖国边远地区开創科学研究工作，考察祖国自然資源，始終坚持为党工作。經过长期的艰苦的斗爭，你不但做好了革命工作，而且制服了严重疾病的折磨。你这种一心为公、不怕牺牲，全心全意地把自己的青春和自己的生命貢献給党的事业的火热的革命感情和崇高的革命品质，是广大党員学习的榜样……

会場里静极了。窗外虽是严寒的冬天，但是場內每个人的心头都是火热的。大家仔細地咀嚼着柯庆施同志信中的每一句話，体味着他对彭加木同志的高度評价，心里面都鼓起了向彭加木学习的勇气和愿望。

念信的同志继續讀下去，他的声音也激动了：

> ……我衷心地祝愿你，在偉大的毛泽东思想指导下，进一步发揚这种无产阶級的革命感情和大无畏精神。我衷心地祝愿你，早日完全恢复健康，对党对人民作出更大更好的貢献……
>
> 柯庆施
>
> 一九六四年二月十一日

会場里响起了暴风雨般的热烈的掌声，好象把屋頂都要掀掉了。

彭加木想要讲話，可是他……他一句話也讲不出来。此时此刻，他有千言万語要对党傾訴，可是他，站起又坐下，激动得一句話也讲不出来；这个共产党員，在整个患病的过程中，在生命垂危的时刻，沒有掉过一滴眼泪，可是现在，他的眼眶湿潤了。

当天晚上，已經夜深了，彭加木去找支部书記，他在窗下結結巴巴地表示：心里感到很不安，当之有愧，柯庆施同志信里所說的話，不是自己已經做到的，而是一个奋斗目标，是一个努力方向。

彭加木通宵未寐,給柯庆施同志写了回信,他在信里說:

> ……我做过的工作不多，取得的成績很有限，与党的要求距离尙远。今后我决心要遵循您亲切的教导,学习毛主席著作,努力学习解放軍,以偉大的毛泽东思想来武装自己,发揚无产阶級的革命感情和大无畏精神，全心全意为人民服务,团結群众,在亲爱的党和毛主席所指引的革命化大道上奋勇前进……

是的,彭加木正在革命化的大道上奋勇前进着。他告訴我們一个新的計划，他要爭取到西藏去参加建立科研基地的工作。为了征得領导上的批准，他透露了一个新的“秘密”：去年，当他到新疆去的时候,特意坐了十六天汽車到南疆去进行考察工作,晒烈日、涉冰河,他都經受住了。因此,他自豪地說:

“現在我可以向領导上提出,我完全有条件到西藏去了!”

啊！彭加木,你这个生龙活虎、赤胆忠心的共产党員,你眞是我們大家的榜样！有人說:你的身上安了一个馬达,因而有永不枯竭的力量,这是一个共产主义的馬达啊！彭加木,我要为你譜一曲生命之歌,因为从你身上,我們看到了生命的眞正意义:为无产阶級革命而战斗的生命,即使只存在一瞬間,只存在一天，也是永恒的；这种生命之火将永远照亮大地,永远不会熄灭!而那种貪恋庸俗生活的生命,是卑微的,即使活上一百岁,也将毫无意义,毫无价值!

亲爱的彭加木同志，祝你健康！祝你的生命之火发射出更加絢烂的光采!

一九六四年三月

Selection Twenty - Vocabulary

恶 性 肿 瘤	1921 1840 5209 4058	Malignant tumor
病 症	4016 4017	Disease
談 癌 色 变	6151 4074 5331 6239	So afraid of cancer that the mere mention of it causes one to turn pale
傾 力	0282 0500	To pour energies into
戈 壁	2047 1084	Gobi desert
滩 头	3492 7333	Beachhead
流 淌	3177 3358	To flow
下 頦	0007 7331	The chin
衬 .... 眼 睛	6000 0000 4190 4200	To frame ...'s eyes
神 采 奕 奕	4377 6846 1150 1150	With a great deal of spirit, An imposing manner
病 容	4016 1369	Sickly features, Sickly appearance
流 露	3177 7216	To show, To expose
气 质	3049 6347	Temperament, Gas

沉着	3089 4192	Sedate, Calm
冷静	3132 7234	Dispassionate
慢条斯理	1976 2742 2448 3810	Slowly
略带思考	3970 1601 1835 5072	Reflectively
感情冷漠	1949 1906 0397 3351	Dispassionate, Apathetic
交叉	0074 0643	Crossed, Intersect
焕发	3562 4099	Shine forth (especially figuratively)
眼神	4190 4377	Expression of the eyes, Reflection of the mind in the eyes
展望未来	1455 2598 2607 0171	To look to the future
嗓音	0837 7299	Voice
沉静	3089 7234	Calm, Quiet, Well-behaved
坚毅	1017 3015	Strong-willed
奋发	1164 4099	Raring to go, Enthusiastic

紛 紛 4788 4788	One after the other, In great numbers, In confusion
制 訂 0455 6057	Establish, Draw up, Make
筑 磚 4639 4331	Lay bricks
添 瓦 3240 3907	Add tiles to
思 緒 起 伏 1835 4872 6386 0126	Thread of thought rising and falling
度 过 1653 6665	To pass, To spend
招 手 2156 2087	Beckon
褪 色 5217 5331	To fade (in color)
际 遇 7139 6657	"Be up against", Meeting, Juncture
荒 僻 5435 0306	Desolate, Out of the way
角 落 6037 5507	Corner, Angle
清 冷 3237 0397	Lonely
毫 无 作 为 6275 2477 0155 3634	Accomplish nothing

好容易	1170 1369 2496	With difficulty
摆設	2369 6080	Decoration, Conversation piece
嶄新	1535 2450	Brand new
翻騰	5064 7506	Rise up, Swell
挺身	2185 6500	Stiffen the body, To boldly thrust forward
伏	0126	Leap, Bend over
簌簌地	4665 4665 0966	Scribbling (onomatopoetic for the sound of a pen moving over paper as in scribbling)
滾烫的	3340 3594 4104	Boiling hot, Burning hot, Feverish
性格	1840 2706	Character, Temperament, Disposition
傾吐	0282 0685	To pour out (one's feelings)
熾热	3589 3583	Blazing hot, Incandescent
志愿	1807 1959	Ambition, Volunteer
夙愿	1121 1959	Long-standing desire

体格坚强 7555 2706 1017 1730	Physically strong
挺直身子 2185 4160 6500 1311	To straighten the body
倔强 8056 1730	Unbending, Firm, Stubborn
行囊 5887 0926	Luggage
密林 1378 2651	Jungle
餐风宿露 7404 7364 1372 7216	Roughing it, To camp out
奔波 1149 3134	Keep busy running around, Torrent
采集 6846 7162	Collect (specimens)
紫胶 4793 5231	Purple gel, Lacca (lacquer base)
惊叹 7528 0855	Marvel at
兴致勃勃地 5281 5268 0514 0514 0966	Enthusiastic and lively
筹建化驗室 4693 1696 0553 7526 1358	Preparations to build a chemical lab.
隐患 7148 1891	A hidden illness

皺 眉 头 4126 4168 7333	Furrow the brow
傣 族 7831 2469	The Thai nationality
毫 不 在 意 6275 0008 0961 1942	Paid not the least attention to
沉 睡 3089 4204	Deep sleep
白 雪 皚 皚 4101 7185 4114 4114	Pure white snow
掩 映 2237 2503	Screen from view
蒼 翠 茂 密 5547 5050 5399 1378	Dense and azure, Dense and verdant green
原 始 森 林 0626 1193 2773 2651	Forest primeval
惊 醒 7528 6821	To be awakened
紅 松 林 4767 2646 2651	Red pine forest
憩 息 2004 1873	Rest, Relax
疲 憊 4006 1994	Exhausted, Weariness
結 伴 同 行 4814 0133 0681 5887	Form a partnership for travel

兴高采烈	5281 7559 6846 3525	Very enthusiastic, Elated
未免	2607 0346	Inevitable
納悶	4780 1899	Puzzled
自在	5261 0961	Free and easy, Comfortable, Self-existent
疲乏	4006 0040	Exhausted, Tired
劳累	0525 4797	Tired, Weary
跋山涉水	6405 1472 3195 3055	Travel under great hardships
支起帳篷	2388 6386 1600 4659	Set up tents
荒野安营	5435 6851 1344 3602	Set up camp in the wilderness
天寒地冻	1131 1383 0966 0408	Everything frozen
輪換	6544 2255	Take turns
持枪站崗	2170 2847 4541 1511	Stand guard under arms
欢欣	2970 2946	Happy, Delighted

渾 身 3268 6500	All over the body
窒 悶 4510 1899	To suffocate
咳 嗽 0750 0870	Cough
撑 持 23 0 2170	To hang on, Persevere, Prop up
格 外 2706 1120	Extraordinary
奔 赴 1149 6384	Hurry to (a place)
拣 2245	Pick, Choose
押 送 2131 6623	To escort (criminal or cargo)
抵 达 目 的 2107 6671 4158 4104	Arrive at destination
臉 肿 5245 5209	Swollen face
頂 得 住 7307 1779 0145	Be able to withstand
打 听 2092 5121	Seek information, Inquire
放 养 2397 7402	Raise

前 景	0467 2529	Preview
添 加	3240 0502	Add to
无 穷 无 尽	2477 4522 2477 4147	Inexhaustible
远 远	6678 6678	Afar
不 可 思 議 的	0008 0668 1835 6231 4104	Incomprehensible
奇 迹	1142 6619	Miracle
告 一 段 落	0707 0001 3008 5507	Come to the end of a stage
噎 住	0888 0145	To gag
蜡 黄	5779 7806	To wax yellow
迸 出	6618 0427	Forced out
挣 扎	2197 2089	Struggle
昏 倒	2495 0227	Faint and fall down
住 進	0145 6651	Entered (as an inpatient)

惋 惜 1923 1917	Regret
沉 重 3089 6850	Serious
語 气 6133 3049	Way of speaking, Style
預 感 到 7315 1949 0451	Premonition
跳 动 6426 0520	Beat, Pulsation
沉 吟 半 晌 3089 0692 0584 2517	Weighed his words for awhile, Hesitated to speak
难 以 启 齿 7181 0110 0796 7876	Hard to open one's mouth
片 刻 3651 0466	A few moments
气 管 3049 4619	Trachea
食 道 7380 6670	Esophagus
纵 隔 障 4912 7133 7140	Septum mediastinale
恶 性 肿 瘤 1921 1840 5209 4058	Malignant tumor
拳 头 2164 7333	Fist

脑 袋	5172 5915	Cranium, Head
怔 住	1850 0145	Be dumbstruck
病 因	4016 0936	Cause of sickness
絶 症	4815 4017	Terminal illness
降 临	7100 5250	Advent
鮮 龙 活 跳	7639 7893 3172 6426	Lively
声 調	5116 6148	Intonation
一 字 一 句 地	0001 1316 0001 0658 0966	A word at a time
文 献 紀 录	2429 3759 4764 6922	The body of literature on a subject
咬 住 嘴 唇	0747 0145 0878 0782	To bite the lips
汇 报	0565 1032	Comprehensive report
搶 救	2293 2405	Save, Rescue
朝 .... 扑 来	2600 0000 2333 0171	Throw oneself at ...

滿 眶 的 泪 水	3341 4186 4104 3223 3055	Tears filling the eyes
哮 喘	0771 0820	Wheeze, Asthma
平 卧	1627 5257	Lie flat, Horizontal
进 食	6651 7380	Ingest, Take food (esp. a sick person)
整 宵	2419 1366	All night
入 眠	0354 4177	Fall asleep
扶 一 扶	2105 0001 2105	To prop
鼻 梁	7865 2733	Bridge of the nose
痛 惜	4027 1917	Sorrow and regret, To regret painfully
注 射 針 剂	3137 1410 6859 0495	Give an injection
恳 切	2017 0434	Sincerely, Cordial
折 磨	2124 4333	Affliction, Ordeal
患 者	1891 5074	A patient

經不住 4842 0008 0145	Unable to stand it
一再盘問 0001 0375 4149 0795	A barrage of questions
含含糊糊 0698 0698 4739 4739	Ambiguously
硬块 4289 1040	Lump, A hard lump
撒謊 2327 6192	Tell lies
不忍 0008 1804	No heart to ...
額前 7345 0467	In front of the brow (like bangs)
查病房 2686 4016 2075	To make the rounds
氮氣 8644 5354	Nitrogen mustard gas
当面 3981 7240	Face to face
特例 3676 0173	Special case
坦然 0982 3544	To be confident
情緒开朗 1906 4872 7030 2597	Wide open feelings

沮丧 3107 0828	Downcast
焦躁 3542 6481	Heated, Vexed
藐視 5662 6018	Look down on, Hold in contempt
置之度外 4996 0037 1653 1120	Place out of bounds
安危 1344 0604	Safety
感动 1949 0520	To motivate
后盾 0683 4163	Back stop, Backing
隔离 7133 7180	Isolation, Quarantine
一息尚存 0001 1873 1424 1317	Still have one breath
病危 4016 0604	Critical illness
惊慌失措 7528 1967 1136 2238	Scared to death, Highly alarmed, Lose one's cool
并榻而卧 0017 2840 5079 5257	Lying side by side
处之泰然 5710 0037 3141 3544	Sedate

眺 望	4189 2598	Gaze at, To view
花 坛	5363 1086	Flowerbed
盛 开	4141 7030	Blossoming, Flourishing
穿 梭 飞 舞	4502 2747 7378 5294	Flitting to and fro
恨 不 得	1868 0008 1779	How one would like to ..., If I only could
洋 溢	3152 3300	Ooze, Pervade, Overflowing
盎 然	4138 3544	Bountiful
放 眼 远 眺	2397 4177 6678 4189	Let his eyes gaze (far) out
藍 天 白 云	5663 1131 4101 7189	Blue skies and white clouds
映 衬	2503 6000	Silhouette
巍 然	1550 3544	Grand(eur/iose), Imposing
熔 鑄	3579 6999	To cast
悲 切	1896 0434	Sad, Mournful

惶 惶	1929 1929	Scared, Alarmed
眉 睫	4168 4208	Imminent, Close
放 纵 頹 唐	2397 4912 7339 0781	Become licentious
一 味	0001 0724	Straightforward, Constantly
自 暴 自 弃	5261 2552 5261 2757	Throw oneself away, Reckless
珍 惜	3791 1917	To prize, Take care of
一 絲 不 苟	0001 4828 0008 5384	Not a single hair was out of place
剂 量	0495 6852	Dosage
以 备 参 考	0110 0271 2686 5072	For ready reference
通 宵 失 眠	6639 1366 1136 4190	Have trouble sleeping
手 电 筒	2087 7193 4592	Flashlight
邻 床	7141 1643	Neighboring bed
欲 裂	2948 5933	Splitting (headache)

撑持	2300 2170	Persevere, Support, Prop up
傾其全力	0282 0366 0356 0500	Use all one's efforts
双管齐下	7175 4619 7871 0007	Doing two things at once
透視	6631 6018	Fluoroscopy
戒令	2054 0109	Restrictions
随訪	7151 6078	Follow-up visits
后遺症	0683 6695 4017	Residual symptoms
健忘	0256 1808	Forgetfulness
視力	6018 0500	Vision
預后	7315 0683	Prognosis
增殖	1073 2994	Metastasis, Proliferation, Growth
身患的人	6500 1891 4104 0086	Such an ill person
麓	7785	Foothills (pron. LU 4)

执拗地	1013 2152 0966	Obstinately
言詞恳切地	6056 6101 2017 0434 0966	Very sincerely worded
畏难退縮	3956 7181 6622 4799	Fear difficulty and pull back, Pull back from danger
險恶	7145 1921	Critical
作难	0155 7181	To be placed in a difficult position
摊牌	2382 3654	Lay down the cards, Show your hand
綠树成蔭	4845 2885 2052 5593	Shaded by the green trees
肇嘉浜路	5128 0857 3203 6424	Zhaojiabeng street
淡淡地一笑	3225 3225 0966 0001 4562	Gave a faint smile
开端	7030 4551	Begin
擱下来	2364 0007 0171	To postpone, To shelve
舒暢	5289 2545	Comfortable, Cheerful
掏出来	2223 0427 0171	Pluck out

挽留	2187 3966	To retain (as a polite guesture)
去志	0637 1807	Desire to leave
有碍病体	2589 4293 4016 7555	Hinder his sick body (from getting well)
放 ... 远行	2397 0000 6678 5887	Let ... go far away
搭車	2290 6508	To board a vehicle
万一	8001 0001	In case, If by chance
訂购	6057 6356	To order (purchases)
陆續	7120 4958	Batch by batch
分外	0433 1120	Extraordinary
茫无头緒	5413 2477 7333 4872	Nowhere in sight
劳頓	0525 7319	Tiredness, Weariness
草創	5430 0482	Grassroots, Beginning
簡陋	4675 7097	Rustic, Simple

虛弱 5711 1726	Frail, Delicate
何况 0149 0400	Furthermore, All the more
矢口不談 4247 0656 0008 6151	Swore to keep the mouth shut
簡略地 4675 3970 0966	Simple, Brief, Concise
生手 3932 2087	Newcomer, Neophyte
清理 3237 3810	Put in order
貴重 6311 6850	Valuable, Precious
初具規模 0443 0367 6016 2875	Initial scope
担当 2137 3981	Undertake, Take responsibility for ...
强度 1730 1653	A high degree of ...
消耗 3194 5088	Consume
头昏眼花 7333 2495 4190 5363	Faint, Dizziness, "see stars"
精力不济 4737 0500 0008 3444	Stamina not up to the job

分批上架 0433 2106 0006 2665	Sort into lots and put on the shelves
足足 6398 6398	Fully
破釜沉舟 4275 6858 3089 5297	"Burning bridges"
有机质 2589 2623 6347	Organic material
高貴 7559 6311	Excellence, Noble (character)
添 3240	To add to
萎縮 5494 4799	Constriction, Atrophy
骨髓 7539 7557	Bone marrow, Medulla ostium
网状細胞 4986 3692 4798 5165	Reticulocyte
网状細胞瘤 4986 3692 4798 5165 4058	Reticulocytoma, Reticuloma
书亭 2579 0080	A kiosk
病理 4016 3810	Pathology
上腔靜脉 0006 5204 7234 9115	Vena cava superior

秘密深深地	4434 1378 3234 3234 0966	Mysteriously
破例	4275 0173	Break with precedent
电子显微鏡	7193 1311 7359 1792 6975	Electron microscope
挤出	2357 0427	Eke out, Squeeze out
情愿	1906 1959	Would rather, Be willing to
鋪路	6917 6424	Paved road, Paving, To pave a road
先进事迹	0341 6651 0057 6619	Progressive practices, Advanced record
响亮地	0742 0081 0966	Aloud
拣重担挑	2245 6850 2137 2176	Pick heavy burdens to bear
生龙活虎	3932 7893 3172 5706	Lively, In a lively manner
搶重活干	2293 6850 3172 1626	Pick heavy work to do
制服	0455 2591	To conquer
一心为公	0001 1800 3634 0361	Wholeheartedly for the public

青 春 7230 2504	Youth (the age of)
咀 嚼 0731 0920	Mull over, Taste, Appreciate
体 味 7555 0724	To appreciate
衷 心 5907 1800	Sincere
祝 愿 4376 1959	To hope
无 畏 2477 3956	Fearless
掀 掉 屋 頂 2216 2220 1450 7307	"Raise the roof"
傾 訴 0282 6083	Pour out (verbally)
垂 危 时 刻 0987 0604 2514 0466	Critical and waning moments
湿 潤 3440 3387	Moist
結 結 巴 巴 4814 4814 1572 1572	Stuttering
当 之 有 愧 3981 0037 2589 1951	"I would not presume to ..." a term of embarrassment
通 宵 未 寐 6639 1366 2607 1382	A whole night without sleep

征 得 .... 批 准	1767 1779 0000 2106 0402	Obtain approval for ...
晒 烈 日	2572 3525 2480	Exposed to very severe sunlight
自 豪 地	5261 6275 0966	Boastfully, Proudly
涉 冰 河	3195 0393 3109	Wading icy rivers
永 不 枯 竭	3057 0008 2661 4550	Inexhaustible
譜 歌	6225 2960	To lyricize
永 恒 的	3057 1854 4104	Eternal
一 瞬 間	0001 4226 7024	An instant
熄 灭	3571 3319	To extinguish
貪 恋 庸 俗	6304 2043 1661 0198	To crave the ordinary
卑 微	0585 1792	Lowly, Humble
絢 烂	4821 3620	Glimmering, Brilliant